# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 论批评(an Essay On Criticism) 000001

2. 论批评(an Essay On Criticism) 000002

3. 论批评(an Essay On Criticism) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 论批评(An Essay on Criticism)


[æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n] ['krɪtɪsɪzəm] .
**AN** **ESSAY** **ON** **CRITICISM** **.**
一个 散文 在 批评 .

论批评。

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[ˌælɪg'zændər] [poʊp] ,
**ALEXANDER** **POPE** **,**
亚历山大 教皇 ,

亚历山大·波普

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ænd; ənd] [ɪk'splænətɔ:ri] [noʊts] .
**WITH** **INTRODUCTORY** **AND** **EXPLANATORY** **NOTES** **.**
和 引言 和 解释性 笔记 .

附导言和说明。

[ˌælɪg'zændər] [poʊp] .
**ALEXANDER** **POPE** **.**
亚历山大 教皇 .

亚历山大·蒲柏。

[ðɪs] ['emɪnənt] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊət][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['lʌndən] , [meɪ] - , - .
**This** **eminent** **English** **poet** **was** **born** **in** **London** **,** **May** **21** **,** **1688** **.**
这 杰出 英语 诗人 曾是 出生 在 伦敦 , 可能 - , - .

这位杰出的英国诗人于 1688 年 5 月 21 日出生于伦敦。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜ:r; wər]['roʊmən] ['kæθlɪks] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [feɪθ] [ðə; ði]['poʊət] [æd'hɪrd] ,
**His** **parents** **were** **Roman** **Catholics** **,** **and** **to** **this** **faith** **the** **poet** **adhered** **,**
他的 父母 是 罗马 天主教徒 , 和 到 这 信仰 这 诗人 粘着 ,

他的父母是罗马天主教徒，诗人也信奉这一信仰。

[ðʌs] [dɪ'bɑ:rɪŋ] [hɪm'self][frʌm; frəm]['pʌblɪk] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] .
**thus** **debarring** **himself** **from** **public** **office** **and** **employment** **.**
因此 取消资格 他自己 从 民众 办公室 和 就业 .

因此，他失去了担任公职和就业的资格。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['mɜ:rtʃənt] , ['hævɪŋ] [seɪvd] [ə; eɪ] ['mɑ:dərət] ['kɑ:mpɪtənsi] , [wɪð'dru:]
**His** **father** **,** **a** **linen** **merchant** **,** **having** **saved** **a** **moderate** **competency** **,** **withdrew**
他的 父亲 , 一个 亚麻布 商人 , 拥有 已保存 一个 缓和 能力 , 退出
[frʌm; frəm] ['bɪznəs] ,
**from** **business** **,**
从 商业 ,

他的父亲是一名亚麻商人，攒下了一些积蓄后便退出了商界。

[ænd; ənd] ['setld] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪ'steɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ 'pə:tʃəst ] [ɪn] ['wɪnzər] ['fɔ:rɪst] .
**and** **settled** **on** **a** **small** **estate** **he** **had** **purchased** **in** **Windsor** **Forest** **.**
和 定居 在 一个 小的 财产 他 有 购买 在 温莎 森林 .

他最终定居在了他在温莎森林购买的一小块庄园里。

[hi:; hi][daɪd][æt; ət] ['tʃɪzwɪk] , [ɪn] - .
**He** **died** **at** **Chiswick** **,** **in** **1717** **.**
他 死亡 在 奇斯威克 , 在 - .

他于 1717 年在奇斯威克去世。

[hɪz; ɪz][sʌn] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [li:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][faɪv][ 'eikəs ][ʌv; əv]

| His | son | shortly | afterwards | took | a | long | lease | of | a | house | and | five | acres | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 儿子 | 不久 | 然后 | 采取 | 一个 | 长的 | 租 | 的 | 一个 | 房子 | 和 | 五 | 英亩 | 的 |

[lænd][æt; ət] ['twɪkənəm] ,

| land | at | Twickenham | , |
|---|---|---|---|
| 土地 | 在 | 特威克纳姆 | , |

他的儿子不久后在特威克纳姆租下了一栋房子和五英亩土地，租期很长。

[ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [temz] , ['wɪðər] [hi:; hi][rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] ,

| on | the | banks | of | the | Thames | , | whither | he | retired | with | his | widowed | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 泰晤士河 | , | 往哪里去 | 他 | 退休 | 和 | 他的 | 寡 | 母亲 | , |

他与寡居的母亲隐居在泰晤士河畔，

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tendərli] [ə'tætʃt] [ænd; ənd] [wer] [hi:; hi][ri'zaidid] [tɪl] [deθ] ,

| to | whom | he | was | tenderly | attached | and | where | he | resided | till | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 他 | 曾是 | 温柔地 | 随附的 | 和 | 在哪里 | 他 | 居住地 | 直到 | 死亡 | , |

他深爱着她，并一直居住在那里直到去世。

['kʌltɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][doʊ'meɪn][wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] [ænd; ənd] [skɪl] , [ænd; ənd] [em'belɪʃɪŋ]

| cultivating | his | little | domain | with | exquisite | taste | and | skill | , | and | embellishing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耕作 | 他的 | 小的 | 领域 | 和 | 精美的 | 品尝 | 和 | 技能 | , | 和 | 润饰 |

[ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['grɑ:toʊ] ,

| it | with | a | grotto | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 和 | 一个 | 石窟 | , |

他以高雅的品味和精湛的技艺精心耕耘着自己的小领地，并用一座洞穴加以点缀。

['temp(ə)l] , ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ædʒʌŋkts][poʊ'etɪkl][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] .

| temple | , | wilderness | , | and | other | adjuncts | poetical | and | picturesque | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寺庙 | , | 荒野 | , | 和 | 其他 | 附属品 | 诗意的 | 和 | 如画 | . |

寺庙、荒野和其他附属物，充满诗意和风景如画。

[ɪn] [ðɪs] ['feɪməs] ['vɪlə] [poʊp][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [wɪts] ,

| In | this | famous | villa | Pope | was | visited | by | the | most | celebrated | wits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 著名的 | 别墅 | 教皇 | 曾是 | 到访 | 经过 | 这 | 最多 | 著名 | 智慧 | , |

在这座著名的别墅里，教皇接待了最著名的才子们。

['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr][ænd; ənd]

| statesmen | and | beauties | of | the | day | , | himself | being | the | most | popular | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政治家 | 和 | 美女 | 的 | 这 | 天 | , | 他自己 | 存在 | 这 | 最多 | 受欢迎的 | 和 |

[sək'sesf(ə)l] ['poʊət][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

| successful | poet | of | his | age | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 成功的 | 诗人 | 的 | 他的 | 年龄 | . |

他本人是当时最受欢迎、最成功的诗人，笔下描绘了当时的政治家和美人。

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [wɜ:r; wər] [spent] [æt; ət] ['bɪnˌfi:ld] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔ:rɪst] .

| His | early | years | were | spent | at | Binfield | , | within | the | range | of | the | Royal | Forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 早期的 | 年 | 是 | 花费 | 在 | 宾菲尔德 | , | 之内 | 这 | 范围 | 的 | 这 | 皇家 | 森林 | . |

他的童年是在宾菲尔德度过的，宾菲尔德位于皇家森林的范围内。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət]['lɪt(ə)l] ['kæθlɪk] [sku:lz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn]

| He | received | some | education | at | little | Catholic | schools | , | but | was | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已收到 | 一些 | 教育 | 在 | 小的 | 天主教 | 学校 | , | 但 | 曾是 | 他的 | 自己的 |

[ɪn'strʌktər] ['æftər][hɪz; ɪz] [twelfθ] [jɪr] .

| instructor | after | his | twelfth | year | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 讲师 | 后 | 他的 | 第十二 | 年 | . |

他曾在一些小型天主教学校接受过一些教育，但从十二岁起就自学成才。

[hiː; hi] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɔːr] ['ækjərət] ['skɑːlər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [riːd] ['lætn] ['poʊəts]

| He | never | was | a | profound | or | accurate | scholar | , | but | he | read | Latin | poets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 曾是 | 一个 | 深刻的 | 或者 | 准确的 | 学者 | , | 但 | 他 | 读 | 拉丁 | 诗人 |

[wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] [dɪ'leɪt] ,

| with | ease | and | delight | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 舒适 | 和 | 喜 | , |

他从来算不上博学或严谨的学者，但他却能轻松愉快地阅读拉丁诗歌。

[ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] [sʌm; səm] [griːk] , [frentʃ] , [ænd; ənd] [ɪ'tæliən] .

| and | acquired | some | Greek | , | French | , | and | Italian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 获得 | 一些 | 希腊语 | , | 法语 | , | 和 | 意大利语 | . |

并掌握了一些希腊语、法语和意大利语。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['poʊət] ['ɔːlmoʊst] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] , [hiː; hi] " [lɪspt] [ɪn] ['nʌmbərz] ,

| He | was | a | poet | almost | from | infancy | , | he | " | lisped | in | numbers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 诗人 | 几乎 | 从 | 婴儿期 | , | 他 | " | 口齿不清 | 在 | 数字 | , |

他几乎从婴儿时期就是一位诗人，他"说起数字来磕磕巴巴"，

" [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [mɪr] [juːθ] [sə'pɑːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [ɪn] ['metrɪk(ə)l] ['hɑːrməni]

| " | and | when | a | mere | youth | surpassed | all | his | contemporaries | in | metrical | harmony |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么时候 | 一个 | 仅仅 | 青年 | 超越 | 全部 | 他的 | 同时代人 | 在 | 度量 | 和谐 |

[ænd; ənd] [kə'rektnəs] .

| and | correctness | . |
|---|---|---|
| 和 | 正确性 | . |

"而当一个少年在韵律和谐与正确性方面超越了所有同时代的人时。"

[hɪz; ɪz] ['pæstərəlz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] [ə'pɪrd] [ɪn] - , [bʌt; bət] [wɜːr; wər]

| His | pastorals | and | some | translations | appeared | in | 1709 | , | but | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 牧区 | 和 | 一些 | 翻译 | 出现 | 在 | - | , | 但 | 是 |

['rɪt(ə)n] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] ['ɜːrliər] .

| written | three | or | four | years | earlier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 书面 | 三 | 或者 | 四 | 年 | 早些时候 | . |

他的牧歌和一些译作于 1709 年出版，但实际上是在三四年前写成的。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['eseɪ] [ɑːn] ['krɪtɪsɪzəm] , - ; [reɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːk] ( [wen]

| These | were | followed | by | the | Essay | on | Criticism | , | 1711 | ; | Rape | of | the | Lock | ( | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 随后 | 经过 | 这 | 散文 | 在 | 批评 | , | - | ; | 强奸 | 的 | 这 | 锁 | ( | 什么时候 |

[kəm'pliːtɪd] ,

| completed | , |
|---|---|
| 完全的 | , |

随后是《论批评》（1711年）;《夺发记》（完成后，

[ðə; ði] [moʊst] ['greɪsf(ə)l] , ['eri] , [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] ) , - - - ; ['wɪnzər]

| the | most | graceful | , | airy | , | and | imaginative | of | his | works | ) | , | 1712 | - | 1714 | ; | Windsor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 优美 | , | 轻盈的 | , | 和 | 富有想象力的 | 的 | 他的 | 作品 | ) | , | - | - | - | ; | 温莎 |

['fɔːrɪst] , - ; ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [feɪm] , - .

| Forest | , | 1713 | ; | Temple | of | Fame | , | 1715 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 森林 | , | - | ; | 寺庙 | 的 | 名声 | , | - | . |

（他最优雅、最轻盈、最富想象力的作品），1712-1714 年；温莎森林，1713 年；名誉神庙，1715 年。

[ɪn] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] ['prɪntɪd] [ɪn] - [hiː; hi] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv] [ɛ'loʊɪsə]

| In | a | collection | of | his | works | printed | in | 1717 | he | included | the | Epistle | of | Eloisa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 收藏 | 的 | 他的 | 作品 | 打印 | 在 | - | 他 | 包括 | 这 | 书信 | 的 | 埃洛伊萨 |

[ænd; ənd] ['elədʒi] [ɑːn] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['leɪdi] ,

| and | Elegy | on | an | Unfortunate | Lady | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 挽歌 | 在 | 一个 | 不幸 | 女士 | , |

在他的1717年出版的作品集中，收录了《埃洛伊萨书信》和《一位不幸女士的挽歌》。

[tuː] ['poʊəmz] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [pə'θetɪk] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [mə'loʊdiəs] [ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] .

| two | poems | inimitable | for | pathetic | beauty | and | finished | melodious | versification | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 诗歌 | 无比 | 为了 | 可怜的 | 美丽 | 和 | 完成的 | 悦耳动听 | 韵律 | . |

两首诗，以其凄美动人的诗句和优美流畅的韵律而独一无二。

[frʌm; frəm] - [tɪl] - [poʊp][wʌz; wəz] ['tʃiːfli] [ɪn'geɪdʒd][ɑːn][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv]

| From | 1715 | till | 1726 | Pope | was | chiefly | engaged | on | his | translations | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 直到 | - | 教皇 | 曾是 | 主要 | 已订婚的 | 在 | 他的 | 翻译 | 的 |

[ðə; ði] [ 'iliəd ] [ænd; ənd] ['ɑːdəsi] ,

| the | Iliad | and | Odyssey | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 《伊利亚特》 | 和 | 奥德赛 | , |

从1715年到1726年，蒲柏主要致力于翻译《伊利亚特》和《奥德赛》。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [taɪm] [hoʊ'merɪk] [sɪm'plɪsəti] , ['nætʃrəlnəs] , [ænd; ənd] ['grændʒər] , [ɑːr; ər]

| which | , | though | wanting | in | time | Homeric | simplicity | , | naturalness | , | and | grandeur | , | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 尽管 | 想要 | 在 | 时间 | 荷马史诗 | 简单 | , | 自然 | , | 和 | 宏伟 | , | 是 |

['splendɪd] ['poʊəmz] .

| splendid | poems | . |
|---|---|---|
| 灿烂 | 诗歌 | . |

虽然这些诗篇在时间上缺乏荷马史诗的简洁、自然和宏伟，但它们仍然是精彩的诗篇。

[ɪn] - - - [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['sætaɪər] — [ðə; ði]['dʌnsiˌæd] , [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ɔːl]

| In | 1728 | - | 29 | he | published | his | greatest | satire | — | the | Dunciad | , | an | attack | on | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | - | - | 他 | 已发布 | 他的 | 最 | 讽刺 | — | 这 | 邓西亚德 | , | 一个 | 攻击 | 在 | 全部 |

['poʊɪˌtæstərz][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [wɪts] ,

| poetasters | and | pretended | wits | , |
|---|---|---|---|---|
| 诗人 | 和 | 假装 | 智慧 | , |

1728-29年，他发表了他最伟大的讽刺作品——《愚人颂》，抨击所有拙劣的诗人和自以为是的才子。

[ænd; ənd][ɑːn][ɔːl] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [ə'genst] [huːm] [ðə; ði] ['sensətɪv] ['poʊət][hæd; həd] [kən'siːvd] ['eni]

| and | on | all | other | persons | against | whom | the | sensitive | poet | had | conceived | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 全部 | 其他 | 人 | 反对 | 谁 | 这 | 敏感的 | 诗人 | 有 | 构思 | 任何 |

['enməti] .

| enmity | . |
|---|---|
| 敌意 | . |

以及所有这位敏感的诗人所憎恶的其他所有人。

[ɪn] - [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ]['vɑːljəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,

| In | 1737 | he | gave | to | the | world | a | volume | of | his | Literary | Correspondence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 他 | 给予 | 到 | 这 | 世界 | 一个 | 体积 | 的 | 他的 | 文学 | 一致 | , |

1737年，他向世人出版了他的文学通信集。

[kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] ['gɑːsɪp] [ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

| containing | some | pleasant | gossip | and | observations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 一些 | 令人愉快的 | 闲话 | 和 | 观察 | , |

包含一些有趣的八卦和观察，

[wɪð; wɪθ] [tʃɔɪs] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði]

| with | choice | passages | of | description | but | it | appears | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 选择 | 段落 | 的 | 描述 | 但 | 它 | 出现 | 那 | 这 |

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wʌz; wəz] [ˌmænjə'fæktʃər] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][nɑːt] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['æktʃuəl] ['letərz]

| correspondence | was | manufactured | for | publication | not | composed | of | actual | letters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一致 | 曾是 | 制造 | 为了 | 发布 | 不是 | 由 | 的 | 实际的 | 信件 |

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ,

| addressed | to | the | parties | whose | names | are | given | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已解决 | 到 | 这 | 各方 | 谁 | 姓名 | 是 | 给定 | , |

虽然文中穿插了一些精彩的描述段落，但这些信件似乎是为了出版而伪造的，并非是写给信中提及的当事人的真实信件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən]

| and | the | collection | was | introduced | to | the | public | by | means | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 收藏 | 曾是 | 介绍 | 到 | 这 | 民众 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 |

[ɪ'læbərət] ['strætədʒəm][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skiːmɪŋ] ['poʊət] .

| elaborate | stratagem | on | the | part | of | the | scheming | poet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精心制作的 | 策略 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 心计 | 诗人 | . |

这位诡计多端的诗人精心策划了一场阴谋，最终将这本诗集介绍给了公众。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [poʊ'etɪkl] ['eseiz] ['mɔːrəl]
**Between** **the** **years** **1731** **and** **1739** **he** **issued** **a** **series** **of** **poetical** **essays** **moral**
之间 这 年 - 和 - 他 发布 一个 系列 的 诗意的 散文 道德
[ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ,
**and** **philosophical** **,**
和 哲学 ,

1731年至1739年间，他发表了一系列道德和哲学方面的诗歌散文。

[wɪð; wɪθ]['sætaiəz][ænd; ənd] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] , [ɔːl]['ædmərəb(ə)l][fɔːr; fər] [sens] , [wɪt] ,
**with** **satires** **and** **imitations** **of** **Horace** **,** **all** **admirable** **for** **sense** **,** **wit** **,**
和 讽刺作品 和 仿制品 的 贺拉斯 , 全部 令人钦佩的 为了 感觉 , 有 ,

其中不乏对贺拉斯的讽刺和模仿之作，所有这些都因其意义和机智而令人赞叹。

['spɪrɪt][ænd; ənd][ 'briljəns,-jənsi ][ʌv; əv] [ðiːz] [drˈlaɪtf(ə)l] [prə'dʌkʃənz] ,
**spirit** **and** **brilliancy** **of** **these** **delightful** **productions** **,**
精神 和 才华横溢 的 这些 愉快 作品 ,

这些精彩作品的精神和才华，

[ðə; ðɪ][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪz][ðə; ðɪ] ['eseɪ] [ɑːn][mæn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ 'bɔliŋbruk ] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə]
**the** **most** **celebrated** **is** **the** **Essay** **on** **Man** **to** **which** **Bolingbroke** **is** **believed** **to**
这 最多 著名 是 这 散文 在 男人 到 哪个 博林布鲁克 是 相信 到
[hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][ðə; ðɪ] ['spjʊriəs] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [fɔːls] ['sentɪmənt] ,
**have** **contributed** **the** **spurious** **philosophy** **and** **false** **sentiment** **,**
有 贡献 这 虚假的 哲学 和 错误的 情绪 ,

其中最著名的当属《人论》，人们认为博林布鲁克在这部著作中贡献了伪哲学和虚假情感。

[bʌt; bət][ɪts]['merɪt] [kən'sɪsts][ɪn] [drˈtætʃt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [drˈskrɪpʃənz] , [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] .
**but** **its** **merit** **consists** **in** **detached** **passages** **,** **descriptions** **,** **and** **pictures** **.**
但 它是 优点 由 在 分离的 段落 , 描述 , 和 图片 .

但它的优点在于零散的段落、描述和图片。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʌnsiˌæd] ,
**A** **fourth** **book** **to** **the** **Dunciad** **,**
一个 第四 书 到 这 邓西亚德 ,

《愚人颂》第四卷

[kən'teɪnɪŋ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [laɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**containing** **many** **beautiful** **and** **striking** **lines** **and** **a** **general** **revision** **of** **his**
包含 许多 美丽的 和 引人注目 线条 和 一个 一般的 修订 的 他的
[wɜːrks] ,
**works** **,**
作品 ,

收录了许多优美动人的诗句，并对其作品进行了全面修订。

[kloʊzd][ðə; ðɪ]['poʊəts] ['lɪtərəri] ['kɛrz] [ænd; ənd] [tɔɪlz] .
**closed** **the** **poet's** **literary** **cares** **and** **toils** **.**
关闭 这 诗人的 文学 关心 和 辛勤劳作 .

诗人结束了文学创作的烦恼和辛劳。

[hiː; hi][daɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] 30th [ʌv; əv][meɪ] , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]
**He** **died** **on** **the** **30th** **of** **May** **,** **1744** **,** **and** **was** **buried** **in** **the** **church** **at**
他 死亡 在 这 30th 的 可能 , - , 和 曾是 埋葬 在 这 教会 在
['twɪkənəm] .
**Twickenham** **.**
特威克纳姆 .

他于 1744 年 5 月 30 日去世，葬于特威克纳姆教堂。

[poʊp][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['veri] [drˈmɪnjətɪv] ['stætʃər] [ænd; ənd] [drˈfɔːrmd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɜːrθ] .
**Pope** **was** **of** **very** **diminutive** **stature** **and** **deformed** **from** **his** **birth** **.**
教皇 曾是 的 非常 小字 身材 和 变形 从 他的 出生 .

教皇身材矮小，而且天生畸形。

[hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'fɜ:rməti] , [sə'septəb(ə)l] ['temprəmənt] , [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt] ['stʌdi] ['rendərd] [hɪz; ɪz]

| His | physical | infirmity | , | susceptible | temperament | , | and | incessant | study | rendered | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 身体的 | 虚弱 | , | 易受影响的 | 气质 | , | 和 | 不停歇 | 学习 | 渲染 | 他的 |

[laɪf][wʌn] [lɔ:ŋ] [dɪ'zi:z] .

| life | one | long | disease | . |
|---|---|---|---|---|
| 生活 | 一 | 长的 | 疾病 | . |

他的身体虚弱、性情敏感，加上孜孜不倦的学习，使他的一生都饱受疾病的折磨。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [lɔ:rd] ['tʃestərfi:ld] [sed] , " [ðə; ði][moʊst]['ɪrɪtəb(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l]

| He | was | , | as | his | friend | Lord | Chesterfield | said | , | " | the | most | irritable | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | , | 作为 | 他的 | 朋友 | 主 | 切斯特菲尔德 | 说 | , | " | 这 | 最多 | 易怒的 | 的 | 全部 |

[ðə; ði]['dʒi:nəs] [ɪrɪtæbəl] [vætəm] ,

| the | genus | irritabile | vatum | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 属 | 易怒的 | vatum | , |

正如他的朋友切斯特菲尔德勋爵所说，他是"所有易怒之人中最易怒的"。

[ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ]['traɪfəlz][ænd; ənd]['nevər] [ fə'getiŋ ] [ɔ:r] [fər'gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] .

| offended | with | trifles | and | never | forgetting | or | forgiving | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被冒犯了 | 和 | 琐事 | 和 | 绝不 | 遗忘 | 或者 | 宽恕 | 他们 | . |

他很容易因为一些小事而生气，而且永远不会忘记或原谅他们。

" [hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] ['strætədʒəm] , [dɪs'gaɪzɪz] , [ə'sɜ:ʃnz] , [di'naiəlz] , [ænd; ənd] ( [wi:; wi][mʌst; məst]

| " | His | literary | stratagems | , | disguises | , | assertions | , | denials | , | and | ( | we | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 文学 | 策略 | , | 伪装 | , | 断言 | , | 否认 | , | 和 | ( | 我们 | 必须 |

[ˌeɪ di: 'di:] ) [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] [wʊd] [fɪl] ['vɑ:ljəmz] .

| add | ) | misrepresentations | would | fill | volumes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | ) | 虚假陈述 | 会 | 充满 | 卷 | . |

"他的文学策略、伪装、断言、否认，以及（我们必须补充）歪曲事实，足以写成厚厚的书籍。

[jet] [wen] [noʊ] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['dʒeləsi] ['vænəti] , [ɔ:r]['raɪv(ə)lri] [ˌɪntə'vi:nd] [wʌz; wəz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]

| Yet | when | no | disturbing | jealousy | vanity | , | or | rivalry | intervened | was | generous | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 什么时候 | 不 | 令人不安 | 妒忌 | 虚荣 | , | 或者 | 对抗 | 介入 | 曾是 | 慷慨的 | 和 |

[ə'fekʃənət] ,

| affectionate | , |
|---|---|
| 亲热 | , |

然而，当没有令人不安的嫉妒、虚荣或竞争介入时，他们就变得慷慨而充满爱意。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['mænli] , [ˌɪndɪ'pendənt] ['spɪrɪt] .

| and | he | had | a | manly | , | independent | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 一个 | 男子气概 | , | 独立的 | 精神 | . |

他具有男子气概和独立精神。

[æz; əz][ə; eɪ]['poʊət][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][əˌrɪdʒə'nælәti][ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] ,

| As | a | poet | he | was | deficient | in | originality | and | creative | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 诗人 | 他 | 曾是 | 不足 | 在 | 独创性 | 和 | 有创造力的 | 力量 | , |

作为诗人，他缺乏原创性和创造力。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['proʊtətaɪp] , ['draɪdən] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtəreri]

| and | thus | was | inferior | to | his | prototype | , | Dryden | , | but | as | a | literary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 曾是 | 下 | 到 | 他的 | 原型 | , | 德莱顿 | , | 但 | 作为 | 一个 | 文学 |

['ɑ:rtɪst] ,

| artist | , |
|---|---|
| 艺术家 | , |

因此，他不如他的原型人物德莱顿，但作为一位文学艺术家，

[ænd; ənd] ['brɪliənt] [dɪ'kleɪmər] ['sætərɪst][ænd; ənd]['mɒrəlaɪzə][ɪn] [vɜ:rs] [hi:; hi][ɪz] [stɪl] [ʌn'raɪvld] .

| and | brilliant | declaimer | satirist | and | moralizer | in | verse | he | is | still | unrivaled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 杰出的 | 免责声明 | 讽刺作家 | 和 | 道德家 | 在 | 诗 | 他 | 是 | 仍然 | 无与伦比 | . |

他是一位才华横溢的诗歌演说家、讽刺家和道德说教者，至今无人能及。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hɔːrəs] , [ænd; ənd] [wɪl] [æz; əz] ['ʃʊrli] [dɪ'send] [wɪð; wɪθ] [ 'ɔnəz ] [tuː; tə][ðə; ði]

| He | is | the | English | Horace | , | and | will | as | surely | descend | with | honors | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 英语 | 贺拉斯 | , | 和 | 将要 | 作为 | 一定 | 下降 | 和 | 荣誉 | 到 | 这 |

['leɪtɪst][pɑː'sterəti] .

| latest | posterity | . |
|---|---|---|
| 最新的 | 后人 | . |

他是英国的贺拉斯，必将名垂青史，流芳百世。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] ['krɪtɪsɪzəm] ,

| AN | ESSAY | ON | CRITICISM | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 散文 | 在 | 批评 | , |

论批评

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] -

| WRITTEN | IN | THE | YEAR | 1709 |
|---|---|---|---|---|
| 书面 | 在 | 这 | 年 | - |

写于1709年

[ [ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn]['krɪtɪsɪzəm]['hɑːrdli] ['ɪndɪˌkeɪts] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['poʊəm]

| [ | The | title | , | An | Essay | on | Criticism | hardly | indicates | all | that | is | included | in | the | poem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 这 | 标题 | , | 一个 | 散文 | 在 | 批评 | 几乎 | 表示 | 全部 | 那 | 是 | 包括 | 在 | 这 | 诗 |

.

| : |
|---|
| . |

[标题《论批评》几乎无法表明这首诗所包含的所有内容。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd][ɪg'zækt][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt]

| It | would | have | been | impossible | to | give | a | full | and | exact | idea | of | the | art |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 到过 | 不可能的 | 到 | 给 | 一个 | 满的 | 和 | 精确的 | 主意 | 的 | 这 | 艺术 |

[ʌv; əv][poʊ'etɪkl]['krɪtɪsɪzəm] [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

| of | poetical | criticism | without | entering | into | the | consideration | of | the | art | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 诗意的 | 批评 | 没有 | 进入 | 进入 | 这 | 考虑 | 的 | 这 | 艺术 | 的 |

['poʊətri] .

| poetry | . |
|---|---|
| 诗 | . |

如果不探讨诗歌艺术，就不可能全面准确地阐述诗歌批评的艺术。

[ə'kɔːrdɪŋli] [poʊp][hæz; həz][ ˌɪntə'wəuvən ][ðə; ði]['priːˌsɛpts][ʌv; əv][bəuθ] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['poʊəm]

| Accordingly | Pope | has | interwoven | the | precepts | of | both | throughout | the | poem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 教皇 | 有 | 交织 | 这 | 戒律 | 的 | 两个都 | 自始至终 | 这 | 诗 |

[wɪtʃ] [maɪt] [mɔːr] ['prɑːpərli][hæv; həv] [bɪn] [staɪld] [æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm]

| which | might | more | properly | have | been | styled | an | essay | on | the | Art | of | Criticism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 更多的 | 适当地 | 有 | 到过 | 风格 | 一个 | 散文 | 在 | 这 | 艺术 | 的 | 批评 |

[ænd; ənd][ʌv; əv]['poʊətri] . ]

| and | of | Poetry | . | ] |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 诗 | . | ] |

因此，蒲柏将这两种原则贯穿于整首诗中，这首诗或许更恰当的标题应该是《论批评与诗歌的艺术》。

[pɑːrt] [aɪ] .

| PART | I | . |
|---|---|---|
| 部分 | 我 | . |

第一部分。

- [tɪz] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [ɪf] ['greɪtər] [wɑːnt][ʌv; əv] [skɪl]

| ' | Tis | hard | to | say | if | greater | want | of | skill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 难的 | 到 | 说 | 如果 | 更大的 | 想 | 的 | 技能 |

很难说技能匮乏是否更为严重。

[ə'pɪr] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɔːr][ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ɪl] ,

| Appear | in | writing | or | in | judging | ill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 在 | 写作 | 或者 | 在 | 评判 | 患病的 | , |

以书面形式或以判断错误的方式出现，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [les] ['deɪndʒərəs][ɪz][ðə; ði] [ə'fens]

| But | of | the | two | less | dangerous | is | the | offense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 这 | 二 | 较少的 | 危险的 | 是 | 这 | 罪行 |

但两者中危险性较低的是进攻。

[tuː; tə]['taɪər]['aʊər; ɑːr] ['peɪʃ(ə)ns] [ðæn; ðən] [ˌmɪs'liːd] ['aʊər; ɑːr] [sens]

| To | tire | our | patience | than | mislead | our | sense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 胎 | 我们的 | 耐心 | 比 | 误导 | 我们的 | 感觉 |

与其让我们失去耐心，不如误导我们的感官

[sʌm; səm] [fjuː] [ɪn] [ðæt] [bʌt; bət] ['nʌmbərz] [er] [ɪn] [ðɪs] ,

| Some | few | in | that | but | numbers | err | in | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 很少 | 在 | 那 | 但 | 数字 | 犯错 | 在 | 这 | , |

虽然有些人在这方面有所偏袒，但数字却存在误差。

[ten] ['senʃər] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [raɪts] [ə'mɪs] ,

| Ten | censure | wrong | for | one | who | writes | amiss | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 谴责 | 错误的 | 为了 | 一 | WHO | 写 | 错误 | , |

十诫责备写作错误者，

[ə; eɪ] [fuːl] [maɪt] [wʌns] [hɪm'self] [ə'loʊn][ɪk'spoʊz] ,

| A | fool | might | once | himself | alone | expose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 傻子 | 可能 | 一次 | 他自己 | 独自的 | 暴露 | , |

一个傻瓜可能会独自暴露自己，

[naʊ] [wʌn][ɪn] [vɜːrs] [meɪks] ['meni] [mɔːr] [ɪn][proʊz] .

| Now | one | in | verse | makes | many | more | in | prose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 一 | 在 | 诗 | 制作 | 许多 | 更多的 | 在 | 散文 | . |

现在，一首诗可以衍生出许多散文作品。

- [tɪz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][d'ʒʌdʒmənts][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['wɑːtʃɪz] , [nʌn]

| ' | Tis | with | our | judgments | as | our | watches | , | none |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 和 | 我们的 | 判决 | 作为 | 我们的 | 手表 | , | 没有任何 |

是我们的判断如同我们的手表，没有

[goʊ][dʒʌst][ə'laɪk] , [jet] [iːtʃ] [bɪ'liːvz] [hɪz; ɪz] [oʊn]

| Go | just | alike | , | yet | each | believes | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 只是 | 同样 | , | 然而 | 每个 | 相信 | 他的 | 自己的 |

走的路都一样，但每个人都相信自己的。

[ɪn]['poʊəts][æz; əz] [truː] ['dʒiːniəs][ɪz][bʌt; bət] [rer]

| In | poets | as | true | genius | is | but | rare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 诗人 | 作为 | 真的 | 天才 | 是 | 但 | 稀有的 |

诗人中真正的天才寥寥无几。

[truː] [teɪst] [æz; əz] ['seldəm] [ɪz][ðə; ði]['krɪtɪk] [ʃer]

| True | taste | as | seldom | is | the | critic | share |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 品尝 | 作为 | 很少 | 是 | 这 | 评论家 | 分享 |

真正的品味，正如评论家很少分享的那样。

[bəuθ][mʌst; məst][ə'laɪk][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] [laɪt] ,

| Both | must | alike | from | Heaven | derive | their | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 必须 | 同样 | 从 | 天堂 | 派生 | 他们的 | 光 | , |

两者都必须从上天获得光明。

[ðiːz] [bɔːrn][tuː; tə][dʒʌdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [tuː; tə] [raɪt]

| These | born | to | judge | as | well | as | those | to | write |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 出生 | 到 | 法官 | 作为 | 出色地 | 作为 | 那些 | 到 | 写 |

既有天生的审判者，也有天生的作家。

[let] [sʌtʃ] [tiːtʃ] ['ʌðər] [huː] [ðəm'selvz] [ɪk'sel] ,

| Let | such | teach | others | who | themselves | excel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这样的 | 教 | 其他的 | WHO | 他们自己 | Excel | , |

让那些自身优秀的人去教导其他优秀的人。

[ænd; ənd] ['senʃər] ['friːli] , [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [wel]

| And | censure | freely | , | who | have | written | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谴责 | 自由 | , | WHO | 有 | 书面 | 出色地 |

并随意批评那些写得好的人。

['ɔːθəz] [ɑːr; ər]['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər][wɪt] , - [tɪz] [truː] [ - ]

| Authors | are | partial | to | their | wit | , | ' | tis | true | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 是 | 部分的 | 到 | 他们的 | 有 | , | - | 的 | 真的 | [ | - | ] |

作者们偏爱他们的机智，这是真的[17]

[bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt]['krɪtɪks][tuː; tə][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt] [tuː] ?

| But | are | not | critics | to | their | judgment | too | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 不是 | 评论家 | 到 | 他们的 | 判断 | 也 | ? |

但批评者难道不应该受到他们评判的影响吗?

[jet] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [mɔːr] ['kloʊsli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]

| Yet | if | we | look | more | closely | we | shall | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 如果 | 我们 | 看 | 更多的 | 密切 | 我们 | 将 | 寻找 |

然而，如果我们仔细观察，就会发现

[moʊst][hæv; həv][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðer; ðər][maɪnd]

| Most | have | the | seeds | of | judgment | in | their | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 有 | 这 | 种子 | 的 | 判断 | 在 | 他们的 | 头脑 |

大多数人心中都怀有评判的种子。

['neɪtʃər] [əˈfɔːrdz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [laɪt]

| Nature | affords | at | least | a | glimmering | light |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 提供 | 在 | 至少 | 一个 | 微光 | 光 |

大自然至少提供了一丝微光。

[ðə; ði] [laɪnz] [ðoʊ] [tʌtʃt] [bʌt; bət] ['feɪntli] [ɑːr; ər] [drɔːn] [raɪt] ,

| The | lines | though | touched | but | faintly | are | drawn | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线条 | 尽管 | 感动 | 但 | 淡淡的 | 是 | 绘制 | 正确的 | , |

虽然线条有所接触，但很淡，却勾勒得很清楚。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['slaɪtəst] [sketʃ] [ɪf] ['dʒʌstli] [treɪst]

| But | as | the | slightest | sketch | if | justly | traced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 丝毫 | 草图 | 如果 | 公正地 | 追踪 |

但即使是最轻微的素描，如果描摹得当，也足以构成一幅完整的草图。

[ɪz][baɪ] [ɪl] ['kʌlərɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [dɪs'greɪst]

| Is | by | ill | coloring | but | the | more | disgraced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 经过 | 患病的 | 染色 | 但 | 这 | 更多的 | 蒙羞的 |

是因为着色不良，但更令人蒙羞

[soʊ][baɪ] [fɔːls] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz] [gʊd] [sens] [di'feist]

| So | by | false | learning | is | good | sense | defaced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 经过 | 错误的 | 学习 | 是 | 好的 | 感觉 | 污损 |

因此，错误的学习会损害常识。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [bɪ'wɪldərd] [ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] [skuːlz] [ - ]

| Some | are | bewildered | in | the | maze | of | schools | [ | 26 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 困惑 | 在 | 这 | 迷宫 | 的 | 学校 | [ | - | ] |

有些人对错综复杂的学校感到困惑[26]

[ænd; ənd][sʌm; səm] [meɪd] ['kɒks.kəʊm] ['neɪtʃər] [ment] [bʌt; bət] [fuːlz]

| And | some | made | coxcombs | nature | meant | but | fools |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 制成 | 纨绔子弟 | 自然 | 意思是 | 但 | 傻瓜 |

有些人自以为是，却愚蠢至极。

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][wɪt] [ðiːz] [luːz] [ðer; ðər] ['kɑːmən] [sens]

| In | search | of | wit | these | lose | their | common | sense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 搜索 | 的 | 有 | 这些 | 失去 | 他们的 | 常见的 | 感觉 |

为了追求机智，这些人丧失了常识。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn]['krɪtɪks][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'fens]

| And | then | turn | critics | in | their | own | defense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 转动 | 评论家 | 在 | 他们的 | 自己的 | 防御 |

然后反过来为批评者辩护

[iːtʃ] [bɜːrn] [ə'laɪk] [huː] [kæn; kən][ɔːr]['kænɑːt] [raɪt]

| Each | burns | alike | who | can | or | cannot | write |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 烧伤 | 同样 | WHO | 能 | 或者 | 不能 | 写 |

无论会写字还是不会写字，每个人都遭受着同样的灼烧。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['raɪvəlz] [ɔːr][æn; ən] - [spaɪt]

| Or | with | a | rival's | or | an | eunuch's | spite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 和 | 一个 | 竞争对手的 | 或者 | 一个 | - | 尽管如此 |

或出于对手或太监的恶意

[ɔːl] [fuːlz] [hæv; həv] [stɪl] [æn; ən] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'raɪd]

| All | fools | have | still | an | itching | to | deride |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 傻瓜 | 有 | 仍然 | 一个 | 瘙痒 | 到 | 嘲笑 |

所有的傻瓜都还有嘲笑的欲望。

[ænd; ənd][feɪn] [wʊd] [biː; bi][ə'pɑːn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [saɪd]

| And | fain | would | be | upon | the | laughing | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 欣然 | 会 | 是 | 之上 | 这 | 笑 | 边 |

而费恩则会站在笑面的一边。

[ɪf] - ['skrɪb(ə)l][ɪn][ə'pɑːloʊz] [spaɪt] [ - ]

| If | Maevius | scribble | in | Apollo's | spite | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | - | 涂 | 在 | 阿波罗的 | 尽管如此 | [ | - | ] |

如果麦维乌斯在阿波罗的怨恨中乱写乱画 [34]

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [huː] [dʒʌdʒ] [stɪl] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [raɪt] .

| There | are | who | judge | still | worse | than | he | can | write | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | WHO | 法官 | 仍然 | 更糟 | 比 | 他 | 能 | 写 | . |

有些人评判他人比他写作能力还差。

[sʌm; səm][hæv; həv][æt; ət][fɜːrst][fɔːr; fər][wɪts] [ðen] ['poʊəts] [pæst]

| Some | have | at | first | for | wits | then | poets | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 有 | 在 | 第一的 | 为了 | 智慧 | 然后 | 诗人 | 通过了 |

有些人起初是为了才智，后来才成为诗人。

[tɜːrnd] ['krɪtɪks][nekst][ænd; ənd] [pruːvd] [pleɪn] [fuːlz] [æt; ət][læst]

| Turned | critics | next | and | proved | plain | fools | at | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 评论家 | 下一个 | 和 | 已证实 | 清楚的 | 傻瓜 | 在 | 最后的 |

接下来他们又成了评论家，结果最终证明自己是彻头彻尾的傻瓜。

[sʌm; səm] ['niːðər] [kæn; kən][fɔːr; fər][wɪts][nɔːr]['krɪtɪks] [pæs]

| Some | neither | can | for | wits | nor | critics | pass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 两者都不 | 能 | 为了 | 智慧 | 也不 | 评论家 | 经过 |

有些人既不懂智慧，也不懂批评。

[æz; əz] ['hevi] [mjuːlz][ɑːr; ər] ['niːðər] [hɔːrs] [nɔːr][æs] .

| As | heavy | mules | are | neither | horse | nor | ass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 重的 | 骡子 | 是 | 两者都不 | 马 | 也不 | 屁股 | . |

因为重型骡子既不是马也不是驴。

[ðoʊz] [hæf] - ['lɜːrnɪd] ['wɪtlɪŋ] , ['nuːmərəs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [aɪl] ,

| Those | half | - | learned | witlings | , | numerous | in | our | isle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 一半 | - | 学习 | 维特林斯 | , | 很多的 | 在 | 我们的 | 小岛 | , |

我们岛上有很多半吊子学问的蠢货，

[æz; əz][hæf] - [fɔːrmd] ['ɪnsekts][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [naɪl]

| As | half | - | formed | insects | on | the | banks | of | Nile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一半 | - | 形成 | 昆虫 | 在 | 这 | 银行 | 的 | 尼罗河 |

如同尼罗河岸边那些半成形的昆虫

[ʌn'fɪnɪʃt] [θɪŋz] [wʌn] [noʊz] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [kɔːl]

| **Unfinished** | **things** | **one** | **knows** | **not** | **what** | **to** | **call** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未完成 | 事物 | 一 | 知道 | 不是 | 什么 | 到 | 称呼 |

未完成的事，不知该如何称呼

[ðer; ðər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ][ɪ'kwɪvək(ə)l]

| **Their** | **generation** | **is** | **so** | **equivocal** |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 一代 | 是 | 所以 | 模棱两可 |

他们这一代人真是模棱两可。

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʊd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʌŋz] [rɪ'kwaɪər] ,

| **To** | **tell** | **them** | **would** | **a** | **hundred** | **tongues** | **require** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 告诉 | 他们 | 会 | 一个 | 百 | 舌头 | 要求 | , |

要告诉他们，需要一百种语言。

[ɔːr][wʌn][veɪn][wɪts][ðæt] [maɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['taɪər] .

| **Or** | **one** | **vain** | **wits** | **that** | **might** | **a** | **hundred** | **tire** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一 | 徒劳 | 智慧 | 那 | 可能 | 一个 | 百 | 胎 | . |

或者说，一个虚荣的头脑可能会让一百个人感到厌倦。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [huː] [siːk] [tuː; tə] [gɪv] [ænd; ənd]['merɪt] [feɪm] ,

| **But** | **you** | **who** | **seek** | **to** | **give** | **and** | **merit** | **fame** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | WHO | 寻找 | 到 | 给 | 和 | 优点 | 名声 | , |

但你们这些追求给予和赢得名誉的人，

[ænd; ənd]['dʒʌstli] [ber] [ə; eɪ] ['krɪtɪks] ['noʊb(ə)l] [neɪm] ,

| **And** | **justly** | **bear** | **a** | **critic's** | **noble** | **name** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 公正地 | 熊 | 一个 | 评论家的 | 高贵 | 姓名 | , |

并当之无愧地享有评论家这一高尚的称号。

[biː; bi] [ʃʊr] [jɔːr'self] [ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] [riːtʃ] [tuː; tə] [noʊ]

| **Be** | **sure** | **yourself** | **and** | **your** | **own** | **reach** | **to** | **know** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 当然 | 你自己 | 和 | 你的 | 自己的 | 抵达 | 到 | 知道 |

确保你和你的能力范围都了解这一点。

[haʊ] [fɑːr][jʊr; jər]['dʒiːniəs] [teɪst] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [goʊ] .

| **How** | **far** | **your** | **genius** | **taste** | **and** | **learning** | **go** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 远的 | 你的 | 天才 | 品尝 | 和 | 学习 | 去 | . |

你的天才品味和学习能力能达到什么程度?

[lɔːntʃ] [nɑːt] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] [depθ] , [bʌt; bət][biː; bi] [dɪ'skriːt]

| **Launch** | **not** | **beyond** | **your** | **depth** | **,** | **but** | **be** | **discreet** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发射 | 不是 | 超过 | 你的 | 深度 | , | 但 | 是 | 慎重 |

不要贸然行事，但要谨慎。

[ænd; ənd][mɑːrk] [ðæt] [pɔɪnt] [wer] [sens] [ænd; ənd] ['dʌlnəs] [miːt] .

| **And** | **mark** | **that** | **point** | **where** | **sense** | **and** | **dullness** | **meet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 标记 | 那 | 观点 | 在哪里 | 感觉 | 和 | 乏味 | 见面 | . |

并标记出理智与愚钝交汇的点。

['neɪtʃər] [tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] [fɪkst] [ðə; ði][ 'limits ][fɪt]

| **Nature** | **to** | **all** | **things** | **fixed** | **the** | **limits** | **fit** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 到 | 全部 | 事物 | 固定的 | 这 | 限制 | 合身 |

自然界对万物都设定了界限，使其适宜。

[ænd; ənd] ['waɪzli] [kəːbd] [praʊd] ['mænz] [priː'tɛndɪŋ] [wɪt] .

| **And** | **wisely** | **curbed** | **proud** | **man's** | **pretending** | **wit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 明智地 | 路边 | 自豪的 | 男人的 | 假装 | 有 | . |

明智地遏制了骄傲之人虚伪的幽默。

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði][lænd] [waɪl] [hɪr] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][geɪnz] .

| **As** | **on** | **the** | **land** | **while** | **here** | **the** | **ocean** | **gains** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 土地 | 尽管 | 这里 | 这 | 海洋 | 收益 | . |

就像陆地上一样，而这里海洋正在涌来。

[ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [waɪd] ['sændi] [pleɪnz]

| In | other | parts | it | leaves | wide | sandy | plains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 部分 | 它 | 树叶 | 宽的 | 沙 | 平原 |

其他地区则留下广阔的沙质平原。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði][soʊl] [waɪl] ['meməri] [prɪ'veɪlz] ,

| Thus | in | the | soul | while | memory | prevails | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 在 | 这 | 灵魂 | 尽管 | 记忆 | 占上风 | , |

因此，在灵魂深处，只要记忆占据主导地位，

[ðə; ði]['sɑːlɪd] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [feɪlz]

| The | solid | power | of | understanding | fails |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坚硬的 | 力量 | 的 | 理解 | 失败 |

扎实的理解力失效了

[wer] [biːmz] [ʌv; əv][wɔːrm][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [pleɪ] ,

| Where | beams | of | warm | imagination | play | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 光束 | 的 | 温暖的 | 想像力 | 玩 | , |

在温暖的想象之光中，

[ðə; ði] ['mɛməriz] [sɔːft] ['fɪgjərz] [melt] [ə'weɪ]

| The | memory's | soft | figures | melt | away |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 记忆的 | 柔软的 | 数据 | 熔化 | 离开 |

记忆中柔和的身影渐渐消散

[wʌn] ['saɪəns] ['oʊnli] [wɪl] [wʌn]['dʒiːniəs][fɪt] ,

| One | science | only | will | one | genius | fit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 科学 | 仅有的 | 将要 | 一 | 天才 | 合身 | , |

一门科学只能成就一位天才。

[soʊ][væst][ɪz][ɑːrt] , [soʊ] ['næroʊ] ['hjuːmən][wɪt]

| So | vast | is | art | , | so | narrow | human | wit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 广阔的 | 是 | 艺术 | , | 所以 | 狭窄的 | 人类 | 有 |

艺术如此浩瀚，人类的智慧却如此狭隘。

[nɑːt]['oʊnli] [baʊndɪd] [tuː; tə][pɪ'kjuːliər][ aːts ] ,

| Not | only | bounded | to | peculiar | arts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 有界 | 到 | 奇特 | 艺术 | , |

不仅限于特殊艺术，

[bʌt; bət][ɔːft][ɪn] [ðoʊz] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['sɪŋg(ə)l][pɑːrts]

| But | oft | in | those | confined | to | single | parts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经常 | 在 | 那些 | 受限 | 到 | 单身的 | 部分 |

但往往在那些局限于单个部分的人当中

[laɪk] [kɪŋz] , [wiː; wi] [luːz] [ðə; ði] ['kɔŋkwests] [geɪnd] [bɪ'fɔːr] ,

| Like | kings | , | we | lose | the | conquests | gained | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 国王 | , | 我们 | 失去 | 这 | 征服 | 获得 | 前 | , |

就像国王一样，我们会失去之前取得的征服成果。

[baɪ][veɪn][æm'bɪʃ(ə)n] [stɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr]

| By | vain | ambition | still | to | make | them | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 徒劳 | 志向 | 仍然 | 到 | 制作 | 他们 | 更多的 |

出于徒劳的野心，他们仍然想要变得更好

[iːtʃ] [maɪt] [hɪz; ɪz] ['sevrəl] ['prɑːvɪns] [wel] [kə'mænd] ,

| Each | might | his | several | province | well | command | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 可能 | 他的 | 一些 | 省 | 出色地 | 命令 | , |

每人或许都能很好地指挥他所管辖的几个省份，

[wʊd] [ɔːl][bʌt; bət] [stuːp] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] .

| Would | all | but | stoop | to | what | they | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 全部 | 但 | 哈腰 | 到 | 什么 | 他们 | 理解 | . |

几乎会屈尊去做他们所能理解的事情。

[fɜːrst] ['fɑːloʊ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] [freɪm]

| First | follow | nature | and | your | judgment | frame |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 跟随 | 自然 | 和 | 你的 | 判断 | 框架 |

首先遵循自然规律和你的判断框架。

[baɪ][hɜːr; hər][dʒʌst]['stændərd] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

| By | her | just | standard | , | which | is | still | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 她 | 只是 | 标准 | , | 哪个 | 是 | 仍然 | 这 | 相同的 | . |

以她一贯的公正标准来看，这标准至今未变。

[ʌn'ɜːrɪŋ] ['neɪtʃər] [stɪl] [dɪ'vaɪnli] [braɪt] ,

| Unerring | nature | still | divinely | bright | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 毫无错误 | 自然 | 仍然 | 神圣地 | 明亮的 | , |

自然界依然闪耀着神圣的光辉，它无所不能。

[wʌn] [klɪr] , [ʌn'tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [laɪt] ,

| One | clear | , | unchanged | and | universal | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 清除 | , | 未更改 | 和 | 普遍的 | 光 | , |

一道清晰、不变、普世的光，

[laɪf] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [mʌst; məst][tuː; tə][ɔːl][ɪm'pɑːrt] ,

| Life | force | and | beauty | , | must | to | all | impart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 力量 | 和 | 美丽 | , | 必须 | 到 | 全部 | 传授 | , |

生命力和美丽，必须赋予所有人。

[æt; ət][wʌns][ðə; ðɪ] [sɔːrs] [ænd; ənd][end][ænd; ənd][test][ʌv; əv][ɑːrt]

| At | once | the | source | and | end | and | test | of | art |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 这 | 来源 | 和 | 结尾 | 和 | 测试 | 的 | 艺术 |

艺术既是源泉，又是终点，也是检验标准。

[ɑːrt][frʌm; frəm] [ðæt] [fʌnd] [iːtʃ] [dʒʌst] [sə'plaɪ] [prə'vaɪdz] ,

| Art | from | that | fund | each | just | supply | provides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艺术 | 从 | 那 | 基金 | 每个 | 只是 | 供应 | 提供 | , |

该基金提供的艺术品种类繁多，每件都仅供参考。

[wɜːrks] [wɪ'ðaʊt] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [pɑːmp] [prɪ'zaɪd]

| Works | without | show | and | without | pomp | presides |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作品 | 没有 | 展示 | 和 | 没有 | 盛大场面 | 主持 |

作品不加炫耀，不加排场。

[ɪn][sʌm; səm] [fer] ['bɑːdi] [ðʌs] [ðə; ðɪ] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [soʊl]

| In | some | fair | body | thus | the | informing | soul |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 公平的 | 身体 | 因此 | 这 | 通知 | 灵魂 |

因此，在某种公正的实体中，灵魂得以显现。

[wɪð; wɪθ]['spɪrɪts] ['fiːdz] , [wɪð; wɪθ]['vɪgər] [fɪlz] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ,

| With | spirits | feeds | , | with | vigor | fills | the | whole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 烈酒 | 饲料 | , | 和 | 活力 | 填充 | 这 | 所有的 | , |

精神滋养万物，活力充沛充盈整个世界。

[iːtʃ] ['moʊʃ(ə)n] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['evri] [nɜːrv] [sə'steinz] ,

| Each | motion | guides | and | every | nerve | sustains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 运动 | 指南 | 和 | 每一个 | 神经 | 维持 | , |

每一个动作都起到引导作用，每一根神经都起到维持作用。

[ɪt'self] [ˌʌn'siːn] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [rɪ'meɪnz] .

| Itself | unseen | , | but | in | the | effects | remains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本身 | 看不见 | , | 但 | 在 | 这 | 效果 | 遗迹 | . |

它本身看不见，但其影响却一直存在。

[sʌm; səm] , [tuː; tə] [huːm] ['hev(ə)n] [ɪn][wɪt][hæz; həz] [bɪn] [prə'fjuːs] , [ - ]

| Some | , | to | whom | Heaven | in | wit | has | been | profuse | , | [ | 80 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | , | 到 | 谁 | 天堂 | 在 | 有 | 有 | 到过 | 丰富的 | , | [ | - | ] |

有些人，上天赐予他们丰富的智慧，[80]

[wɑːnt][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] , [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪts][juːz] ;
**Want as much more , to turn it to its use ;**
想 作为 很多 更多的 , 到 转动 它 到 它是 使用 ;

还想拥有更多，以便加以利用；

[fɔːr; fər][wɪt][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt]['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər][æt; ət][straɪf] ,
**For wit and judgment often are at strife ,**
为了 有 和 判断 经常 是 在 冲突 ,

因为智慧和判断力常常相互冲突，

[ðoʊ] [ment] [iːtʃ] ['lʌðɝz] [eɪd] , [laɪk][mæn][ænd; ənd][waɪf] .
**Though meant each other's aid , like man and wife .**
尽管 意思是 每个 其他的 援助 , 喜欢 男人 和 妻子 .

虽然他们彼此都明白对方的帮助，就像夫妻一样。

- [tɪz] [mɔːr] [tuː; tə] [gaɪd] , [ðæn; ðən][spɜːr][ðə; ði]['mjuːzɪz] [stiːd] ,
**' Tis more to guide , than spur the muse's steed ,**
- 的 更多的 到 指导 , 比 刺 这 缪斯的 骏马 ,

与其说是鞭策缪斯的骏马，不如说是引导它。

[rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]['fjʊri] , [ðæn; ðən][prə'voʊk][hɪz; ɪz] [spiːd] ,
**Restrain his fury , than provoke his speed ,**
抑制 他的 愤怒 , 比 惹 他的 速度 ,

克制他的怒火，不要激怒他的速度。

[ðə; ði] [wɪŋd] ['koʊrsər] , [laɪk][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [hɔːrs] , [ - ]
**The winged courser , like a generous horse , [ 86 ]**
这 有翅膀的 粗略 , 喜欢 一个 慷慨的 马 , [ - ]

有翼的骏马，就像一匹慷慨的骏马，[86]

[ʃoʊz] [moʊst] [truː] ['met(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [tʃek] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] .
**Shows most true mettle when you check his course .**
演出 最多 真的 气概 什么时候 你 查看 他的 课程 .

当你查看他的路线时，他最能展现出真正的勇气。

[ðoʊz] [ruːlz] , [ʌv; əv][oʊld] [dɪ'skʌvərd] , [nɑːt] [dɪ'vaɪzd] ,
**Those rules , of old discovered , not devised ,**
那些 规则 , 的 老的 发现 , 不是 设计 ,

那些古老的规则，是被发现的，而不是人为制定的。

[ɑːr; ər] ['neɪtʃər] [stɪl] , [bʌt; bət] ['neɪtʃər] ['mɛθəˌdaɪzd] ;
**Are nature still , but nature methodized ;**
是 自然 仍然 , 但 自然 有条不紊 ;

自然界依然静止，但自然界却有条理；

['neɪtʃər] , [laɪk] ['lɪbərti] , [ɪz][bʌt; bət] [rɪ'streɪnd]
**Nature , like liberty , is but restrained**
自然 , 喜欢 自由 , 是 但 克制

自然如同自由，不过是受到约束的。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [wɪtʃ] [fɜːrst][hɜːr'self] [ɔː'deɪnd] .
**By the same laws which first herself ordained .**
经过 这 相同的 法律 哪个 第一的 她自己 受戒 .

遵循她自己最初制定的同一法则。

[hɪr] [haʊ] ['lɜːrnɪd] [griːs] [hɜːr; hər]['juːsf(ə)l] [ruːlz] [ˌɪn'daɪts] ,
**Hear how learned Greece her useful rules indites ,**
听到 如何 学习 希腊 她 有用 规则 印度人 ,

听听古希腊是如何学习并制定其有用的规则的，

[wen] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ænd; ənd] [wen] [ɪn'dʌldʒ] ['aʊər; ɑːr] [flaɪts] .
**When to repress and when indulge our flights .**
什么时候 到 抑 和 什么时候 放纵 我们的 航班 .

何时应该抑制我们的冲动，何时应该放纵我们。

[haɪ] [ɑːn] [pɑːr'næsəs] - [tɑːp] [hɜːr; hər] [sʌnz] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] , [ - ]
**High** **on** **Parnassus** **'** **top** **her** **sons** **she** **showed** **,** **[** **94** **]**
高的 在 帕纳索斯山 - 顶部 她 儿子们 她 显示 , [ - ]

在帕纳索斯山的山顶上，她向众人展示了她的儿子们，[94]

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðoʊz] ['ɑːrdʒuəs] [peɪðz] [ðeɪ] [trɑːd] ;
**And** **pointed** **out** **those** **arduous** **paths** **they** **trod** **;**
和 尖 出去 那些 艰巨 路径 他们 践踏 ;

并指出了他们走过的那些艰辛道路；

[held] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] , [ə'lɔːft] , [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [praɪz] ,
**Held** **from** **afar** **,** **aloft** **,** **the** **immortal** **prize** **,**
握住 从 远方 , 高空 , 这 不朽 奖 ,

从远处高高举起，那不朽的奖赏，

[ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [rest] [baɪ] ['iːkwəl] [steps] [tuː; tə] [raɪz] . [ - ]
**And** **urged** **the** **rest** **by** **equal** **steps** **to** **rise** **.** **[** **97** **]**
和 敦促 这 休息 经过 平等的 步骤 到 上升 . [ - ]

并敦促其余的人也迈着同样的步伐站起来。[97]

[dʒʌst] ['priːˌsɛpts] [ðʌs] [frʌm; frəm] [greɪt] [ɪg'zæmpəlz] ['gɪv(ə)n] ,
**Just** **precepts** **thus** **from** **great** **examples** **given** **,**
只是 戒律 因此 从 伟大的 示例 给定 ,

以上只是从众多优秀例子中总结出的准则。

[ʃiː; ʃi] [druː] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
**She** **drew** **from** **them** **what** **they** **derived** **from** **Heaven** **.**
她 画 从 他们 什么 他们 衍生的 从 天堂 .

她从他们身上汲取了他们从上天那里获得的东西。

[ðə; ði] ['dʒenərəs] ['krɪtɪk] [fænd] [ðə; ði] ['poʊəts] ['faɪər] ,
**The** **generous** **critic** **fanned** **the** **poet's** **fire** **,**
这 慷慨的 评论家 扇形 这 诗人的 火 ,

这位慷慨的评论家煽动了诗人的创作热情。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [əd'maɪər] .
**And** **taught** **the** **world** **with** **reason** **to** **admire** **.**
和 教授 这 世界 和 原因 到 钦佩 .

并让世界有了值得钦佩的理由。

[ðen] ['krɪtɪsɪzəm] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] ['hændmeɪd] [pruːvd] ,
**Then** **criticism** **the** **muse's** **handmaid** **proved** **,**
然后 批评 这 缪斯的 使女 已证实 ,

然后批评证明了缪斯的侍女，

[tuː; tə] [dres] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [mɔːr] [bɪ'lʌvɪd] :
**To** **dress** **her** **charms** **,** **and** **make** **her** **more** **beloved** **:**
到 裙子 她 魅力 , 和 制作 她 更多的 心爱 :

为了衬托她的魅力，让她更加受人喜爱：

[bʌt; bət] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪts] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [streɪd]
**But** **following** **wits** **from** **that** **intention** **strayed**
但 下列的 智慧 从 那 意图 迷路了

但顺应这一意图却偏离了轨道。

[huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪn] [ðə; ði] ['mɪstrəs] , [wuːd] [ðə; ði] [meɪd]
**Who** **could** **not** **win** **the** **mistress** **,** **wooed** **the** **maid**
WHO 可以 不是 赢 这 情妇 , 追求 这 女佣

没能赢得女主人芳心的人，便去追求女仆。

[ə'genst] [ðə; ði] ['poʊəts] [ðer; ðər] [oʊn] [ɑːrmz] [ðeɪ] [tɜːrnd]
**Against** **the** **poets** **their** **own** **arms** **they** **turned**
反对 这 诗人 他们的 自己的 武器 他们 转向

他们用自己的武器对抗诗人。

[ʃʊr] [tuː; tə] [heɪt] [moʊst][ðə; ði][men] [frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd]

| Sure | to | hate | most | the | men | from | whom | they | learned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 到 | 恨 | 最多 | 这 | 男人 | 从 | 谁 | 他们 | 学习 |

他们肯定会憎恨那些教过他们的人。

[soʊ]['mɑːdərn] ['pɒθə,keərɪ] [tɔːt] [ðə; ði][ɑːrt]

| So | modern | pothecaries | taught | the | art |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 现代的 | 药剂师 | 教授 | 这 | 艺术 |

因此，现代药剂师传授了这门技艺。

[baɪ]['dɑːktɚz] [bɪlz] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [pɑːrt] .

| By | doctors | bills | to | play | the | doctor's | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 医生 | 账单 | 到 | 玩 | 这 | 医生的 | 部分 | . |

医生通过账单来扮演医生的角色。

[boʊld][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][mɪ'steɪkən] [ruːlz]

| Bold | in | the | practice | of | mistaken | rules |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大胆的 | 在 | 这 | 实践 | 的 | 错误 | 规则 |

大胆践行错误的规则

[prɪ'skraɪb] , [ə'plaɪ] , [ænd; ənd][kɔːl][ðer; ðər]['mæstərz] [fuːlz] .

| Prescribe | , | apply | , | and | call | their | masters | fools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 规定 | , | 申请 | , | 和 | 称呼 | 他们的 | 大师 | 傻瓜 | . |

开药方，付诸实践，并称他们的主人为傻瓜。

[sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] [preɪ] ,

| Some | on | the | leaves | of | ancient | authors | prey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 在 | 这 | 树叶 | 的 | 古老的 | 作者 | 猎物 | , |

有些古代作家的叶子上写着猎物，

[nɔːr] [taɪm] [nɔːr] [mɔθs] [ ɛə ] [spɔɪl] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] .

| Nor | time | nor | moths | e'er | spoil | so | much | as | they | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 时间 | 也不 | 蛾子 | 曾经 | 剧透 | 所以 | 很多 | 作为 | 他们 | . |

时间与蛀虫都无法像它们那样破坏东西。

[sʌm; səm] ['draɪli] [pleɪn] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'vɛnʃənz] [eɪd] ,

| Some | dryly | plain | , | without | invention's | aid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 干巴巴地 | 清楚的 | , | 没有 | 发明的 | 援助 | , |

有些枯燥乏味，没有借助任何发明创造，

[raɪt] [dʌl] [rɪ'siːts, riː'siːts] [haʊ] ['poʊəmz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd]

| Write | dull | receipts | how | poems | may | be | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写 | 乏味的 | 收据 | 如何 | 诗歌 | 可能 | 是 | 制成 |

写出枯燥乏味的收据，以及诗歌的创作方式

[ðiːz] [liːv] [ðə; ði] [sens] [ðer; ðər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] ,

| These | leave | the | sense | their | learning | to | display | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 离开 | 这 | 感觉 | 他们的 | 学习 | 到 | 展示 | , |

这些都体现了他们学习的意义，并被展现出来。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [kwaɪt] [ə'weɪ] .

| And | those | explain | the | meaning | quite | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 解释 | 这 | 意义 | 相当 | 离开 | . |

这些解释得相当清楚了。

[juː; jʊ] [ðen] , [huːz] ['dʒʌdʒmənt][ðə; ði] [raɪt] [kɔːrs] [wʊd] [stɪr] ,

| You | then | , | whose | judgment | the | right | course | would | steer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 然后 | , | 谁 | 判断 | 这 | 正确的 | 课程 | 会 | 转向 | , |

那么，由你来判断正确的方向，

[noʊ] [wel] [iːtʃ] ['eɪnʃənts] ['prɑːpər] ['kærəktər] ,

| Know | well | each | ancient's | proper | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 出色地 | 每个 | 古代的 | 恰当的 | 特点 | , |

了解每位古代人物的恰当性格，

[hɪz; ɪz]['feɪb(ə)l]['sʌbdʒekt][skoʊp][ɪn] ['evri] [peɪdʒ] ,

| His | fable | subject | scope | in | every | page | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 寓言 | 主题 | 范围 | 在 | 每一个 | 页 | , |

他的每一页都充满了寓言故事的主题。

[rɪ'lɪdʒən] , ['kʌntri] , ['dʒi:niəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ]

| Religion | , | country | , | genius | of | his | age |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宗教 | , | 国家 | , | 天才 | 的 | 他的 | 年龄 |

宗教、国家、他那个时代的奇才

[wɪ'ðaʊt] [ɔ:l] [ði:z] [æt; ət][wʌns] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] [aɪz] ,

| Without | all | these | at | once | before | your | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 全部 | 这些 | 在 | 一次 | 前 | 你的 | 眼睛 | , |

如果没有所有这些同时呈现在你眼前，

['kæv(ə)l][ju:; jʊ] [meɪ] , [bʌt; bət]['nevər] ['krɪtɪsaɪz] .

| Cavil | you | may | , | but | never | criticise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡维尔 | 你 | 可能 | , | 但 | 绝不 | 批评 | . |

你可以挑剔，但绝不能批评。

[bi:; bi] ['hoʊmər] [wɜ:rks] [jʊr; jər] ['stʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

| Be | Homers | works | your | study | and | delight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 霍默斯 | 作品 | 你的 | 学习 | 和 | 喜 | , |

成为荷马，让你的学习和娱乐都充满乐趣，

[ri:d] [ðem; ðəm][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['medɪteɪt] [baɪ] [naɪt] ,

| Read | them | by | day | and | meditate | by | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读 | 他们 | 经过 | 天 | 和 | 幽思 | 经过 | 夜晚 | , |

白天阅读，晚上冥想。

[ðens] [fɔ:rm][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] [ðens] [jʊr; jər]['mæksəmz] [brɪŋ]

| Thence | form | your | judgment | thence | your | maxims | bring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 形式 | 你的 | 判断 | 因此 | 你的 | 格言 | 带来 |

由此形成你的判断，由此产生你的准则。

[ænd; ənd] [treɪs] [ðə; ði]['mju:zəz, 'mju:zɪz] ['ʌpwərd] [tu:; tə][ðer; ðər] [sprɪŋ] .

| And | trace | the | muses | upward | to | their | spring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 痕迹 | 这 | 缪斯 | 向上 | 到 | 他们的 | 春天 | . |

追溯缪斯女神的源头，直至其诞生之时。

[stɪl] [wɪð; wɪθ][ɪt'self] [kəm'perd] , [hɪz; ɪz][tekst] [pə'ru:z] ,

| Still | with | itself | compared | , | his | text | peruse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 和 | 本身 | 比较的 | , | 他的 | 文本 | 仔细阅读 | , |

仍然与自身进行比较，仔细阅读他的文本，

[ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] ['kɑ:ment] [bi:; bi][ðə; ði]['mæntjjən; -tʃjən] [mju:z] . [ - ]

| And | let | your | comment | be | the | Mantuan | Muse | . | [ | 129 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 你的 | 评论 | 是 | 这 | 曼图安 | 沉思 | . | [ | - | ] |

愿你的评论成为曼图亚缪斯。[129]

[wen] [fɜ:rst] [jʌŋ] ['mɑ:rəu][ɪn][hɪz; ɪz] ['baʊndləs] [maɪnd] , [ - ]

| When | first | young | Maro | in | his | boundless | mind | , | [ | 130 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 第一的 | 年轻的 | 马罗 | 在 | 他的 | 无边无际 | 头脑 | , | [ | - | ] |

当年轻的马罗第一次在他无限的思想中，[130]

[ə; eɪ][wɜ:rk][tu:; tə][ˌaʊt'læst] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [roʊm] [dɪ'zaɪnd] ,

| A | work | to | outlast | immortal | Rome | designed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 工作 | 到 | 坚持到最后 | 不朽 | 罗马 | 设计 | , |

一部旨在超越不朽罗马的杰作，

[pər'hæps][hi:; hi] [si:md] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [lɔ:]

| Perhaps | he | seemed | above | the | critic's | law |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 似乎 | 多于 | 这 | 评论家的 | 法律 |

或许他似乎凌驾于评论家定律之上。

[ænd; ənd][bʌt; bət][frʌm; frəm] ['neɪtʃɝz] ['faʊnt(ə)n] [skɔːnd] [tuː; tə] [drɔː]

| And | but | from | nature's | fountain | scorned | to | draw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 但 | 从 | 自然的 | 喷泉 | 被鄙视 | 到 | 画 |

然而，自然之泉却不屑汲取。

[bʌt; bət] [wen] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evri] [pɑːrt][hiː; hi] [keɪm]

| But | when | to | examine | every | part | he | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 到 | 检查 | 每一个 | 部分 | 他 | 来了 |

但当他要检查每个部分时，他来了

['neɪtʃər] [ænd; ənd]['hoʊmər][wɜːr; wər][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm]

| Nature | and | Homer | were | he | found | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 和 | 荷马 | 是 | 他 | 成立 | 这 | 相同的 |

他发现自然与荷马是相同的。

[kən'vɪnst] , [ə'meɪzd] , [hiː; hi] [tʃeks] [ðə; ði][boʊld] [dɪ'zaɪn]

| Convinced | , | amazed | , | he | checks | the | bold | design |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 确信 | , | 惊叹 | , | 他 | 检查 | 这 | 大胆的 | 设计 |

他确信无疑，惊叹不已，仔细查看了这大胆的设计。

[ænd; ənd] [ruːlz] [æz; əz] [strɪkt] [hɪz; ɪz] ['leɪbərd] [wɜːrk] [kən'faɪn]

| And | rules | as | strict | his | labored | work | confine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 规则 | 作为 | 严格的 | 他的 | 辛勤劳作 | 工作 | 局限 |

而他辛勤工作的规矩也同样严格。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['stædʒirait] - [iːtʃ] [laɪn] [ - ]

| As | if | the | Stagirite | o'erlooked | each | line | [ | 138 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 这 | 星石 | - | 每个 | 线 | [ | - | ] |

仿佛斯塔吉里特人仔细查看了每一行[138]

[lɜːrn] [hens] [fɔːr; fər] ['eɪnʃənt] [ruːlz] [ə; eɪ][dʒʌst] [ɪ'stiːm] ,

| Learn | hence | for | ancient | rules | a | just | esteem | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 因此 | 为了 | 古老的 | 规则 | 一个 | 只是 | 尊重 | , |

因此要学习对古代规则的公正尊重。

[tuː; tə]['kɑːpi]['neɪtʃər][ɪz][tuː; tə]['kɑːpi][ðem; ðəm] .

| To | copy | nature | is | to | copy | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 复制 | 自然 | 是 | 到 | 复制 | 他们 | . |

模仿自然就是模仿它们。

[sʌm; səm] ['bjuːtiːz] [jet] [noʊ] ['priːˌsɛpts] [kæn; kən] [dɪ'kler] ,

| Some | beauties | yet | no | precepts | can | declare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 美女 | 然而 | 不 | 戒律 | 能 | 宣布 | , |

有些美，任何箴言都无法言喻。

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hæpinəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ker] .

| For | there's | a | happiness | as | well | as | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 有 | 一个 | 幸福 | 作为 | 出色地 | 作为 | 关心 | . |

因为其中既有幸福也有关爱。

['mjuːzɪk] [rɪ'zemblz] ['poʊətri] — [ɪn] [iːtʃ]

| Music | resembles | poetry | — | in | each |
|---|---|---|---|---|---|
| 音乐 | 类似 | 诗 | — | 在 | 每个 |

音乐与诗歌相似——在每一方面

[ɑːr; ər] ['neɪmləs] ['greɪsɪz] [wɪtʃ] [noʊ] ['meθədz] [tiːtʃ] ,

| Are | nameless | graces | which | no | methods | teach | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 无名 | 恩典 | 哪个 | 不 | 方法 | 教 | , |

是无法言喻的恩典，任何方法都无法传授。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['mæstər][hænd][ə'loʊn][kæn; kən] [riːtʃ]

| And | which | a | master | hand | alone | can | reach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 一个 | 掌握 | 手 | 独自的 | 能 | 抵达 |

只有大师之手才能触及

[ɪf] , [wer] [ðə; ði] [ruːlz] [nɑːt][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɪk'stend]
**If , where the rules not far enough extend**
如果， 在哪里 这 规则 不是 远的 足够的 延长

如果，当规则的范围不够广泛时

( [sɪns] [ruːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [bʌt; bət][tuː; tə] [prə'moʊt] [ðer; ðər][end] ) ,
**( Since rules were made but to promote their end ) ,**
( 自从 规则 是 制成 但 到 推动 他们的 结尾 ) ,

（因为规则的制定是为了实现其目的），

[sʌm; səm] ['lʌki] ['laɪs(ə)ns] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl]
**Some lucky license answer to the full**
一些 幸运的 执照 回答 到 这 满的

一些幸运的许可证答案完全正确。

[ðə; ði][ɪn'tent] [prə'poʊzd] [ðæt] ['laɪs(ə)ns][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] .
**The intent proposed that license is a rule .**
这 意图 建议的 那 执照 是 一个 规则 .

其意图是将许可证视为一种规则。

[ðʌs] ['pegəsəs] [ə; eɪ] ['nɪrər] [weɪ] [tuː; tə] [teɪk]
**Thus Pegasus a nearer way to take**
因此 飞马座 一个 更近 方式 到 拿

因此，飞马座是一条更近的取路。

[meɪ] ['boʊldlɪ] ['diːvieɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] [træk]
**May boldly deviate from the common track**
可能 大胆地 偏离 从 这 常见的 追踪

可能大胆地偏离常规轨道

[greɪt] [wɪts] ['sʌmtaɪmz] [meɪ] ['glɔːriəsli] [ə'fend] ,
**Great wits sometimes may gloriously offend ,**
伟大的 智慧 有时 可能 辉煌地 得罪 ,

伟大的智者有时可能会以精彩的方式冒犯他人。

[ænd; ənd][raɪz][tuː; tə] [fɔːlts] [truː] ['krɪtɪks] [der] [nɑːt][mend] ,
**And rise to faults true critics dare not mend ,**
和 上升 到 故障 真的 评论家 敢 不是 修补 ,

并指出连真正的批评家都不敢纠正的缺点，

[frʌm; frəm] ['vʌlgər] [baʊndz] [wɪð; wɪθ] [breɪv] [dɪs'ɔːrdər][pɑːrt] ,
**From vulgar bounds with brave disorder part ,**
从 庸俗 界限 和 勇敢的 紊乱 部分 ,

从粗俗的界限到勇敢的混乱部分，

[ænd; ənd] [snætʃ] [ə; eɪ] [greɪs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɑːrt] ,
**And snatch a grace beyond the reach of art ,**
和 抢夺 一个 优雅 超过 这 抵达 的 艺术 ,

并攫取艺术无法企及的优雅，

[wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][geɪnz]
**Which without passing through the judgment gains**
哪个 没有 通过 通过 这 判断 收益

无需经过审判即可获得

[ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts][end][æt; ət][wʌns] [ə'teinz] .
**The heart and all its end at once attains .**
这 心 和 全部它是 结尾 在 一次 达到 .

心灵及其所有最终目标同时达成。

[ɪn]['prɑːspekts] , [ðʌs] , [sʌm; səm]['ɑːbdʒekts] [pliːz] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,
**In prospects , thus , some objects please our eyes ,**
在 前景 , 因此 , 一些 对象 请 我们的 眼睛 ,

因此，从前景来看，有些物体能赏心悦目。

[wɪtʃ] [aʊt][ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['kɑːmən] ['ɔːrdər][raɪz] ,

| Which | out | of | nature's | common | order | rise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 出去 | 的 | 自然的 | 常见的 | 命令 | 上升 | , |

从自然界的普遍秩序中涌现出来，

[ðə; ði] ['ʃeɪpləs] [rɑːk] [ɔːr] ['hæŋɪŋ] ['presəpɪs] .

| The | shapeless | rock | or | hanging | precipice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无形 | 岩石 | 或者 | 绞刑 | 悬崖 | . |

形状不规则的岩石或悬垂的悬崖。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ðʌs] [ðer; ðər] [ruːlz] [ɪn'veɪd]

| But | though | the | ancients | thus | their | rules | invade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 这 | 古代人 | 因此 | 他们的 | 规则 | 入侵 |

但是，尽管古人如此，他们的规则却入侵了

( [æz; əz] [kɪŋz] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] [lɔːz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [meɪd] ) ,

| ( | As | kings | dispense | with | laws | themselves | have | made | ) , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 作为 | 国王 | 分配 | 和 | 法律 | 他们自己 | 有 | 制成 | ) , |

（就像国王废除自己制定的法律一样），

['mɑːdɝnz] [bɪ'wer] !

| Moderns | beware | ! |
|---|---|---|
| 现代人 | 提防 | ! |

现代人要当心了！

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'fend]

| or | if | you | must | offend |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 你 | 必须 | 得罪 |

或者如果你非要冒犯别人的话

[ə'genst] [ðə; ði] ['priːsept] , [ nɛə ] [trænz'gres] [ɪts][end] ,

| Against | the | precept | , | ne'er | transgress | its | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 戒律 | , | 从未 | 越界 | 它是 | 结尾 | , |

不可违背诫命，不可超越其终点。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['seldəm] , [ænd; ənd] [kəm'peld] [baɪ] [niːd] ,

| Let | it | be | seldom | , | and | compelled | by | need | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 是 | 很少 | , | 和 | 被迫 | 经过 | 需要 | , |

应当偶尔发生，并且是迫于无奈。

[ænd; ənd][hæv; həv] , [æt; ət] [liːst] , [ðer; ðər] ['presɪdənt] [tuː; tə] [pliːd] .

| And | have | , | at | least | , | their | precedent | to | plead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | , | 在 | 至少 | , | 他们的 | 先例 | 到 | 恳求 | . |

至少，他们还有先例可以援引。

[ðə; ði]['krɪtɪk] [els] ['proʊsiːdz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɔːrs] ,

| The | critic | else | proceeds | without | remorse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 评论家 | 别的 | 收益 | 没有 | 悔恨 | , |

批评家们则毫无悔意地继续下去。

['siːzɪz] [jʊr; jər] [feɪm] , [ænd; ənd] [pʊts] [hɪz; ɪz] [lɔːz] [ɪn] [fɔːrs] .

| Seizes | your | fame | , | and | puts | his | laws | in | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逮捕 | 你的 | 名声 | , | 和 | 放置 | 他的 | 法律 | 在 | 力量 | . |

夺取你的名望，并实施他的法律。

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [tuː; tə] [huːz] [prɪ'zʌmptʃuəs] [θɔːts]

| I | know | there | are | , | to | whose | presumptuous | thoughts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 那里 | 是 | , | 到 | 谁 | 放肆 | 想法 |

我知道有些人，他们的想法狂妄自大。

[ðoʊz] ['friːə(r)] ['bjuːtiːz] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðem; ðəm] , [siːm] [fɔːlts]

| Those | freer | beauties | , | even | in | them | , | seem | faults |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 更自由 | 美女 | , | 甚至 | 在 | 他们 | , | 似乎 | 故障 |

即使在他们身上，那些更自由的美也似乎带有缺陷。

[sʌm; səm] ['fɪgjərz] ['mɑ:nstrəs] [ænd; ənd] [ˌmɪs'ʃeɪpt] [ə'pɪr] ,
**Some figures monstrous and misshaped appear ,**
一些 数据 滔天 和 畸形 出现 ,

出现了一些怪异畸形的形象，

[kən'sɪdərd] ['sɪŋgli] , [ɔ:r] [bɪ'held] [tu:] [nɪr] ,
**Considered singly , or beheld too near ,**
经过考虑的 单独 , 或者 观看 也 靠近 ,

单独来看，或者看得太近，

[wɪtʃ] , [bʌt; bət] [prə'pɔ:rʃənd] [tu:; tə][ðer; ðər] [laɪt] , [ɔ:r] [pleɪs] ,
**Which , but proportioned to their light , or place ,**
哪个 , 但 比例匀称 到 他们的 光 , 或者 地方 ,

但要与它们的光线或位置成比例，

[du:] ['dɪstəns] ['rekənsailz] [tu:; tə][fɔ:rm][ænd; ənd] [greɪs] .
**Due distance reconciles to form and grace .**
到期的 距离 和解 到 形式 和 优雅 .

适当的距离能使形式和优雅相得益彰。

[ə; eɪ]['pru:d(ə)nt] [tʃi:f] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [mʌst; məst] [dɪ'spleɪ]
**A prudent chief not always must display**
一个 谨慎 首席 不是 总是 必须 展示

一位明智的领导者并非总是需要表现出

[hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [ɪn]['i:kwəl][ræŋks][ænd; ənd] [fer] [ə'reɪ] ,
**His powers in equal ranks and fair array ,**
他的 权力 在 平等的 排名 和 公平的 大批 ,

他拥有同等的实力和公平的阵型，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [kəm'plaɪ] .
**But with the occasion and the place comply .**
但 和 这 场合 和 这 地方 遵守 .

但要符合场合和地点。

[kən'si:l] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] , [neɪ] , [si:m] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][flai] .
**Conceal his force , nay , seem sometimes to fly .**
隐藏 他的 力量 , 不 , 似乎 有时 到 飞 .

他隐藏了自己的力量，甚至有时看起来像是在飞翔。

[ðoʊz] [ɔ:ft][ɑ:r; ər] ['strætədʒəm] [wɪtʃ] ['erərz] [si:m] ,
**Those oft are stratagems which errors seem ,**
那些 经常 是 策略 哪个 错误 似乎 ,

这些策略往往会出错，

[nɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:]['hoʊmər][nɑ:dz] , [bʌt; bət][wi:; wi] [ðæt] [dri:m] . [ - ]
**Nor is it Homer nods , but we that dream . [ 180 ]**
也不 是 它 荷马 点头 , 但 我们 那 梦 . [ - ]

也不是荷马点头，而是我们做梦。[180]

[stɪl] [gri:n] [wɪð; wɪθ] [beɪz] [i:tʃ] ['eɪnʃənt] ['ɔ:ltər][stændz] ,
**Still green with bays each ancient altar stands ,**
仍然 绿色的 和 海湾 每个 古老的 坛 站立 ,

古老的祭坛依然矗立在绿树成荫的海湾中，

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [hændz] ,
**Above the reach of sacrilegious hands ,**
多于 这 抵达 的 亵渎神明 双手 ,

远离亵渎之手，

[sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [fleɪmz] , [frʌm; frəm] ['ɛnviz] ['fɪrsər] [reɪdʒ] , [ - ]
**Secure from flames , from envy's fiercer rage , [ 183 ]**
安全的 从 火焰 , 从 嫉妒的 更凶猛 愤怒 , [ - ]

免受火焰的灼烧，免受嫉妒的猛烈怒火的侵袭，[183]

[dɪ'strʌktɪv] [wɔːr] , [ænd; ənd][ɔːl] - [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [eɪdʒ] .

| **Destructive** | **war** | **,** | **and** | **all** | **-** | **involving** | **age** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 破坏性的 | 战争 | , | 和 | 全部 | - | 涉及 | 年龄 | . |

毁灭性的战争，以及无所不包的时代。

[siː] , [frʌm; frəm] [iːtʃ] [klaɪm][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] ['ɪnsens] [brɪŋ] ;

| **See** | **,** | **from** | **each** | **clime** | **the** | **learned** | **their** | **incense** | **bring** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | , | 从 | 每个 | 气候 | 这 | 学习 | 他们的 | 香 | 带来 | ; |

看哪，来自四面八方的学者们带来了他们的香料;

[hɪr] , [ɪn][ɔːl] [tʌŋz] [ kən'sentiŋ ] ['piːənz] [rɪŋ] !

| **Hear** | **,** | **in** | **all** | **tongues** | **consenting** | **Paeans** | **ring** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | , | 在 | 全部 | 舌头 | 同意 | 颂歌 | 戒指 | ! |

听啊，各种语言齐声高唱赞歌!

[ɪn] [preɪz] [soʊ][dʒʌst][let] ['evri] [vɔɪs] [biː; bi][dʒɔɪnd] ,

| **In** | **praise** | **so** | **just** | **let** | **every** | **voice** | **be** | **joined** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 称赞 | 所以 | 只是 | 让 | 每一个 | 嗓音 | 是 | 加入 | , |

让大家一起赞美吧!

[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

| **And** | **fill** | **the** | **general** | **chorus** | **of** | **mankind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 充满 | 这 | 一般的 | 合唱 | 的 | 人类 | . |

并融入全人类的共同心声。

[heɪl] ! [bɑːdz] [traɪ'ʌmfənt] !

| **Hail** | **!** | **bards** | **triumphant** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 冰雹 | ! | 吟游诗人 | 凯 | ! |

万岁！凯旋的吟游诗人!

[bɔːrn][ɪn] ['hæpiːɚ] [deɪz] ;

| **born** | **in** | **happier** | **days** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 出生 | 在 | 更快乐 | 天 | ; |

生于更美好的年代;

[ɪ'mɔːrt(ə)l] ['ɛrz] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [preɪz] !

| **Immortal** | **heirs** | **of** | **universal** | **praise** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 不朽 | 继承人 | 的 | 普遍的 | 称赞 | ! |

永垂不朽的普世赞誉继承者!

[huːz] [ 'ɔnəz ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] [groʊ] ,

| **Whose** | **honors** | **with** | **increase** | **of** | **ages** | **grow** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 荣誉 | 和 | 增加 | 的 | 年龄 | 生长 | , |

随着岁月增长，其荣誉也日益彰显。

[æz; əz] [striːmz] [roʊl] [daʊn] , [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [floʊ] ;

| **As** | **streams** | **roll** | **down** | **,** | **enlarging** | **as** | **they** | **flow** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 溪流 | 卷 | 向下 | , | 扩大 | 作为 | 他们 | 流动 | ; |

溪流奔涌而下，随着流动逐渐扩大;

[ neiʃəns ] [ˌʌn'bɔːrn][jʊr; jər] ['maɪti] [neɪmz] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] , [ - ]

| **Nations** | **unborn** | **your** | **mighty** | **names** | **shall** | **sound** | **,** | **[** | **193** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 未出生的 | 你的 | 强大的 | 姓名 | 将 | 声音 | , | [ | - | ] |

未出生的国度，你们的伟大名字将响彻云霄，[193]

[ænd; ənd] [wɜːrld] [ə'plɔːd] [ðæt] [mʌst; məst][nɑːt] [jet] [biː; bi] [faʊnd] !

| **And** | **worlds** | **applaud** | **that** | **must** | **not** | **yet** | **be** | **found** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 世界 | 鼓掌 | 那 | 必须 | 不是 | 然而 | 是 | 成立 | ! |

世界为尚未发现的事物而鼓掌!

[oʊ] [meɪ] [sʌm; səm][spɑːrk][ʌv; əv][jʊr; jər][sə'lestʃ(ə)l]['faɪər] ,

| **Oh** | **may** | **some** | **spark** | **of** | **your** | **celestial** | **fire** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 可能 | 一些 | 火花 | 的 | 你的 | 天体 | 火 | , |

哦，愿你天火的火花，

[ðə; ði][læst] , [ðə; ði] [miːn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌnz] [ɪn'spaɪər] ,

| The | last | , | the | meanest | of | your | sons | inspire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | , | 这 | 最卑鄙的 | 的 | 你的 | 儿子们 | 启发 | , |

你最卑鄙的最后一个儿子激励着你。

( [ðæt] , [ɑːn] [wiːk] [wɪŋz] , [frʌm; frəm][fɑːr] [pə'sjuːz] [jʊr; jər] [flaɪts] ,

| ( | That | , | on | weak | wings | , | from | far | pursues | your | flights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 那 | , | 在 | 虚弱的 | 翅膀 | , | 从 | 远的 | 追寻 | 你的 | 航班 | , |

（那只翅膀虚弱的飞鸟，从远处追逐着你的飞行，）

[gləuz] [waɪl] [hiː; hi] [riːdz] , [bʌt; bət] ['tremblz] [æz; əz][hiː; hi] [raɪts] ) ,

| Glows | while | he | reads | , | but | trembles | as | he | writes | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发光 | 尽管 | 他 | 阅读 | , | 但 | 颤抖 | 作为 | 他 | 写 | ) | , |

他读书时容光焕发，但写作时却浑身颤抖），

[tuː; tə] [tiːtʃ] [veɪn] [wɪts] [ə; eɪ] ['saɪəns] ['lɪt(ə)l] [noʊn] ,

| To | teach | vain | wits | a | science | little | known | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 教 | 徒劳 | 智慧 | 一个 | 科学 | 小的 | 已知 | , |

向虚荣的头脑传授一门鲜为人知的科学，

[tuː; tə][əd'maɪər] [suː'pɪriər] [sens] , [ænd; ənd] [daʊt] [ðer; ðər] [oʊn] !

| To | admire | superior | sense | , | and | doubt | their | own | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 钦佩 | 优越的 | 感觉 | , | 和 | 怀疑 | 他们的 | 自己的 | ! |

钦佩他人的智慧，却怀疑自己的智慧！

[pɑːrt] [iː] .

| PART | II | . |
|---|---|---|
| 部分 | 二 | . |

第二部分。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [kən'spaɪər][tuː; tə][blaɪnd]

| Of | all | the | causes | which | conspire | to | blind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 原因 | 哪个 | 合谋 | 到 | 瞎的 |

导致盲目的所有原因有很多。

['mænz] ['ɜːrɪŋ] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [mɪs'gaɪd] [ðə; ði][maɪnd] ,

| Man's | erring | judgment | and | misguide | the | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人的 | 犯错 | 判断 | 和 | 误导 | 这 | 头脑 | , |

人的判断失误和思想误入歧途

[wʌt] [ðə; ði] [wiːk] [hed] [wɪð; wɪθ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['baɪəs] [ruːlz] ,

| What | the | weak | head | with | strongest | bias | rules | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 虚弱的 | 头 | 和 | 最强 | 偏见 | 规则 | , |

软弱的头脑，却有着最强烈的偏见，会做出怎样的裁决?

[ɪz] [praɪd] , [ðə; ði]['nevər] - ['feɪlɪŋ] [vaɪs] [ʌv; əv] [fuːlz] .

| Is | pride | , | the | never | - | failing | vice | of | fools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 自豪 | , | 这 | 绝不 | - | 失败 | 副 | 的 | 傻瓜 | . |

骄傲，是愚人永不消退的恶习。

[wət'evər] ['neɪtʃər] [hæz; həz][ɪn] [wɜːrθ] [dɪ'naɪd] ,

| Whatever | nature | has | in | worth | denied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 自然 | 有 | 在 | 值得 | 否认 | , |

无论自然界否认了什么价值，

[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ɪn][lɑːrdʒ] [rɪ'kruːts] [ʌv; əv] ['niːdfl] [praɪd] ;

| She | gives | in | large | recruits | of | needful | pride | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 给予 | 在 | 大的 | 新兵 | 的 | 需要 | 自豪 | ; |

她给予了大量急需的自豪感；

[fɔːr; fər][æz; əz][ɪn] ['bɑːdɪz] , [ðʌs] [ɪn] [soʊlz] , [wiː; wi][faɪnd]

| For | as | in | bodies | , | thus | in | souls | , | we | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 作为 | 在 | 身体 | , | 因此 | 在 | 灵魂 | , | 我们 | 寻找 |

正如在肉体中一样，我们在灵魂中也发现了这一点。

[wʌt] ['wɒnts][ɪn] [blʌd] [ænd; ənd]['spɪrɪts] , [sweld] [wɪð; wɪθ][wɪnd] :

| What | wants | in | blood | and | spirits | , | swelled | with | wind | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 想要 | 在 | 血 | 和 | 烈酒 | , | 肿胀 | 和 | 风 | : |

血液和灵魂中渴望的是什么，被风吹得膨胀：

[praɪd] [wer] [wɪt] [feɪlz] [steps] [ɪn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪ'fens] ,

| Pride | where | wit | fails | steps | in | to | our | defense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自豪 | 在哪里 | 有 | 失败 | 步骤 | 在 | 到 | 我们的 | 防御 | , |

当智慧失效时，骄傲便会挺身而出保护我们。

[ænd; ənd] [fɪlz] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['maɪti] [vɔɪd] [ʌv; əv] [sens] .

| And | fills | up | all | the | mighty | void | of | sense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 填充 | 向上 | 全部 | 这 | 强大的 | 空白 | 的 | 感觉 | . |

它填补了所有巨大的感官空虚。

[ɪf] [wʌns] [raɪt] ['riːz(ə)n] ['draɪvz] [ðæt] [klaʊd] [ə'weɪ] ,

| If | once | right | reason | drives | that | cloud | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一次 | 正确的 | 原因 | 驱动 | 那 | 云 | 离开 | , |

如果一次正确的理性驱散了那片阴霾，

[truːθ] [breɪks] [ə'pɑːn][juː 'es][wɪð; wɪθ] [rɪ'zɪstlɪs] [deɪ]

| Truth | breaks | upon | us | with | resistless | day |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 真相 | 休息 | 之上 | 我们 | 和 | 无力抵抗 | 天 |

真理如无情的白昼般向我们袭来

[trʌst] [nɑːt] [jɔːr'self] , [bʌt; bət][jʊr; jər]['diːfekts; dɪ'fekts][tuː; tə] [noʊ] ,

| Trust | not | yourself | , | but | your | defects | to | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相信 | 不是 | 你自己 | , | 但 | 你的 | 缺陷 | 到 | 知道 | , |

不要相信自己，而要相信自己的缺点，这样才能认清自己。

[meɪk] [juːz][ʌv; əv] ['evri] [frend] — [ænd; ənd] ['evri] [foʊ] .

| Make | use | of | every | friend | — | and | every | foe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 使用 | 的 | 每一个 | 朋友 | — | 和 | 每一个 | 敌人 | . |

利用每一个朋友——以及每一个敌人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [θɪŋ]

| A | little | learning | is | a | dangerous | thing |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 学习 | 是 | 一个 | 危险的 | 事物 |

一知半解是危险的。

[drɪŋk] [diːp] , [ɔːr] [teɪst] [nɑːt][ðə; ði][paɪ'eriən, paɪ'iər-] [sprɪŋ] [ - ]

| Drink | deep | , | or | taste | not | the | Pierian | spring | [ | 216 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喝 | 深的 | , | 或者 | 品尝 | 不是 | 这 | 皮埃里安 | 春天 | [ | - | ] |

畅饮，否则无法品尝皮埃里亚之泉[216]

[ðer; ðər] ['ʃæloʊ] [dræfts] [ɪn'tɑːksɪkeɪt][ðə; ði] [breɪn] ,

| There | shallow | draughts | intoxicate | the | brain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 浅的 | 起草 | 醉人 | 这 | 脑 | , |

那里浅浅的气流会使大脑陶醉，

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['lɑːrdʒli] ['soʊbər][juː 'es] [ə'gen] .

| And | drinking | largely | sobers | us | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喝 | 很大程度上 | 清醒 | 我们 | 再次 | . |

饮酒在很大程度上能让我们再次清醒过来。

['faɪərd][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] [mjuːz] [ɪm'pɑːts] ,

| Fired | at | first | sight | with | what | the | muse | imparts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被解雇 | 在 | 第一的 | 视线 | 和 | 什么 | 这 | 沉思 | 赋予 | , |

一眼就被缪斯女神赋予的灵感所点燃，

[ɪn] ['fɪrləs] [juːθ] [wiː; wi] [tempt] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][ aːts ]

| In | fearless | youth | we | tempt | the | heights | of | arts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 无畏 | 青年 | 我们 | 诱惑 | 这 | 高度 | 的 | 艺术 |

在无畏的青春里，我们挑战艺术的巅峰。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊndɪd] ['lev(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪnd]

| While | from | the | bounded | level | of | our | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 从 | 这 | 有界 | 等级 | 的 | 我们的 | 头脑 |

虽然从我们有限的思维层面来看

[ʃɔːrt] [vjuːz] [wiː; wi] [teɪk] [nɔːr] [siː] [ðə; ði] [leŋθs] [bɪ'haɪnd]

| Short | views | we | take | nor | see | the | lengths | behind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 短的 | 浏览 | 我们 | 拿 | 也不 | 看 | 这 | 长度 | 在后面 |

我们目光短浅，看不到背后的艰辛。

[bʌt; bət] [mɔːr] [əd'vænst] [bɪ'hoʊld][wɪð; wɪθ][streɪndʒ] [sər'praɪz] ,

| But | more | advanced | behold | with | strange | surprise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更多的 | 先进的 | 看哪 | 和 | 奇怪的 | 惊喜 | , |

但更高级的视角却带着奇异的惊讶注视着这一切。

[nuː] ['dɪstənt] [siːnz] [ʌv; əv] ['endləs] ['saɪəns] [raɪz] !

| New | distant | scenes | of | endless | science | rise | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 遥远 | 场景 | 的 | 无尽的 | 科学 | 上升 | ! |

无尽的科学新远景正在升起!

[soʊ] [pliːzd] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [ælps] [wiː; wi][traɪ] ,

| So | pleased | at | first | the | towering | Alps | we | try | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 高兴 | 在 | 第一的 | 这 | 参天 | 阿尔卑斯山 | 我们 | 尝试 | , |

起初看到巍峨的阿尔卑斯山，我们感到非常高兴，我们尝试了

[maʊnt] [ɔː(r)][ðə; ði] [veɪlz] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [tred] [ðə; ði][skaɪ] ,

| Mount | o'er | the | vales | and | seem | to | tread | the | sky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山 | 超过 | 这 | 山谷 | 和 | 似乎 | 到 | 踏 | 这 | 天空 | , |

山峦凌驾于山谷之上，仿佛踏着天空。

[ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [snəuz] [ə'pɪr] [ɔːl'redi] [pæst]

| The | eternal | snows | appear | already | passed |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 永恒 | 雪 | 出现 | 已经 | 通过了 |

永恒的雪似乎已经过去。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [siːm] [ðə; ði][læst] .

| And | the | first | clouds | and | mountains | seem | the | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第一的 | 云 | 和 | 山脉 | 似乎 | 这 | 最后的 | . |

而最初的云雾和山峦，似乎成了最后的景象。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ə'teɪnd] [wiː; wi]['tremb(ə)l][tuː; tə]['sɜːrveɪ]

| But | those | attained | we | tremble | to | survey |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 已达到 | 我们 | 颤抖 | 到 | 民意调查 |

但那些已经取得的成就，我们却战战兢兢地不敢去审视。

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['leŋkθənd; 'leŋθənd] [wei]

| The | growing | labors | of | the | lengthened | way |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生长 | 劳动 | 的 | 这 | 加长 | 方式 |

延长道路的日益繁重的工作

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['prɑːspekt]['taɪərz]['aʊər; ɑːr] ['wɑːndərɪŋ] [aɪz] ,

| The | increasing | prospect | tires | our | wandering | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 增加 | 前景 | 轮胎 | 我们的 | 漫游 | 眼睛 | , |

日益增长的前景让我们的目光疲惫不堪，

[hɪlz] [piːp] [ɔː(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [ælps] [ɑːn] [ælps] [ə'raɪz] !

| Hills | peep | o'er | hills | and | Alps | on | Alps | arise | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丘陵 | 窥视 | 超过 | 丘陵 | 和 | 阿尔卑斯山 | 在 | 阿尔卑斯山 | 出现 | ! |

群山环抱，阿尔卑斯山脉拔地而起!

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [dʒʌdʒ] [wɪl] [riːd] [iːtʃ] [wɜːrk][ʌv; əv][wɪt]

| A | perfect | judge | will | read | each | work | of | wit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 完美的 | 法官 | 将要 | 读 | 每个 | 工作 | 的 | 有 |

一位完美的评判者会阅读每一篇妙语。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɪts] ['ɔːθər] [rɪt]
**With the same spirit that its author writ**
和 这 相同的 精神 那 它是 作者 写

秉持着作者创作时的那种精神

['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [nɔːr] [siːk] [slaɪt] [fɔːlts] [tuː; tə][faɪnd]
**Survey the whole nor seek slight faults to find**
民意调查 这 所有的 也不 寻找 轻微 故障 到 寻找

审视整体，不要吹毛求疵。

[wer] ['neɪtʃər] [muːvz] [ænd; ənd] ['ræptʃər] [wɔːmz] [ðə; ði][maɪnd] ,
**Where nature moves and rapture warms the mind ,**
在哪里 自然 移动 和 狂喜 温暖 这 头脑 ,

当自然律动，当喜悦温暖心灵，

[nɔːr] [luːz] [fɔːr; fər] [ðæt] [mə'lɪgnənt] [dʌl] [dɪ'laɪt]
**Nor lose for that malignant dull delight**
也不 失去 为了 那 恶性 乏味的 喜

不要为了那令人厌烦的快乐而失去任何东西

[ðə; ði] ['dʒenərəs] ['pleʒər] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][wɪt]
**The generous pleasure to be charmed with wit**
这 慷慨的 乐趣 到 是 迷住了 和 有

被机智所吸引的慷慨乐趣

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [leiz] [æz; əz] ['niːðər] [eb] [nɔːr] [floʊ] ,
**But in such lays as neither ebb nor flow ,**
但 在 这样的 躺下 作为 两者都不 落潮 也不 流动 ,

但在诸如既非潮也非潮的乐章中，

[kə'rektli] [koʊld][ænd; ənd] ['regjələrli] [loʊ]
**Correctly cold and regularly low**
正确 寒冷的 和 经常 低的

正确冷藏并定期降低

[ðæt] , [ʃʌnɪŋ] [fɔːlts] , [wʌn]['kwaɪət]['tenər] [kiːp] ;
**That , shunning faults , one quiet tenor keep ;**
那 , 回避 故障 , 一 安静的 男高音 保持 ;

那，避开缺点，保持一个安静的男高音；

[wiː; wi]['kænɑːt] [bleɪm] [ɪn'diːd] — [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [sliːp] .
**We cannot blame indeed — but we may sleep .**
我们 不能 责备 的确 — 但 我们 可能 睡觉 .

我们当然不能责怪任何人——但我们可以安然入睡。

[ɪn] [wɪt] , [æz; əz] ['neɪtʃər] , [wʌt] [ə'fekts; 'æfˌekts]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts]
**In wit , as nature , what affects our hearts**
在 有 , 作为 自然 , 什么 影响 我们的 心

智慧，如同自然，影响着我们的心灵

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ɪg'zæktnəs] [ʌv; əv][pɪ'kjuːliər][pɑːrts] ,
**Is not the exactness of peculiar parts ,**
是 不是 这 精确 的 奇特 部分 ,

并非是特殊部分的精确性，

- [tɪz] [nɑːt][ə; eɪ][lɪp] , [ɔːr] [aɪ] , [wiː; wi] ['bjuːti] [kɔːl] ,
**' Tis not a lip , or eye , we beauty call ,**
- 的 不是 一个 唇 , 或者 眼睛 , 我们 美丽 称呼 ,

我们称之为美的，不是嘴唇，也不是眼睛。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪnt] [fɔːrs] [ænd; ənd] [fʊl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔːl] .
**But the joint force and full result of all .**
但 这 联合的 力量 和 满的 结果 的 全部 .

但这一切都是共同作用的结果。

[ðʌs] , [wen] [wiː; wi] [vjuː] [sʌm; səm] [wel] [prə'pɔːrʃənd] [doʊm]
**Thus , when we view some well proportioned dome**
因此 , 什么时候 我们 看法 一些 出色地 比例匀称 穹顶

因此，当我们看到一些比例匀称的穹顶时

( [ðə; ði] [wɜːrld] [dʒʌst] ['wʌndər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðaɪn] , [oʊ] [roʊm] ！ ) , [ - ]
**( The worlds just wonder , and even thine , O Rome ! ) , [ 248 ]**
( 这 世界 只是 想知道 , 和 甚至 你的 , 哦 罗马 ！ ) , [ - ]

（世人惊叹，甚至连你的罗马也惊叹！）[248]

[noʊ]['sɪŋg(ə)l][pɑːrts] [ʌn'iːkwəli] [sər'praɪz] ,
**No single parts unequally surprise ,**
不 单身的 部分 不平等 惊喜 ,

没有哪个部分会让人感到意外，

[ɔːl] [kʌmz] [ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [aɪz] ;
**All comes united to the admiring eyes ;**
全部 来 团结的 到 这 钦佩 眼睛 ;

所有人都聚集在赞赏的目光中；

[noʊ] ['mɑːnstrəs] [haɪt] [ɔːr] [bredθ] , [ɔːr][leŋkθ; leŋθ] , [ə'pɪr] ;
**No monstrous height or breadth , or length , appear ;**
不 滔天 高度 或者 宽度 , 或者 长度 , 出现 ;

没有出现惊人的高度、宽度或长度；

[ðə; ði] [hoʊl] [æt; ət][wʌns][ɪz][boʊld] , [ænd; ənd]['regjələr] .
**The whole at once is bold , and regular .**
这 所有的 在 一次 是 大胆的 , 和 常规的 .

整体既大胆又规整。

[huː'evər] [θɪŋks] [ə; eɪ] ['fɔːltləs] [piːs] [tuː; tə] [siː] .
**Whoever thinks a faultless piece to see .**
谁 思考 一个 完美无瑕 片 到 看 .

谁会认为这是一件完美无瑕的作品呢?

[θɪŋks] [wʌt] [ nɛə ] [wʌz; wəz] , [nɔːr][ɪz] , [nɔːr] [ ɛə ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
**Thinks what ne'er was , nor is , nor e'er shall be .**
思考 什么 从未 曾是 , 也不 是 , 也不 曾经 将 是 .

思考从未存在过、现在不存在、将来也不会存在的事物。

[ɪn] ['evri] [wɜːrk][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['raɪtɚz] [end] ,
**In every work regard the writer's end ,**
在 每一个 工作 看待 这 作家的 结尾 ,

在每部作品中，都要考虑作者的最终目的。

[sɪns] [nʌn] [kæn; kən] ['kʌmpəs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪn'tend] ;
**Since none can compass more than they intend ;**
自从 没有任何 能 罗盘 更多的 比 他们 打算 ;

因为没有人能做到超出自己预期的事情；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [miːnz] [biː; bi][dʒʌst] , [ðə; ði] [kən'dʌkt] [truː] ,
**And if the means be just , the conduct true ,**
和 如果 这 方法 是 只是 , 这 执行 真的 ,

如果手段正当，行为真实，

[ə'plɔːz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['trɪviəl] [fɔːlts] , [ɪz] [duː] .
**Applause , in spite of trivial faults , is due .**
掌声 , 在 尽管如此 的 琐碎的 故障 , 是 到期的 .

即使存在一些微不足道的瑕疵，也应该得到掌声。

[æz; əz][men][ʌv; əv] ['briːdɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] [men][ʌv; əv][wɪt] ,
**As men of breeding , sometimes men of wit ,**
作为 男人 的 选育 , 有时 男人 的 有 ,

作为有教养的人，有时也是有幽默感的人，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [greɪt] ['erərz] , [mʌst; məst] [ðə; ði] [les] [kəˈmɪt] :

| To | avoid | great | errors | , | must | the | less | commit | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 避免 | 伟大的 | 错误 | , | 必须 | 这 | 较少的 | 犯罪 | : |

为了避免重大错误，必须减少提交次数:

[nɪˈglekt] [ðə; ði] [ruːlz] [iːtʃ] ['vɜːrb(ə)l] ['krɪtɪk] [leiz] ,

| Neglect | the | rules | each | verbal | critic | lays | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忽视 | 这 | 规则 | 每个 | 口头 | 评论家 | 躺下 | , |

忽略每个语言批评家制定的规则，

[fɔːr; fər] [nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] [sʌm; səm] ['traɪfəlz] [ɪz] [ə; eɪ] [preɪz] .

| For | not | to | know | some | trifles | is | a | praise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不是 | 到 | 知道 | 一些 | 琐事 | 是 | 一个 | 称赞 | . |

对一些琐事一无所知，也是一种赞美。

[moʊst] ['krɪtɪks] , [fɑːnd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [səb'sɜːrviənt] [ɑːrt] ,

| Most | critics | , | fond | of | some | subservient | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 评论家 | , | 喜爱 | 的 | 一些 | 顺从的 | 艺术 | , |

大多数评论家都喜欢某种卑躬屈膝的艺术，

[stɪl] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [pɑːrt] :

| Still | make | the | whole | depend | upon | a | part | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 制作 | 这 | 所有的 | 依赖 | 之上 | 一个 | 部分 | : |

仍然让整体依赖于部分:

[ðeɪ] [tɔːk] [ʌv; əv] ['prɪnsəp(ə)lz] , [bʌt; bət] ['nəʊʃnz] [praɪz] ,

| They | talk | of | principles | , | but | notions | prize | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 讲话 | 的 | 原则 | , | 但 | 概念 | 奖 | , |

他们谈论原则，却更看重观念。

[ænd; ənd] [ɔːl] [tuː; tə] [wʌn] [lʌvd] ['fɑːli] ['sækrɪfaɪs] .

| And | all | to | one | loved | folly | sacrifice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 到 | 一 | 喜爱 | 蠢事 | 牺牲 | . |

而这一切都是为了一个挚爱的愚蠢牺牲。

[wʌns] [ɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [lɑː] - [naɪt] , [ðeɪ] [seɪ] , [ - ]

| Once | on | a | time | La | Mancha's | knight | , | they | say | , | [ | 267 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 在 | 一个 | 时间 | 拉 | - | 骑士 | , | 他们 | 说 | , | [ | - | ] |

据说，很久以前，拉曼查的骑士[267]

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [bɑːrd] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] ,

| A | certain | bard | encountering | on | the | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 诗人 | 遭遇 | 在 | 这 | 方式 | , |

途中偶遇一位吟游诗人，

[dɪˈskɔːrst] [ɪn] [tɜːrmz] [æz; əz] [dʒʌst] , [wɪð; wɪθ] [lʊks] [æz; əz] [seɪdʒ] ,

| Discoursed | in | terms | as | just | , | with | looks | as | sage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谈论的 | 在 | 条款 | 作为 | 只是 | , | 和 | 看起来 | 作为 | 圣人 | , |

用公正的措辞，以睿智的眼神，进行讨论

[æz; əz] [ ɛə ] [kʊd; kəd] ['denis] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['griːʃn] [steɪdʒ] ; [ - ]

| As | e'er | could | Dennis | , | of | the | Grecian | stage | ; | [ | 270 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 曾经 | 可以 | 丹尼斯 | , | 的 | 这 | 希腊 | 阶段 | ; | [ | - | ] |

正如希腊舞台上的丹尼斯那样；[270]

[kənˈkluːdɪŋ] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['despərət] [sɔts] [ænd; ənd] [fuːlz] ,

| Concluding | all | were | desperate | sots | and | fools | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总结 | 全部 | 是 | 绝望的 | 酒鬼 | 和 | 傻瓜 | , |

结论是，他们都是一群绝望的酒鬼和傻瓜。

[huː] [dəːst] [dɪˈpɑːrt] [frʌm; frəm] ['ɛrəˌstɑːtəlz] [ruːlz]

| Who | durst | depart | from | Aristotle's | rules |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 杜斯特 | 离开 | 从 | 亚里士多德的 | 规则 |

谁敢违背亚里士多德的规则

['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] , ['hæpi] [ɪn][ə; eɪ][dʒʌdʒ][soʊ][naɪs] ,

| Our | author | , | happy | in | a | judge | so | nice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 作者 | , | 快乐的 | 在 | 一个 | 法官 | 所以 | 好的 | , |

我们的作者很高兴遇到这么好的法官，

[prə'duːst] [hɪz; ɪz] [pleɪ] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] ['naɪts] [əd'vaɪs] ;

| Produced | his | play | , | and | begged | the | knight's | advice | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 他的 | 玩 | , | 和 | 乞求 | 这 | 骑士的 | 建议 | ; |

他排演了自己的剧本，并恳求骑士的建议；

[meɪd] [hɪm; ɪm] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][ðə; ði][plɑːt] ,

| Made | him | observe | the | subject | , | and | the | plot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 他 | 观察 | 这 | 主题 | , | 和 | 这 | 阴谋 | , |

让他观察主题和情节，

[ðə; ði] ['mænərz] , ['pæʃnz] , ['juːnitiz] , [wʌt] [nɑːt] ?

| The | manners | , | passions | , | unities | , | what | not | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 礼仪 | , | 激情 | , | 单位 | , | 什么 | 不是 | ? |

礼仪、激情、共同点，等等?

[ɔːl] [wɪtʃ] , [ɪg'zækt][tuː; tə] [ruːl] , [wɜːr; wər] [brɔːt] [ə'baʊt] ,

| All | which | , | exact | to | rule | , | were | brought | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 哪个 | , | 精确的 | 到 | 规则 | , | 是 | 带来 | 关于 | , |

所有这一切，正如统治者所言，都是如此实现的。

[wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ]['kɑːmbæt][ɪn][ðə; ði][lɪsts] [left] [aʊt]

| Were | but | a | combat | in | the | lists | left | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 但 | 一个 | 战斗 | 在 | 这 | 列表 | 左边 | 出去 |

仅仅是名单上遗漏的一场战斗而已

" [wʌt] ! [liːv] [ðə; ði]['kɑːmbæt][aʊt] ? " [iks'kleimz][ðə; ði] [naɪt] .

| " | What | ! | leave | the | combat | out | ? | " | exclaims | the | knight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | ! | 离开 | 这 | 战斗 | 出去 | ? | " | 惊呼 | 这 | 骑士 | . |

“什么！把战斗场面省略掉？”骑士惊呼道。

" [jes] , [ɔːr][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'naʊns] [ðə; ði]['stædʒirait] . "

| " | Yes | , | or | we | must | renounce | the | Stagirite | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 或者 | 我们 | 必须 | 放弃 | 这 | 星石 | . | " |

“是的，否则我们就必须放弃斯塔吉里特教派。”

" [nɑːt][soʊ] , [baɪ]['hev(ə)n] !

| " | Not | so | , | by | heaven | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 所以 | , | 经过 | 天堂 | ! |

“绝不可能，我的天哪！”

" ( [hiː; hi] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] )

| " | ( | he | answers | in | a | rage | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 他 | 答案 | 在 | 一个 | 愤怒 | ) |

（他愤怒地回答）

" [naɪts] , [skwaɪəz] , [ænd; ənd] [stiːdz] [mʌst; məst]['entər][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] . "

| " | Knights | , | squires | , | and | steeds | must | enter | on | the | stage | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 骑士 | , | 乡绅 | , | 和 | 马匹 | 必须 | 进入 | 在 | 这 | 阶段 | . | " |

“骑士、侍从和骏马必须登台。”

" [soʊ][væst][ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ðə; ði][steɪdʒ][kæn; kən] [ nɛə ] [kən'teɪn] . "

| " | So | vast | a | throng | the | stage | can | ne'er | contain | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 广阔的 | 一个 | 人群 | 这 | 阶段 | 能 | 从未 | 包含 | . | " |

“人山人海，舞台根本容纳不下。”

" [ðen] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] , [ɔːr][ækt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][pleɪn] .

| " | Then | build | a | new | , | or | act | it | in | a | plain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 建造 | 一个 | 新的 | , | 或者 | 行为 | 它 | 在 | 一个 | 清楚的 | . |

然后建造一个新的，或者在平原上实施它。

" [ðʌs] ['krɪtɪks][ʌv; əv] [les] ['dʒʌdʒmənt][ðæn; ðən] [kə'pri:s] ,

| " | Thus | critics | of | less | judgment | than | caprice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因此 | 评论家 | 的 | 较少的 | 判断 | 比 | 任性 | , |

因此，批评者认为判断力不足，而任性妄为。

['kjʊriəs] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] , [nɑ:t][ɪg'zækt] , [bʌt; bət][naɪs] ,

| Curious | , | not | knowing | , | not | exact | , | but | nice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好奇的 | , | 不是 | 会心 | , | 不是 | 精确的 | , | 但 | 好的 | , |

好奇，无知，不准确，但很好。

[fɔ:rm] [ʃɔ:rt] [aɪ'di:əz] , [ænd; ənd] [ə'fend] [ɪn][ a:ts ]

| Form | short | ideas | , | and | offend | in | arts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形式 | 短的 | 想法 | , | 和 | 得罪 | 在 | 艺术 |

构思简短的想法，并在艺术方面冒犯他人。

( [æz; əz][moʊst][ɪn] ['mænərz] ) [baɪ][ə; eɪ] [lʌv] [tu:; tə][pɑ:rts] .

| ( | As | most | in | manners | ) | by | a | love | to | parts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 作为 | 最多 | 在 | 礼仪 | ) | 经过 | 一个 | 爱 | 到 | 部分 | . |

（如同大多数人一样）出于对部分事物的热爱。

[sʌm; səm][tu:; tə] [kən'si:t] [ə'loʊn][ðer; ðər] [teɪst] [kən'faɪn] ,

| Some | to | conceit | alone | their | taste | confine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 到 | 自负 | 独自的 | 他们的 | 品尝 | 局限 | , |

有些人自负地将自己的品味局限在自身之内，

[ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [θɔ:ts] [strʌk] [aʊt][æt; ət] ['evrɪ] [laɪn] ;

| And | glittering | thoughts | struck | out | at | every | line | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 闪闪发光 | 想法 | 击 | 出去 | 在 | 每一个 | 线 | ; |

闪耀的思绪跃然纸上；

[pli:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rk] [wer] ['nʌθɪŋz] [dʒʌst][ɔ:r][fɪt] ;

| Pleased | with | a | work | where | nothing's | just | or | fit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高兴 | 和 | 一个 | 工作 | 在哪里 | 没什么。 | 只是 | 或者 | 合身 | ; |

对一部处处都不公正、不合情理的作品感到满意；

[wʌn] ['glerɪŋ] ['keɪɑ:s][ænd; ənd][waɪld] [hi:p] [ʌv; əv][wɪt] .

| One | glaring | chaos | and | wild | heap | of | wit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 刺眼 | 混乱 | 和 | 荒野 | 堆 | 的 | 有 | . |

一片混乱，却又充满了奇思妙想。

['poʊəts] , [laɪk] ['peɪntəz] , [ðʌs] , [ˌʌn'skɪld] [tu:; tə] [treɪs]

| Poets | , | like | painters | , | thus | , | unskilled | to | trace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | , | 喜欢 | 画家 | , | 因此 | , | 非熟练工 | 到 | 痕迹 |

因此，诗人如同画家，都不擅长描绘。

[ðə; ði]['neɪkɪd] ['neɪtʃər][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [greɪs] ,

| The | naked | nature | and | the | living | grace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 裸 | 自然 | 和 | 这 | 活的 | 优雅 | , |

赤裸的自然与鲜活的优雅

[wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz]['kʌvər] ['evrɪ] [pɑ:rt] ,

| With | gold | and | jewels | cover | every | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 金子 | 和 | 珠宝 | 覆盖 | 每一个 | 部分 | , |

全身都镶满了黄金和珠宝，

[ænd; ənd][haɪd][wɪð; wɪθ] ['ɔrnəmənts] [ðer; ðər][wɑ:nt][ʌv; əv][ɑ:rt] .

| And | hide | with | ornaments | their | want | of | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 隐藏 | 和 | 装饰品 | 他们的 | 想 | 的 | 艺术 | . |

他们用装饰品掩盖自己艺术上的不足。

[tru:] [wɪt][ɪz]['neɪtʃər][tu:; tə] [əd'væntɪdʒ] [drest] ;

| True | wit | is | nature | to | advantage | dressed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 有 | 是 | 自然 | 到 | 优势 | 穿着 | ; |

真正的智慧是将天性优势加以巧妙运用；

[wʌt] [ɔ:ft][wʌz; wəz] [θɔ:t] , [bʌt; bət] [ nɛə ] [soʊ] [wel] [ɪk'sprest] ;

| What | oft | was | thought | , | but | ne'er | so | well | expressed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 经常 | 曾是 | 想法 | , | 但 | 从未 | 所以 | 出色地 | 表达 | ; |

人们常常想到，但从未如此清晰地表达出来；

['sʌmθɪŋ] , [hu:z] [tru:θ] [kən'vɪnst] [æt; ət] [saɪt] [wi:; wi][faɪnd]

| Something | , | whose | truth | convinced | at | sight | we | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | , | 谁 | 真相 | 确信 | 在 | 视线 | 我们 | 寻找 |

某种东西，我们一眼就能确信它的真理，我们发现

[ðæt] ['gɪvz] [ˌju: 'es] [bæk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][maɪnd] .

| That | gives | us | back | the | image | of | our | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 给予 | 我们 | 后退 | 这 | 图像 | 的 | 我们的 | 头脑 | . |

这让我们重新获得了我们思维的图像。

[æz; əz] [ʃeɪdz] [mɔ:r] ['swi:tli] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [laɪt] ,

| As | shades | more | sweetly | recommend | the | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 色调 | 更多的 | 甜蜜地 | 推荐 | 这 | 光 | , |

色调更柔和地衬托着光线，

[soʊ]['mɑ:dɪst] ['pleɪnnəs] [sets] [ɔ:f] ['spraɪtli] [wɪt]

| So | modest | plainness | sets | off | sprightly | wit |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 谦虚的 | 朴素 | 套 | 离开 | 轻快的 | 有 |

朴素的外表反而衬托出活泼的智慧。

[fɔ:r; fər][wɜ:rks] [meɪ] [hæv; həv] [mɔ:r] [wɪt][ðæn; ðən] [dʌz] [ðem; ðəm] [gʊd] ,

| For | works | may | have | more | wit | than | does | them | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 作品 | 可能 | 有 | 更多的 | 有 | 比 | 做 | 他们 | 好的 | , |

作品有时可能过于卖弄机智而得不偿失。

[æz; əz] ['bɑ:dɪz] ['perɪʃ] [θru:] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [blʌd] .

| As | bodies | perish | through | excess | of | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 身体 | 沦 | 通过 | 过量的 | 的 | 血 | . |

人体因失血过多而死亡。

['ʌðər] [fɔ:r; fər]['læŋgwɪdʒ][ɔ:l][ðer; ðər] [ker] [ɪk'spres] ,

| Others | for | language | all | their | care | express | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 为了 | 语言 | 全部 | 他们的 | 关心 | 表达 | , |

其他人则用语言表达他们的全部关心，

[ænd; ənd]['vælju:] [bʊks] , [æz; əz] ['wɪmɪn] [men] , [fɔ:r; fər] [dres] .

| And | value | books | , | as | women | men | , | for | dress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 价值 | 图书 | , | 作为 | 女性 | 男人 | , | 为了 | 裙子 | . |

重视书籍，就像重视男人的穿着一样。

[ðer; ðər] [preɪz] [ɪz] [stɪl] — " [ðə; ði] [staɪl] [ɪz] ['eksələnt] ,

| Their | praise | is | still | — | " | the | style | is | excellent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 称赞 | 是 | 仍然 | — | " | 这 | 风格 | 是 | 出色的 | , |

他们的评价依然是——“风格很棒，

" [ðə; ði] [sens] [ðeɪ] ['hʌmbli] [teɪk] [ə'pɑ:n]['kɑ:ntent] [ - ]

| " | The | sense | they | humbly | take | upon | content | [ | 308 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 感觉 | 他们 | 谦卑地 | 拿 | 之上 | 内容 | [ | - | ] |

“他们对内容的谦卑态度[308]

[wɜ:rdz][ɑ:r; ər][laɪk] [li:vz] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [moʊst][ə'baʊnd]

| Words | are | like | leaves | , | and | where | they | most | abound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 字 | 是 | 喜欢 | 树叶 | , | 和 | 在哪里 | 他们 | 最多 | 盛产 |

词语就像树叶，它们最繁茂的地方

[mʌtʃ] [fru:t][ʌv; əv] [sens] [bɪ'ni:θ] [ɪz] ['rerli] [faʊnd] .

| Much | fruit | of | sense | beneath | is | rarely | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 水果 | 的 | 感觉 | 下面 | 是 | 很少 | 成立 | . |

许多蕴含深意的果实却鲜为人知。

[fɔːls] ['eləkwəns] , [laɪk][ðə; ði][prɪz'mætɪk] [glæs] . [ - ]
**False eloquence , like the prismatic glass . [ 311 ]**
错误的 口才 , 喜欢 这 棱镜 玻璃 . [ - ]

虚假的雄辩，就像棱镜玻璃。[311]

[ɪts] ['gɔːdi] ['kʌlɚz] [spredz] [ɑːn] ['evri] [pleɪs] ,
**Its gaudy colors spreads on every place ,**
它是 艳丽的 颜色 传播 在 每一个 地方 ,

它艳丽的色彩弥漫在每一个角落，

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wiː; wi][noʊ] [mɔːr] ['sɜːrveɪ] .
**The face of nature we no more survey .**
这 脸 的 自然 我们 不 更多的 民意调查 .

我们不再审视自然的真面目。

[ɔːl] [glɛəz] [ə'laɪk] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [geɪ] :
**All glares alike without distinction gay :**
全部 眩光 同样 没有 区别 同性恋 :

所有目光都一样，没有区别，都是同性恋:

[bʌt; bət] [truː] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [laɪk][ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [sʌn] ,
**But true expression , like the unchanging sun ,**
但 真的 表达 , 喜欢 这 不变 太阳 ,

但真正的表达，就像永恒不变的太阳一样，

[kliəz] [ænd; ənd] [im'pruːvz] [hwɔt'ɛə; 'hwət-][ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn] ;
**Clears and improves whate'er it shines upon ;**
清除 和 改善 什么 它 闪耀 之上 ;

它照射到的任何东西都会变得清澈明亮;

[ˌaɪ 'tiː][gɪldz][ɔːl]['ɑːbdʒekts] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːltəz] [nʌn] .
**It gilds all objects , but it alters none .**
它 镀金 全部 对象 , 但 它 改变 没有任何 .

它给所有物体镀金，但不会改变任何物体本身。

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ænd; ənd] [stɪl]
**Expression is the dress of thought , and still**
表达 是 这 裙子 的 想法 , 和 仍然

表达是思想的衣着，而且依然如此。

[ə'pɪrz] [mɔːr] ['diːsnt] , [æz; əz] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l] ,
**Appears more decent , as more suitable ,**
出现 更多的 体面的 , 作为 更多的 合适的 ,

看起来更体面，更合适。

[ə; eɪ] [vaɪl] [kən'siːt] [ɪn] ['pɑːmpəs] [wɜːrdz] [ɪk'sprest] ,
**A vile conceit in pompous words expressed ,**
一个 卑鄙的 自负 在 傲慢 字 表达 ,

用华丽辞藻表达的卑劣自负

[ɪz][laɪk][ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn] ['riːgl] ['pɜːrp(ə)l] [drest]
**Is like a clown in regal purple dressed**
是 喜欢 一个 小丑 在 尊贵 紫色的 穿着

就像一个穿着华丽紫色礼服的小丑

[fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [staɪlz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒekts][sɔːrt] ,
**For different styles with different subjects sort ,**
为了 不同的 风格 和 不同的 主题 种类 ,

针对不同风格和不同主题进行分类，

[æz; əz] ['sevrəl] [gɑːrbz][wɪð; wɪθ] ['kʌntri] [taʊn] [ænd; ənd] [kɔːrt]
**As several garbs with country town and court**
作为 一些 服装 和 国家 镇 和 法庭

如同乡村小镇和宫廷中的几套服装一样

[sʌm; səm][baɪ][oʊld][wɜːrdz][tuː; tə] [feɪm] [hæv; həv] [meɪd] ['priːtens] ,

| Some | by | old | words | to | fame | have | made | pretense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 经过 | 老的 | 字 | 到 | 名声 | 有 | 制成 | 虚伪 | , |

有些人靠着古老的言辞成名，实则弄虚作假。

['eɪnʃənts] [ɪn] [freɪz] , [mɪr] ['mɑːdɝnz][ɪn][ðer; ðər] [sens] ;

| Ancients | in | phrase | , | mere | moderns | in | their | sense | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古代人 | 在 | 短语 | , | 仅仅 | 现代人 | 在 | 他们的 | 感觉 | ; |

措辞古雅，意义现代；

[sʌtʃ] ['leɪbərd] ['nʌθiŋz] , [ɪn][soʊ][streɪndʒ][ə; eɪ] [staɪl] ,

| Such | labored | nothings | , | in | so | strange | a | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 辛勤劳作 | 什么也没有 | , | 在 | 所以 | 奇怪的 | 一个 | 风格 | , |

如此费力的空洞之作，以如此怪异的风格写成。

[ə'meɪz] [ðə; ði] [ʌn'lɜːrnd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [smaɪl] .

| Amaze | the | unlearned | , | and | make | the | learned | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊奇 | 这 | 未受过教育的 | , | 和 | 制作 | 这 | 学习 | 微笑 | . |

让无知者惊叹，让博学者微笑。

[ʌn'lʌki] , [æz; əz] - [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] , [ - ]

| Unlucky | , | as | Fungoso | in | the | play | , | [ | 328 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒霉 | , | 作为 | - | 在 | 这 | 玩 | , | [ | - | ] |

不幸的，就像剧中的 Fungoso 一样，[328]

[ðiːz] [spɑːrks][wɪð; wɪθ] ['ɔːkwərd] ['vænəti] [dɪ'spleɪ]

| These | sparks | with | awkward | vanity | display |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 火花 | 和 | 尴尬的 | 虚荣 | 展示 |

这些火花带着尴尬的虚荣心展示

[wʌt] [ðə; ði][faɪn]['dʒent(ə)lmən] [wɔːr] ['jestərdeɪ] ;

| What | the | fine | gentleman | wore | yesterday | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 美好的 | 绅士 | 穿着 | 昨天 | ; |

这位绅士昨天穿的是什么？

[ænd; ənd][bʌt; bət][soʊ]['mɪmɪk] ['eɪnʃənt] [wɪts][æt; ət][best] ,

| And | but | so | mimic | ancient | wits | at | best | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 但 | 所以 | 模仿 | 古老的 | 智慧 | 在 | 最好的 | , |

但这充其量也只是模仿古代的智慧而已。

[æz; əz] [eɪps] ['aʊər; ɑːr][grændsaɪrz][ɪn][ðer; ðər] ['dʌblət] [drest] .

| As | apes | our | grandsires | in | their | doublets | dressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 猿猴 | 我们的 | 祖父们 | 在 | 他们的 | 双联体 | 穿着 | . |

我们的祖辈穿着紧身衣，就像猿猴一样。

[ɪn][wɜːrdz][æz; əz] ['fæʃənz] [ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [wɪl] [hoʊld] ,

| In | words | as | fashions | the | same | rule | will | hold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 字 | 作为 | 时尚 | 这 | 相同的 | 规则 | 将要 | 抓住 | , |

语言和时尚也遵循同样的规律。

[ə'laɪk][fæn'tæstɪk] [ɪf] [tuː] [nuː] [ɔːr][oʊld] .

| Alike | fantastic | if | too | new | or | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似 | 极好的 | 如果 | 也 | 新的 | 或者 | 老的 | . |

如果太新或太旧，都一样很棒。

[biː; bi][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][baɪ] [huːm] [ðə; ði] [nuː] [ɑːr; ər][traɪd] ,

| Be | not | the | first | by | whom | the | new | are | tried | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 这 | 第一的 | 经过 | 谁 | 这 | 新的 | 是 | 尝试 | , |

不要成为第一个尝试新事物的人，

[nɔːr] [jet] [ðə; ði][læst][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][oʊld][ə'saɪd]

| Nor | yet | the | last | to | lay | the | old | aside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 然而 | 这 | 最后的 | 到 | 躺 | 这 | 老的 | 旁边 |

但他并非最后一个抛弃旧事物的人。

[bʌt; bət][moʊst][baɪ] ['nʌmbərz] [dʒʌdʒ][ə; eɪ]['poʊəts] [sɔːŋ]

| But | most | by | numbers | judge | a | poet's | song |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 经过 | 数字 | 法官 | 一个 | 诗人的 | 歌曲 |

但大多数人评判一首诗的优劣都是依据数字。

[ænd; ənd] [smuːð] [ɔːr] [rʌf] , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪz] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] .

| And | smooth | or | rough | , | with | them | is | right | or | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 光滑的 | 或者 | 粗糙的 | , | 和 | 他们 | 是 | 正确的 | 或者 | 错误的 | . |

对他们来说，光滑或粗糙就是对或错。

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] [mjuːz] [ðoʊ] ['θaʊz(ə)nd] [tʃɑːrmz] [kən'spaɪər] ,

| In | the | bright | muse | though | thousand | charms | conspire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 明亮的 | 沉思 | 尽管 | 千 | 魅力 | 合谋 | , |

尽管千百种魅力在明亮的缪斯女神手中交织，

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz][ɔːl] [ðiːz] ['tuːnfl] [fuːlz] [əd'maɪər] ,

| Her | voice | is | all | these | tuneful | fools | admire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 嗓音 | 是 | 全部 | 这些 | 悦耳动听 | 傻瓜 | 钦佩 | , |

她的歌声是所有这些只会唱歌的傻瓜所崇拜的。

[huː] [hɔːnt] [pɑːr'næsəs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pliːz] [ðer; ðər] [ɪr] ,

| Who | haunt | Parnassus | but | to | please | their | ear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 出没 | 帕纳索斯山 | 但 | 到 | 请 | 他们的 | 耳朵 | , |

谁会出没于帕尔纳索斯山，不过是为了取悦自己的耳朵罢了？

[nɑːt][mend][ðer; ðər][maɪndz] , [æz; əz][sʌm; səm][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [rɪ'per] ,

| Not | mend | their | minds | , | as | some | to | church | repair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 修补 | 他们的 | 思想 | , | 作为 | 一些 | 到 | 教会 | 维修 | , |

不要像有些人试图修补教堂那样去修补他们的思想，

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːzɪk][ðer; ðər]

| Not | for | the | doctrine | but | the | music | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 为了 | 这 | 教义 | 但 | 这 | 音乐 | 那里 |

不是为了教义，而是为了那里的音乐。

[ðiːz] ['iːkwəl] ['siləblz] [ə'loʊn][rɪ'kwaɪər] ,

| These | equal | syllables | alone | require | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 平等的 | 音节 | 独自的 | 要求 | , |

仅这些相同的音节就需要，

[ðoʊ] [ɔːft][ðə; ði] [ɪr] [ðə; ði]['oʊpən] ['vaʊəlz] ['taɪər] ;

| Though | oft | the | ear | the | open | vowels | tire | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 经常 | 这 | 耳朵 | 这 | 打开 | 元音 | 胎 | ; |

虽然耳朵常常会因为开元音而感到疲劳；

[waɪl] [ɪksp'liːtɪvz] [ðer; ðər]['fiːb(ə)l][eɪd][duː][dʒɔɪn] ;

| While | expletives | their | feeble | aid | do | join | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 脏话 | 他们的 | 微弱 | 援助 | 做 | 加入 | ; |

虽然咒骂也提供了微弱的帮助；

[ænd; ənd][ten] [loʊ] [wɜːrdz][ɔːft] [kriːp] [ɪn][wʌn] [dʌl] [laɪn] ,

| And | ten | low | words | oft | creep | in | one | dull | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 十 | 低的 | 字 | 经常 | 潜行者 | 在 | 一 | 乏味的 | 线 | , |

十个低俗的词语常常悄然出现在一行乏味的句子中，

[waɪl] [ðeɪ] [rɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'verid; ʌn'værid] [tʃaɪmz] ,

| While | they | ring | round | the | same | unvaried | chimes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 戒指 | 圆形的 | 这 | 相同的 | 不变的 | 编钟 | , |

虽然他们敲击的都是同样的、一成不变的钟声，

[wɪð; wɪθ] [ʃʊr] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [stɪl] [ɪk'spektɪd] [raɪmz] ,

| With | sure | returns | of | still | expected | rhymes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 当然 | 返回 | 的 | 仍然 | 预期的 | 韵律 | , |

押韵的回归已成定局，

[(h)weər'eə][ju:; jʊ][faɪnd] " [ðə; ði] ['ku:lɪŋ] ['westərn] [bri:z] ,
**Where'er you find " the cooling western breeze ,**
哪里 你 寻找 " 这 冷却 西 微风 ,

无论你在哪里找到"凉爽的西风",

" [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪn][ˌaɪ 'ti:] " ['hwispəz] [θru:] [ðə; ði] [tri:z]
**" In the next line it " whispers through the trees**
" 在 这 下一个 线 它 " 低语 通过 这 树木

下一行，它"在树林间低语"。

" [ɪf] ['krɪst(ə)l] [stri:mz] " [wɪð; wɪθ] ['pli:zɪŋ] ['mə:məz] [kri:p]
**" If crystal streams " with pleasing murmurs creep**
" 如果 水晶 溪流 " 和 令人愉悦 低语 潜行者

"如果清澈的溪流伴着悦耳的潺潺水声缓缓流淌"

" [ðə; ði] ['ri:dɚz] ['θretnd] ( [nɑ:t][ɪn][veɪn] ) [wɪð; wɪθ] " [sli:p]
**" The reader's threatened ( not in vain ) with " sleep**
" 这 读者的 威胁 ( 不是 在 徒劳 ) 和 " 睡觉

读者（并非空穴来风）面临着"睡眠"的威胁

" [ðen] , [æt; ət][ðə; ði][læst][ænd; ənd]['oʊnli] ['kʌplət] [frɔ:t]
**" Then , at the last and only couplet fraught**
" 然后 , 在 这 最后的 和 仅有的 对联 充满危机

然后，在最后也是唯一一首充满矛盾的诗句中

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʌn'mɪnɪŋ] [θɪŋ] [ðeɪ] [kɔ:l][ə; eɪ] [θɔ:t] ,
**With some unmeaning thing they call a thought ,**
和 一些 无意义的 事物 他们 称呼 一个 想法 ,

他们用一些毫无意义的东西称之为思想，

[ə; eɪ] ['ni:dləs] [ˌælɪg'zændrɪn; ˌælɪg'zændraɪn]['ɛndz][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ - ]
**A needless Alexandrine ends the song [ 356 ]**
一个 不必要 亚历山大 结束 这 歌曲 [ - ]

一首多余的亚历山大体诗结束了这首歌[356]

[ðæt] , [laɪk][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [sneɪk] [drægz][ɪts] [sloʊ] [leŋkθ; leŋθ] [ə'lɔ:ŋ] .
**That , like a wounded snake drags its slow length along .**
那 , 喜欢 一个 受伤 蛇 拖拽 它是 慢的 长度 沿着 .

就像一条受伤的蛇拖着它缓慢前行一样。

[li:v] [sʌtʃ] [tu:; tə] [tu:n] [ðer; ðər] [oʊn] [dʌl] [raɪmz] , [ænd; ənd] [noʊ]
**Leave such to tune their own dull rhymes , and know**
离开 这样的 到 调 他们的 自己的乏味的 韵律 , 和 知道

就让他们自己去琢磨那些乏味的韵律吧，并且要知道

[wɒts] ['raʊndli] [smu:ð] [ɔ:r] ['læŋgwɪʃɪŋlɪ] [sloʊ] ;
**What's roundly smooth or languishingly slow ;**
是什么 圆圆地 光滑的 或者 萎靡不振 慢的 ;

是圆润流畅还是缓慢拖沓?

[ænd; ənd] [preɪz] [ðə; ði] ['i:zi] ['vɪgər][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn] ,
**And praise the easy vigor of a line ,**
和 称赞 这 简单的 活力 的 一个 线 ,

赞美线条轻松流畅的活力，

[wer] ['dɛnəmz] [streŋθ] , [ænd; ənd] [wɔ:lərz] ['swi:tnəs] [dʒɔɪn] . [ - ]
**Where Denham's strength , and Waller's sweetness join . [ 361 ]**
在哪里 丹汉姆的 力量 , 和 沃勒的 甜味 加入 . [ - ]

丹纳姆的力量与沃勒的温柔在此交汇。[361]

[tru:] [i:z] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ɑ:rt] , [nɑ:t] [tʃæns] ,
**True ease in writing comes from art , not chance ,**
真的 舒适 在 写作 来 从 艺术 , 不是 机会 ,

写作的真正流畅源于技巧，而非偶然。

[æz; əz] [ðoʊz] [muːv] ['iːzɪɪst] [huː] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [dæns]
**As** **those** **move** **easiest** **who** **have** **learned** **to** **dance**
作为 那些 移动 最容易 WHO 有 学习 到 舞蹈

那些最容易行动的人都是学会跳舞的人。

- [tɪz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [noʊ] ['hɑːrʃnəs] ['gɪvz] [ə'fens] ,
**' Tis not enough no harshness gives offense ,**
- 的 不是 足够的 不 严厉 给予 罪行 ,

仅仅严厉一点是不够的，否则会冒犯到别人。

[ðə; ði] [saʊnd] [mʌst; məst] [siːm] [æn; ən] ['ekoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sens] .
**The sound must seem an echo to the sense .**
这 声音 必须 似乎 一个 回声 到 这 感觉 .

声音一定像是感官的回响。

[sɔːft] [ɪz] [ðə; ði] [streɪn] [wen] ['zefər] ['dʒentli] [bloʊz] , [ - ]
**Soft is the strain when Zephyr gently blows , [ 366 ]**
柔软的 是 这 拉紧 什么时候 和风 轻轻地 打击 , [ - ]

西风轻柔吹拂时，压力是柔和的，[366]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smuːð] [striːm] [ɪn] ['smuːðər] ['nʌmbərz] [floʊz] ,
**And the smooth stream in smoother numbers flows ,**
和 这 光滑的 溪流 在 更平滑 数字 流量 ,

而平滑的数字流则平滑地流动着。

[bʌt; bət] [wen] [laʊd] ['sɜːrdʒəz, 'sɜːdʒɪz] [læʃ] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ʃɔːr] ,
**But when loud surges lash the sounding shore ,**
但 什么时候 大声 涌动 睫毛 这 听起来 支撑 ,

但当巨浪拍打着发出轰鸣声的海岸时，

[ðə; ði] [hɔːrs] , [rʌf] [vɜːrs] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðə; ði] ['tɔːrənt] [rɔːr] ,
**The hoarse , rough verse should like the torrent roar ,**
这 嘶哑 , 粗糙的 诗 应该 喜欢 这 激流 吼 ,

那沙哑粗犷的诗句应该像洪流的咆哮。

[wen] ['eɪdʒæks] [straivz] [sʌm; səm] ['rɑːks] [væst] [weɪt] [tuː; tə] [θroʊ] ,
**When Ajax strives some rock's vast weight to throw ,**
什么时候 阿贾克斯 努力 一些 摇滚的 广阔的 重量 到 扔 ,

当阿贾克斯努力投掷一块巨石时，

[ðə; ði] [laɪn] [tuː] ['leibəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [muːv] [sloʊ] ;
**The line too labors , and the words move slow ;**
这 线 也 劳动 , 和 这 字 移动 慢的 ;

台词也显得吃力，字迹缓慢；

[nɑːt] [soʊ] , [wen] [swɪft] [kə'milə] [ skauz ] [ðə; ði] [pleɪn] ,
**Not so , when swift Camilla scours the plain ,**
不是 所以 , 什么时候 迅速 卡米拉 冲刷 这 清楚的 ,

但当迅捷的卡米拉搜寻平原时，情况就并非如此了。

[flaɪz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'bendɪŋ] [kɔːrn] , [ænd; ənd] [skimz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] . [ - ]
**Flies o'er the unbending corn , and skims along the main . [ 373 ]**
苍蝇 超过 这 不屈 玉米 , 和 撇油 沿着 这 主要的 . [ - ]

飞过挺拔的玉米地，掠过主干道。[373]

[hɪr] [haʊ] [ˌtɪmə'θiːəs] - ['verid] [leiz] [sər'praɪz] , [ - ]
**Hear how Timotheus ' varied lays surprise , [ 374 ]**
听到 如何 提摩太 - 多种多样 躺下 惊喜 , [ - ]

听听提摩太的诗歌如何令人惊奇，[374]

[ænd; ənd] [bɪd] ['ɔːltərnət] ['pæʃnz] [fɔːl] [ænd; ənd] [raɪz] !
**And bid alternate passions fall and rise !**
和 出价 备用 激情 落下 和 上升 !

让不同的激情兴衰起伏吧！

[waɪl] , [æt; ət] [iːtʃ] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['lɪbiən] [dʒoʊv] [ - ]
**While , at each change , the son of Libyan Jove [ 376 ]**
尽管 , 在 每个 改变 , 这 儿子 的 利比亚 朱庇特 [ - ]

而每次变化，利比亚朱庇特的儿子[376]

[naʊ] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ] ['glɔːri] , [ænd; ənd] [ðen] [melts] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ;
**Now burns with glory , and then melts with love ;**
现在 烧伤 和 荣耀 , 和 然后 融化 和 爱 ;

时而因荣耀而燃烧，时而因爱而融化；

[naʊ] [hɪz; ɪz] [fɪrs] [aɪz] [wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] ['fjʊri] [gloʊ] ,
**Now his fierce eyes with sparkling fury glow ,**
现在 他的 凶猛的 眼睛 和 闪闪发光 愤怒 辉光 ,

现在他那双凶狠的眼睛里闪烁着怒火的光芒，

[naʊ] [saɪz] [stiːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [terz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [floʊ] :
**Now sighs steal out , and tears begin to flow :**
现在 叹息 偷 出去 , 和 眼泪 开始 到 流动 :

现在，叹息声悄然响起，泪水开始涌出：

['pəːʃənz] [ænd; ənd] ['griːks] [laɪk] [tɜːrnz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [faʊnd] ,
**Persians and Greeks like turns of nature found ,**
波斯人 和 希腊人 喜欢 转弯 的 自然 成立 ,

波斯人和希腊人喜欢发现自然界的变化，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['wɝːldz] ['vɪktər] [stʊd] [səb'duːd] [baɪ] [saʊnd] ? [ - ]
**And the world's victor stood subdued by sound ? [ 381 ]**
和 这 世界的 胜利者 站立 低沉的 经过 声音 ? [ - ]

世界的胜利者竟被声音所征服？[381]

[ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ə'laʊ] ,
**The power of music all our hearts allow ,**
这 力量 的 音乐 全部 我们的 心 允许 ,

音乐拥有我们所有人内心深处都渴望拥有的力量。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌtɪmə'θiːəs] [wʌz; wəz] , [ɪz] ['draɪdən] [naʊ] .
**And what Timotheus was , is Dryden now .**
和 什么 提摩太 曾是 , 是 德莱顿 现在 .

而提摩太当年所代表的，就是如今的德莱顿。

[ə'vɔɪd] [ɪk'striːmz] , [ænd; ənd] [ʃʌn] [ðə; ðɪ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ,
**Avoid extremes , and shun the fault of such ,**
避免 极端情况 , 和 回避 这 过错 的 这样的 ,

避免走极端，并远离此类错误。

[huː] [stɪl] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [tuː] [mʌtʃ] .
**Who still are pleased too little or too much .**
WHO 仍然 是 高兴 也 小的 或者 也 很多 .

那些仍然觉得满足不够或满足过度的人。

[æt; ət] ['evri] ['traɪf(ə)l] [skɔːrn] [tuː; tə] [teɪk] [ə'fens] ,
**At every trifle scorn to take offense ,**
在 每一个 琐事 轻蔑 到 拿 罪行 ,

对任何一点小事都嗤之以鼻，并大惊小怪。

[ðæt] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊz] [greɪt] [praɪd] , [ɔːr] ['lɪt(ə)l] [sens] :
**That always shows great pride , or little sense :**
那 总是 演出 伟大的 自豪 , 或者 小的 感觉 :

这要么是极度骄傲的表现，要么是缺乏常识的表现：

[ðoʊz] ['hedz] , [æz; əz] ['stʌməks] , [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʃʊr] [ðə; ðɪ] [best] ,
**Those heads , as stomachs , are not sure the best ,**
那些 头部 , 作为 胃 , 是 不是 当然 这 最好的 ,

这些头脑，就像胃一样，未必是最好的。

[wɪtʃ] ['nɔːzieɪt] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][daɪ'dʒest] .

| Which | nauseate | all | , | and | nothing | can | digest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 恶心 | 全部 | , | 和 | 没有什么 | 能 | 消化 | . |

这些东西令人作呕，而且什么都消化不了。

[jet] [let][nɑːt] [iːtʃ] [geɪ] [tɜːrn][ðaɪ] ['ræptʃər] [muːv] ;

| Yet | let | not | each | gay | turn | thy | rapture | move | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 让 | 不是 | 每个 | 同性恋 | 转动 | 你的 | 狂喜 | 移动 | ; |

然而，不要让每一次欢愉都动摇你的狂喜；

[fɔːr; fər] [fuːlz] [əd'maɪər] , [bʌt; bət][men][ʌv; əv] [sens] [ə'pruːv] :

| For | fools | admire | , | but | men | of | sense | approve | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 傻瓜 | 钦佩 | , | 但 | 男人 | 的 | 感觉 | 批准 | : |

愚人赞赏，明人认可：

[æz; əz] [θɪŋz] [siːm] [lɑːrdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θruː] [mɪst][dɪ'skraɪ] ,

| As | things | seem | large | which | we | through | mist | descry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 事物 | 似乎 | 大的 | 哪个 | 我们 | 通过 | 薄雾 | 描述 | , |

透过迷雾，我们窥见的事物似乎很大，

['dʌlnəs] [ɪz]['evər][æpt][tuː; tə]['mægnɪfaɪ] . [ - ]

| Dullness | is | ever | apt | to | magnify | . | [ | 393 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乏味 | 是 | 曾经 | 易于 | 到 | 放大 | . | [ | - | ] |

乏味总是容易被放大。[393]

[sʌm; səm] ['fɔːrən] ['raɪtɜ-z] , [sʌm; səm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪ'spaɪz] ,

| Some | foreign | writers | , | some | our | own | despise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 外国的 | 作家 | , | 一些 | 我们的 | 自己的 | 鄙视 | , |

有些外国作家，有些是我们自己人鄙视的，

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['oʊnli] , [ɔːr][ðə; ði]['mɑːdɜ-nz] [praɪz] .

| The | ancients | only | , | or | the | moderns | prize | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古代人 | 仅有的 | , | 或者 | 这 | 现代人 | 奖 | . |

只有古代人才配得上奖，或者现代人才配得上奖。

[ðʌs] [wɪt] , [laɪk] [feɪθ] , [baɪ] [iːtʃ] [mæn][ɪz] [ə'plaɪd]

| Thus | wit | , | like | faith | , | by | each | man | is | applied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 有 | , | 喜欢 | 信仰 | , | 经过 | 每个 | 男人 | 是 | 应用 |

因此，智慧如同信仰一样，每个人都可以运用。

[tuː; tə][wʌn] [smɔːl] [sekt] , [ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] [dæmd] [bɪ'saɪd] .

| To | one | small | sect | , | and | all | are | damned | beside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | 小的 | 教派 | , | 和 | 全部 | 是 | 该死的 | 旁 | . |

只属于一个小教派，其他所有人都将遭殃。

['miːnli] [ðeɪ] [siːk] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [tuː; tə][kən'faɪn] ,

| Meanly | they | seek | the | blessing | to | confine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卑鄙地 | 他们 | 寻找 | 这 | 祝福 | 到 | 局限 | , |

他们的意思是，他们寻求的是限制的祝福。

[ænd; ənd] [fɔːrs] [ðæt] [sʌn] [bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ][pɑːrt][tuː; tə] [ʃaɪn] ,

| And | force | that | sun | but | on | a | part | to | shine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 力量 | 那 | 太阳 | 但 | 在 | 一个 | 部分 | 到 | 闪耀 | , |

强迫太阳只照耀一部分，

[wɪtʃ] [nɑːt][ə'loʊn][ðə; ði] ['sʌðərn] [wɪt] [sə'blaɪm] ,

| Which | not | alone | the | southern | wit | sublimes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 不是 | 独自的 | 这 | 南部 | 有 | 崇高 | , |

不仅南方人的机智令人赞叹，

[bʌt; bət]['raɪpənz]['spɪrɪts][ɪn][koʊld] ['nɔːrðərn] [klaimz] .

| But | ripens | spirits | in | cold | northern | climes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 成熟 | 烈酒 | 在 | 寒冷的 | 北方 | 气候 | . |

但在寒冷的北方气候中，酒体会更加成熟。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][hæz; həz] [ʃoʊn] [ɑːn]['eɪdʒɪz][pæst] ,

| Which | from | the | first | has | shone | on | ages | past | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 从 | 这 | 第一的 | 有 | 闪耀 | 在 | 年龄 | 过去的 | , |

从一开始，它就闪耀着岁月的光辉，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wɔːrm][ðə; ði][læst] ,

| Enlights | the | present | , | and | shall | warm | the | last | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 启发 | 这 | 展示 | , | 和 | 将 | 温暖的 | 这 | 最后的 | , |

照亮当下，也将温暖未来。

[ðoʊ] [iːtʃ] [meɪ] [fiːl] [ɪn'kriːsɪz] [ænd; ənd] [di'keiz] ,

| Though | each | may | feel | increases | and | decays | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 每个 | 可能 | 感觉 | 增加 | 和 | 衰变 | , |

虽然每个人都可能感受到增加和减少，

[ænd; ənd] [siː] [naʊ] ['klɪrər] [ænd; ənd] [naʊ] ['dɑːrkər] [deɪz] .

| And | see | now | clearer | and | now | darker | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 现在 | 更清晰 | 和 | 现在 | 较暗 | 天 | . |

时而晴朗，时而阴暗。

[rɪ'gɑːrd] [nɑːt] [ðen] [ɪf] [wɪt] [biː; bi][oʊld][ɔːr] [nuː] ,

| Regard | not | then | if | wit | be | old | or | new | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看待 | 不是 | 然后 | 如果 | 有 | 是 | 老的 | 或者 | 新的 | , |

那么，不必在意它是旧的还是新的。

[bʌt; bət] [bleɪm] [ðə; ði] [fɔːls] , [ænd; ənd]['væljuː] [stɪl] [ðə; ði] [truː] .

| But | blame | the | false | , | and | value | still | the | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 责备 | 这 | 错误的 | , | 和 | 价值 | 仍然 | 这 | 真的 | . |

但要谴责虚假，依然珍视真实。

[sʌm; səm] [ nɛə ] [æd'væns] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

| Some | ne'er | advance | a | judgment | of | their | own | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 从未 | 进步 | 一个 | 判断 | 的 | 他们的 | 自己的 | , |

有些人从不提出自己的判断，

[bʌt; bət] [kætʃ] [ðə; ði] [ 'spredɪŋ ] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

| But | catch | the | spreading | notion | of | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 抓住 | 这 | 传播 | 概念 | 的 | 这 | 镇 | , |

但要抓住城镇正在蔓延的这种观念，

[ðeɪ] ['riːz(ə)n][ænd; ənd] [kən'kluːd] [baɪ] ['presɪdənt] ,

| They | reason | and | conclude | by | precedent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 原因 | 和 | 结束 | 经过 | 先例 | , |

他们依据先例进行推理和得出结论。

[ænd; ənd] [oʊn] [steɪl] ['nɑːnsens] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ nɛə ] [ɪn'vent] .

| And | own | stale | nonsense | which | they | ne'er | invent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自己的 | 陈旧 | 废话 | 哪个 | 他们 | 从未 | 发明 | . |

还有他们自己从未发明过的陈腐谬论。

[sʌm; səm] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['ɔːθəz] [neɪmz] [nɑːt][wɜːrks] , [ænd; ənd] [ðen]

| Some | judge | of | authors | names | not | works | , | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 法官 | 的 | 作者 | 姓名 | 不是 | 作品 | , | 和 | 然后 |

有些评委不认可作者的名字，然后.....

[nɔːr] [preɪz] [nɔːr] [bleɪm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][men] .

| Nor | praise | nor | blame | the | writing | , | but | the | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 称赞 | 也不 | 责备 | 这 | 写作 | , | 但 | 这 | 男人 | . |

既不赞扬也不批评作品，而是批评创作者。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['sɜːrv(ə)l][hɜːrd][ðə; ði][wɜːrst][ɪz][hiː; hi]

| Of | all | this | servile | herd | the | worst | is | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 奴性的 | 一群 | 这 | 最差 | 是 | 他 |

在这群卑躬屈膝的奴仆中，最卑劣的莫过于他。

[ðæt] [ɪn] [praʊd] ['dʌlnəs] [dʒɔɪnz][wɪð; wɪθ]['kwɑːləti]

| That | in | proud | dullness | joins | with | quality |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 自豪的 | 乏味 | 加入 | 和 | 质量 |

那份骄傲的沉闷与品质相得益彰。

[ə; eɪ]['kɑːnstənt]['krɪtɪk][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['mænz] [bɔːrd] ,

| A | constant | critic | at | the | great | man's | board | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 持续的 | 评论家 | 在 | 这 | 伟大的 | 男人的 | 木板 | , |

这位伟人董事会中一位始终不渝的批评者

[tuː; tə] [fetʃ] [ænd; ənd] ['kæri] ['nɑːnsens] [fɔːr; fər][maɪ][lɔːrd]

| To | fetch | and | carry | nonsense | for | my | lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿来 | 和 | 携带 | 废话 | 为了 | 我的 | 主 |

替我老爷取送些无用的东西

[wʌt] ['wəʊfəl] [stʌf] [ðɪs] ['mædrɪg(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ,

| What | woful | stuff | this | madrigal | would | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 糟糕的 | 东西 | 这 | 牧歌 | 会 | 是 | , |

这首牧歌该是多么糟糕的东西啊!

[ɪn][sʌm; səm] [stɑːrvd] ['hækni] , [ɔːr][ˌem 'iː] !

| In | some | starved | hackney | sonnetteer | , | or | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 饥饿 | 哈克尼 | 十四行诗 | , | 或者 | 我 | ! |

在一些饥饿的哈克尼十四行诗诗人，或者我!

[bʌt; bət][let][ə; eɪ][lɔːrd][wʌns] [oʊn] [ðə; ði] ['hæpi] [laɪnz] ,

| But | let | a | lord | once | own | the | happy | lines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 让 | 一个 | 主 | 一次 | 自己的 | 这 | 快乐的 | 线条 | , |

但让一位领主曾经拥有幸福的篇章吧。

[haʊ] [ðə; ði][wɪt] ['braɪtnz] !

| How | the | wit | brightens | ! |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 有 | 亮 | ! |

真是妙语连珠!

[haʊ] [ðə; ði] [staɪl] [ri'fainz] !

| how | the | style | refines | ! |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 风格 | 精炼 | ! |

风格真是越来越精致了!

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] [neɪm] [flaɪz] ['evri] [fɔːlt] ,

| Before | his | sacred | name | flies | every | fault | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他的 | 神圣 | 姓名 | 苍蝇 | 每一个 | 过错 | , |

在他神圣的名字被揭露之前，所有的过错，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪg'zɔːltɪd]['stænzə] [tiːmz] [wɪð; wɪθ] [θɔːt] !

| And | each | exalted | stanza | teems | with | thought | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 崇高 | 诗节 | 团队 | 和 | 想法 | ! |

每一节优美的诗句都蕴含着深刻的思想!

[ðə; ði] ['vʌlgər] [ðʌs] [θruː] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [er] ;

| The | vulgar | thus | through | imitation | err | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 庸俗 | 因此 | 通过 | 模仿 | 犯错 | ; |

庸俗之人因此通过模仿而犯错;

[æz; əz][ɔːft][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] ['sɪŋgjələr] .

| As | oft | the | learned | by | being | singular | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 经常 | 这 | 学习 | 经过 | 存在 | 单数 | . |

通常情况下，人们通过保持独特性来学习。

[soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [skɔːrn][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [θrɔːŋ]

| So | much | they | scorn | the | crowd | that | if | the | throng |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 他们 | 轻蔑 | 这 | 人群 | 那 | 如果 | 这 | 人群 |

他们如此蔑视人群，以至于如果人群

[baɪ] [tʃæns] [goʊ] [raɪt] [ðeɪ] ['pɜːrpəsli] [goʊ] [rɔːŋ] :

| By | chance | go | right | they | purposely | go | wrong | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 机会 | 去 | 正确的 | 他们 | 故意 | 去 | 错误的 | : |

他们偶然走对了路，却故意走错路：

[soʊ] [sɪz'mætɪks] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'liːvɝz] [kwɪt] ,

| So | schismatics | the | plain | believers | quit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 分裂分子 | 这 | 清楚的 | 信徒 | 辞职 | , |

所以，分裂分子，也就是那些普通的信徒，都退出了教会。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [dæmd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [wɪt] .

| And | are | but | damned | for | having | too | much | wit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 但 | 该死的 | 为了 | 拥有 | 也 | 很多 | 有 | . |

他们只是因为太过机智而遭诅咒。

[sʌm; səm] [preɪz] [æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [bleɪm] [æt; ət] [naɪt] ,

| Some | praise | at | morning | what | they | blame | at | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 称赞 | 在 | 早晨 | 什么 | 他们 | 责备 | 在 | 夜晚 | , |

有些人早上称赞他们晚上责备的事，

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ðə; ði] [læst] [ə'pɪnjən] [raɪt] .

| But | always | think | the | last | opinion | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 总是 | 思考 | 这 | 最后的 | 观点 | 正确的 | . |

但永远要相信最后一个人的意见才是正确的。

[ə; eɪ] [mjuːz] [baɪ] [ðiːz] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] [juːst] ,

| A | muse | by | these | is | like | a | mistress | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 沉思 | 经过 | 这些 | 是 | 喜欢 | 一个 | 情妇 | 用过的 | , |

这些缪斯就像被利用的情妇一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 论批评(An Essay on Criticism)
# 第2/3页

[ðɪs] ['aʊər] [ʃi:z] ['aidə,laizd] , [ðə; ði][nekst][ə'bju:zd] ;
**This hour she's idolized , the next abused ;**
这 小时 她是 偶像化 , 这 下一个 受虐 ;

前一小时她还是偶像，下一小时就遭到虐待；

[waɪl] [ðer; ðər] [wi:k] ['hedz] , [laɪk] [taʊnz] ['ʌn'fɔ:tifaid] ,
**While their weak heads , like towns unfortified ,**
尽管 他们的 虚弱的 头部 , 喜欢 城镇 未加固的 ,

而他们软弱的头脑，就像没有防御工事的城镇一样，

- [twɪkst] [sens] [ænd; ənd] ['nɑ:nsens] ['deɪli] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][saɪd] .
**' Twixt sense and nonsense daily change their side .**
- 中间 感觉 和 废话 日常的 改变 他们的 边 .

"理智与荒谬每天都在变化。"

[æsk][ðem; ðəm][ðə; ði] [kɔ:z] , [ðeə(r)] ['waɪzər] [stɪl] [ðeɪ] [seɪ] ;
**Ask them the cause , they're wiser still they say ;**
问 他们 这 原因 , 它们是 更明智 仍然 他们 说 ;

问问他们原因，他们说他们更睿智；

[ænd; ənd] [stɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊz] ['waɪzər][ðæn; ðən][tu:; tə] - [deɪ] .
**And still to - morrow's wiser than to - day .**
和 仍然 到 - 明天 更明智 比 到 - 天 .

明天总是比今天更明智。

[wi:; wi] [θɪŋk] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [fu:lz] , [soʊ][waɪz][wi:; wi] [groʊ] ;
**We think our fathers fools , so wise we grow ;**
我们 思考 我们的 父亲们 傻瓜 , 所以 明智的 我们 生长 ;

我们视父辈为愚人，却因此变得睿智；

['aʊər; ɑ:r]['waɪzər] [sʌnz] , [noʊ] [daʊt] , [wɪl] [θɪŋk] [ˌju: 'es][soʊ] .
**Our wiser sons , no doubt , will think us so .**
我们的 更明智 儿子们 , 不 怀疑 , 将要 思考 我们 所以 .

我们那些更有智慧的儿子们无疑会这么认为。

[wʌns] [sku:l] - [di'vainz] [ðɪs] ['zeləs] [aɪl] - .
**Once school - divines this zealous isle o'erspread .**
一次 学校 - 神灵 这 热心 小岛 - .

一旦学校神谕降临这片充满热情的岛屿。

[hu:] [nu:] [moʊst] ['sentənsɪz] [wʌz; wəz] ['di:pəst] [ri:d] , [ - ]
**Who knew most sentences was deepest read , [ 441 ]**
WHO 知道 最多 句子 曾是 最深处 读 , [ - ]

谁知道大多数句子都是最深刻的解读，[441]

[feɪθ] , ['gɑ:sp(ə)l] , [ɔ:l] , [si:md] [meɪd] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'spju:tɪd] ,
**Faith , Gospel , all , seemed made to be disputed ,**
信仰 , 福音 , 全部 , 似乎 制成 到 是 争议 ,

信仰、福音，这一切似乎都是用来争论的。

[ænd; ənd] [nʌn] [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][kən'fju:tid] :
**And none had sense enough to be confuted :**
和 没有任何 有 感觉 足够的 到 是 驳斥 :

而且他们都没有足够理智去反驳：

[ænd; ənd] ['tɑːmɪsts] [naʊ] [ɪn] [piːs] [rɪ'meɪn] , [ - ]
**Scotists and Thomists now in peace remain , [ 444 ]**
苏格兰人 和 托马斯主义者 现在 在 和平 保持 , [ - ]

苏格兰派和托马斯派现在和平共处，[444]

[ə'mɪdst] [ðer; ðər] ['kɪndrəd] ['kɔbˌwebz] [ɪn] [dʌk] [leɪn] . [ - ]
**Amidst their kindred cobwebs in Duck Lane . [ 445 ]**
在……之中 他们的 亲属 蜘蛛网 在 鸭子 车道 . [ - ]

在鸭巷里，它们之间布满了类似的蛛网。[445]

[ɪf] [feɪθ] [ɪt'self] [hæz; həz] ['dɪfrənt] ['dresɪz] [wɔːrn] ,
**If faith itself has different dresses worn ,**
如果 信仰 本身 有 不同的 连衣裙 磨损 ,

如果信仰本身也穿着不同的服饰，

[wʌt] ['wʌndər] [moʊdz] [ɪn] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðer; ðər] [tɜːrn] ?
**What wonder modes in wit should take their turn ?**
什么 想知道 模式 在 有 应该 拿 他们的 转动 ?

哪些机智的奇思妙想应该轮到它们了?

[ɔːft] , ['liːvɪŋ] [wʌt] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [fɪt] ,
**Oft , leaving what is natural and fit ,**
经常 , 离开 什么 是 自然的 和 合身 ,

通常，保留自然和合适的部分，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['fɑːli] [pruːvz] [ðə; ði] ['redi] [wɪt] ;
**The current folly proves the ready wit ;**
这 当前的 蠢事 证明 这 准备好 有 ;

当前的愚蠢行为证明了机智过人;

[ænd; ənd] ['ɔːθəz] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [seɪf] ,
**And authors think their reputation safe ,**
和 作者 思考 他们的 名声 安全的 ,

作者们认为他们的声誉是安全的。

[wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [fuːlz] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə] [læf] .
**Which lives as long as fools are pleased to laugh .**
哪个 生活 作为 长的 作为 傻瓜 是 高兴 到 笑 .

只要傻瓜们还乐于发笑，它就一直存在。

[sʌm; səm] ['væljuɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [saɪd] [ɔːr] [maɪnd] ,
**Some valuing those of their own side or mind ,**
一些 估值 那些 的 他们的 自己的 边 或者 头脑 ,

有些人更看重自己阵营或同路人，

[stɪl] [meɪk] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] :
**Still make themselves the measure of mankind :**
仍然 制作 他们自己 这 措施 的 人类 :

仍然以自己为衡量人类的标准:

['fɑːndli] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] ['ɑːnər] ['merɪt] [ðen] ,
**Fondly we think we honor merit then ,**
深情地 我们 思考 我们 荣誉 优点 然后 ,

我们深信，那时我们是在表彰功绩。

[wen] [wiː; wi] [bʌt; bət] [preɪz] [ɑːr'selvz] [ɪn] ['ʌðər] [men] .
**When we but praise ourselves in other men .**
什么时候 我们 但 称赞 我们自己 在 其他 男人 .

当我们只是在别人身上赞美自己时。

['pɑːrtiz] [ɪn] [wɪt] [ə'tend] [ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [steɪt] ,
**Parties in wit attend on those of state ,**
各方 在 有 出席 在 那些 的 状态 ,

参与辩论的各方出席了国家的相关活动，

[ænd; ənd]['pʌblɪk]['fækʃ(ə)n] ['dʌbəlz] ['praɪvət] [heɪt] .

| And | public | faction | doubles | private | hate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 民众 | 派 | 双打 | 私人的 | 恨 | . |

公众的派系斗争会加剧私人的仇恨。

[praɪd] , ['mælɪs] , ['fɑ:li] [ə'genst] ['draɪdən][roʊz] ,

| Pride | , | malice | , | folly | against | Dryden | rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自豪 | , | 恶意 | , | 蠢事 | 反对 | 德莱顿 | 玫瑰 | , |

傲慢、恶意、愚蠢，都与德莱顿的玫瑰有关。

[ɪn] ['veriəs] [ʃeɪps] [ʌv; əv]['pɑ:rsənz] , ['krɪtɪks] , [boʊz] ; [ - ]

| In | various | shapes | of | parsons | , | critics | , | beaux | ; | [ | 459 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 各种各样的 | 形状 | 的 | 牧师 | , | 评论家 | , | 美男子 | ; | [ | - | ] |

形形色色的牧师、评论家、美男子；[459]

[bʌt; bət] [sens] [sə'vaivd] , [wen] ['meri] [dʒests][wɜ:r; wər][pæst] ;

| But | sense | survived | , | when | merry | jests | were | past | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 感觉 | 幸存下来 | , | 什么时候 | 欢乐 | 笑话 | 是 | 过去的 | ; |

但当欢乐的玩笑过后，理智依然存在；

[fɔ:r; fər]['raɪzɪŋ]['merɪt] [wɪl] ['bu:i] [ʌp][æt; ət][læst] .

| For | rising | merit | will | buoy | up | at | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 上升 | 优点 | 将要 | 浮标 | 向上 | 在 | 最后的 | . |

能力提升终将带来好处。

[maɪt] [hi:; hi][rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd] [bles] [wʌns] [mɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ,

| Might | he | return | , | and | bless | once | more | our | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 他 | 返回 | , | 和 | 保佑 | 一次 | 更多的 | 我们的 | 眼睛 | , |

愿他归来，再次赐福我们的双眼。

[nu:] ['blækmɔ:] [ænd; ənd] [nu:] - [mʌst; məst][ə'raɪz] : [ - ]

| New | Blackmores | and | new | Millbourns | must | arise | : | [ | 463 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 布莱克摩尔 | 和 | 新的 | - | 必须 | 出现 | : | [ | - | ] |

新的 Blackmores 和新的 Millbourn 必将出现：[463]

[neɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [greɪt] ['hoʊmər][lɪft][hɪz; ɪz]['ɔ:f(ə)l] [hed] ,

| Nay | , | should | great | Homer | lift | his | awful | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 应该 | 伟大的 | 荷马 | 举起 | 他的 | 可怕 | 头 | , |

不，如果伟大的荷马抬起他那可怕的头颅.....

['zoʊɪləs] [ə'gen] [wʊd] [stɑ:rt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ - ]

| Zoilus | again | would | start | up | from | the | dead | [ | 465 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 佐伊勒斯 | 再次 | 会 | 开始 | 向上 | 从 | 这 | 死的 | [ | - | ] |

Zoilus 又会死而复生[465]

['envi] [wɪl] ['merɪt] , [æz; əz][ɪts] [ʃeɪd] , [pər'su:] ,

| Envy | will | merit | , | as | its | shade | , | pursue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嫉妒 | 将要 | 优点 | , | 作为 | 它是 | 阴影 | , | 追求 | , |

嫉妒终将如其阴影般，追逐着它。

[bʌt; bət][laɪk][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [pru:vz] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [tru:] :

| But | like | a | shadow | , | proves | the | substance | true | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 喜欢 | 一个 | 阴影 | , | 证明 | 这 | 物质 | 真的 | : |

但就像影子一样，它证明了实质的真实性：

[fɔ:r; fər] ['envid] [wɪt] , [laɪk][soʊl] [i'klipst] , [meɪks] [noʊn]

| For | envied | wit | , | like | Sol | eclipsed | , | makes | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 令人羡慕 | 有 | , | 喜欢 | 索尔 | 日食 | , | 制作 | 已知 |

令人艳羡的才智，如同被遮蔽的太阳，昭示着什么

[ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['bɑ:di:z] ['groʊsnəs] , [nɑ:t][ɪts] [oʊn] .

| The | opposing | body's | grossness | , | not | its | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反对 | 身体的 | 恶心 | , | 不是 | 它是自己的 | | . |

是对方的丑陋，而不是自身的丑陋。

[wen] [fɜːrst] [ðæt] [sʌn] [tuː] ['paʊərf(ə)l] [biːmz] [dɪ'spleɪz] ,

| When | first | that | sun | too | powerful | beams | displays | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 第一的 | 那 | 太阳 | 也 | 强大的 | 光束 | 显示器 | , |

当太阳第一次展现出过于强烈的光束时，

[ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ʌp] ['veɪpəz] [wɪtʃ] [əb'skjʊr] [ɪts] ['reɪz] ,

| It | draws | up | vapors | which | obscure | its | rays | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 平局 | 向上 | 蒸汽 | 哪个 | 朦胧 | 它是 | 射线 | , |

它会吸入蒸汽，从而遮蔽光线。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [klaʊdz] [æt; ət][læst][ə'dɔːrn][ɪts] [weɪ]

| But | even | those | clouds | at | last | adorn | its | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 那些 | 云 | 在 | 最后的 | 装饰 | 它是 | 方式 |

但就连那些云朵最终也装点着它的道路。

[rɪ'flekt] [nuː] ['glɔːriz] [ænd; ənd] [ɔːg'ment] [ðə; ði] [deɪ]

| Reflect | new | glories | and | augment | the | day |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 反映 | 新的 | 荣耀 | 和 | 增强 | 这 | 天 |

映照新的荣耀，增添光彩

[biː; bi] [ðaʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [truː] ['merɪt][tuː; tə] [bɪ'frend]

| Be | thou | the | first | true | merit | to | befriend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 这 | 第一的 | 真的 | 优点 | 到 | 交朋友 |

愿你成为第一个真正值得结交的美德。

[hɪz; ɪz] [preɪz] [ɪz][lɔːst] [huː] [steɪz] [tɪl] [ɔːl] [kə'mend]

| His | praise | is | lost | who | stays | till | all | commend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 称赞 | 是 | 丢失的 | WHO | 停留 | 直到 | 全部 | 表彰 |

等到所有人都称赞他之后，他的赞誉就无从谈起。

[ʃɔːrt] [ɪz][ðə; ði] [deɪt] [ə'læs] ! [ʌv; əv]['mɑːdərn] [raɪmz]

| Short | is | the | date | alas | ! | of | modern | rhymes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 短的 | 是 | 这 | 日期 | 唉 | ! | 的 | 现代的 | 韵律 |

现代韵律的日期真短啊！

[ænd; ənd] - [tɪz][bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə][let][ðem; ðəm][lɪv; laɪv] [bɪ'taɪmz]

| And | ' | tis | but | just | to | let | them | live | betimes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 的 | 但 | 只是 | 到 | 让 | 他们 | 居住 | 早点 |

而这只是为了让他们早点活下去。

[noʊ][lɔːŋgər] [naʊ] [ðæt] ['goʊldən][eɪdʒ] [ə'pɪrz]

| No | longer | now | that | golden | age | appears |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | 现在 | 那 | 金的 | 年龄 | 出现 |

如今，黄金时代似乎已经不复存在了。

[wen] ['peɪtriɑːrk] [wɪts] [sə'vaivd] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ - ]

| When | patriarch | wits | survived | a | thousand | years | [ | 479 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 族长 | 智慧 | 幸存下来 | 一个 | 千 | 年 | [ | - | ] |

当族长的智慧存活了一千年[479]

[naʊ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [feɪm] ( ['aʊər; ɑːr]['sekənd][laɪf] ) [ɪz][lɔːst]

| Now | length | of | fame | ( | our | second | life | ) | is | lost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 长度 | 的 | 名声 | ( | 我们的 | 第二 | 生活 | ) | 是 | 丢失的 |

如今，名声的持续时间（我们的第二人生）已经消失了。

[ænd; ənd] [ber] ['θriːskɔːr] [ɪz][ɔːl]['iːv(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] [boʊst] ,

| And | bare | threescore | is | all | even | that | can | boast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 裸 | 六点 | 是 | 全部 | 甚至 | 那 | 能 | 夸 | , |

而他所能夸耀的也只有区区六十岁了。

['aʊər; ɑːr] [sʌnz] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] ['feɪlɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [siː]

| Our | sons | their | fathers | failing | language | see |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 儿子们 | 他们的 | 父亲们 | 失败 | 语言 | 看 |

我们的儿子们，他们的父亲们，语言的衰退，看见

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɔːsər] [ɪz][ʃæl; ʃəl]['draɪdən][biː; bi]

| And | such | as | Chaucer | is | shall | Dryden | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 作为 | 乔叟 | 是 | 将 | 德莱顿 | 是 |

而乔叟怎样，德莱顿又会怎样?

[soʊ] [wen] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['pens(ə)l][hæz; həz] [dɪ'zaɪnd]

| So | when | the | faithful | pencil | has | designed |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 这 | 忠实 | 铅笔 | 有 | 设计 |

所以当忠实的铅笔设计出来的时候

[sʌm; səm] [braɪt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] [maɪnd]

| Some | bright | idea | of | the | master's | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 明亮的 | 主意 | 的 | 这 | 硕士学位 | 头脑 |

大师脑海中某个绝妙的想法

[wer] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [liːps] [aʊt][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd]

| Where | a | new | world | leaps | out | at | his | command |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 新的 | 世界 | 跳跃 | 出去 | 在 | 他的 | 命令 |

在他的指挥下，一个崭新的世界跃然而出。

[ænd; ənd] ['redi] ['neɪtʃər] [weɪts] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hænd]

| And | ready | nature | waits | upon | his | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备好 | 自然 | 等待 | 之上 | 他的 | 手 |

自然界随时准备听候他的差遣

[wen] [ðə; ði][raɪp] ['kʌlɚz] ['sɔːfn] [ænd; ənd][juˈnaɪt]

| When | the | ripe | colors | soften | and | unite |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 成熟 | 颜色 | 软化 | 和 | 团结 |

当成熟的色彩柔和融合时

[ænd; ənd] ['swiːtli] [melt] ['ɪntuː][dʒʌst] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [laɪt]

| And | sweetly | melt | into | just | shade | and | light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甜蜜地 | 熔化 | 进入 | 只是 | 阴影 | 和 | 光 |

然后甜蜜地融入光影之中

[wen] [ 'meləurin ] ['jɪrz] [ðer; ðər] [fʊl] [pər'fekʃ(ə)n] [gɪv]

| When | mellowing | years | their | full | perfection | give |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 柔和 | 年 | 他们的 | 满的 | 完美 | 给 |

随着岁月的沉淀，它们臻于完美。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [boʊld] ['fɪgjər] [dʒʌst] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

| And | each | bold | figure | just | begins | to | live |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 大胆的 | 数字 | 只是 | 开始 | 到 | 居住 |

每个大胆的人物都由此开始鲜活起来。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['kʌlɚz] [ðə; ði] [fer] [ɑːrt] [bɪ'treɪ]

| The | treacherous | colors | the | fair | art | betray |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奸诈 | 颜色 | 这 | 公平的 | 艺术 | 背叛 |

公平艺术所暴露的奸诈色彩

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [braɪt] [kri'eɪʃ(ə)n] [feɪdz] [ə'weɪ] !

| And | all | the | bright | creation | fades | away | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 明亮的 | 创建 | 淡出 | 离开 | ! |

所有美好的事物都将消逝!

[ʌn'hæpi] [wɪt] , [laɪk][moʊst][mɪ'steɪkən] [θɪŋz]

| Unhappy | wit | , | like | most | mistaken | things |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不开心 | 有 | , | 喜欢 | 最多 | 错误 | 事物 |

不快乐的智慧，就像大多数错误的事情一样。

[ə'təʊnz] [nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] ['envi] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz]

| Atones | not | for | that | envy | which | it | brings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赎罪 | 不是 | 为了 | 那 | 嫉妒 | 哪个 | 它 | 带来 |

它无法弥补由此产生的嫉妒。

[ɪn] [juːθ] [əˈloʊn] [ɪts] [ˈempti] [preɪz] [wiː; wi] [boʊst]

| In | youth | alone | its | empty | praise | we | boast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 青年 | 独自的 | 它是 | 空的 | 称赞 | 我们 | 夸 |

青春年少时，我们只会夸耀那些空洞的赞美。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [lɪvd] [ˈvænəti] [ɪz] [lɔːst] .

| But | soon | the | short | lived | vanity | is | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 这 | 短的 | 居住地 | 虚荣 | 是 | 丢失的 | . |

但这种短暂的虚荣心很快就会消失。

[laɪk] [sʌm; səm] [fer] [ˈflaʊər] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] [səˈplaɪz]

| Like | some | fair | flower | the | early | spring | supplies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一些 | 公平的 | 花 | 这 | 早期的 | 春天 | 补给品 |

就像某些美丽的花朵一样，早春的馈赠

[ðæt] [ 'geili ] [bluːmz] [bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ˈbluːmɪŋ] [daɪz]

| That | gayly | blooms | but | even | in | blooming | dies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 同性恋地 | 花朵 | 但 | 甚至 | 在 | 盛开 | 死亡 |

那花开得灿烂，但即便在盛开中也会凋零。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [wɪt] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɛrz] [ɪmˈplɔɪ] ?

| What | is | this | wit | , | which | must | our | cares | employ | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 有 | , | 哪个 | 必须 | 我们的 | 关心 | 采用 | ? |

我们该如何运用智慧来应对烦恼呢?

[ðə; ði] [ˈoʊnɚz] [waɪf] [ðæt] [ˈʌðər] [men] [ɪnˈdʒɔɪ]

| The | owner's | wife | that | other | men | enjoy |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有者的 | 妻子 | 那 | 其他 | 男人 | 享受 |

老板娘，其他男人都喜欢她

[ðen] [moʊst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrʌb(ə)l] [stɪl] [wen] [moʊst] [ədˈmaɪəd]

| Then | most | our | trouble | still | when | most | admired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 最多 | 我们的 | 麻烦 | 仍然 | 什么时候 | 最多 | 钦佩 |

那么，当我们最受人敬仰的时候，我们的大部分麻烦仍然存在。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [mɔːr] [rɪˈkwaɪərd]

| And | still | the | more | we | give | the | more | required |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 这 | 更多的 | 我们 | 给 | 这 | 更多的 | 必需的 |

我们付出越多，需要的也就越多。

[huːz] [feɪm] [wɪð; wɪθ] [peɪnz] [wiː; wi] [gɑːrd] , [bʌt; bət] [luːz] [wɪð; wɪθ] [iːz] ,

| Whose | fame | with | pains | we | guard | , | but | lose | with | ease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 名声 | 和 | 疼痛 | 我们 | 警卫 | , | 但 | 失去 | 和 | 舒适 | , |

我们竭力守护他们的名声，却轻易失去他们。

[ʃʊr] [sʌm; səm] [tuː; tə] [veks] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [ɔːl] [tuː; tə] [pliːz] ,

| Sure | some | to | vex | , | but | never | all | to | please | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 一些 | 到 | 烦恼 | , | 但 | 绝不 | 全部 | 到 | 请 | , |

当然，有些人会令人恼火，但永远不可能让所有人都满意。

- [tɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈvɪʃəs] [fɪr] , [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ʃʌn] ,

| ' | Tis | what | the | vicious | fear | , | the | virtuous | shun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 什么 | 这 | 恶毒 | 害怕 | , | 这 | 有德行的 | 回避 | , |

这是恶人所惧怕，善人所避讳的。

[baɪ] [fuːlz] - [tɪz] [heitid] , [ænd; ənd] [baɪ] [neɪvz] [ʌnˈdʌn] !

| By | fools | ' | tis | hated | , | and | by | knaves | undone | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 傻瓜 | - | 的 | 憎恨 | , | 和 | 经过 | 无赖 | 未完成 | ! |

愚人憎恨它，恶人毁了它!

[ɪf] [wɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ˈɪgnərəns] [ˌʌndərˈgoʊ] ,

| If | wit | so | much | from | ignorance | undergo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 有 | 所以 | 很多 | 从 | 无知 | 经历 | , |

如果智慧能从无知中汲取如此多的教训，

[ɑː] ! [let] [nɑːt] ['lɜːrnɪŋ] [tuː] [kə'mens] [ɪts] [foʊ] !
**Ah ! let not learning too commence its foe !**
啊 ！ 让 不是 学习 也 开始 它是 敌人 ！

啊！不要让不学习成为它的敌人！

[ʌv; əv] [oʊld] , [ðoʊz] [met] [rɪ'wɔːrdz] [huː] [kʊd; kəd] [ɪk'sel] ,
**Of old , those met rewards who could excel ,**
的 老的 , 那些 遇见 奖励 WHO 可以 Excel ,

古时，那些能力出众的人会得到奖励。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜːr; wər] [preɪzd] [huː] [bʌt; bət] [en'devəd] [wel] :
**And such were praised who but endeavored well :**
和 这样的 是 赞扬 WHO 但 努力 出色地 :

而那些尽力而为的人则受到赞扬：

[ðoʊ] ['traiəmfs] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['dʒenrəlz] ['oʊnli] [duː] ,
**Though triumphs were to generals only due ,**
尽管 胜利 是 到 将军们 仅有的 到期的 ,

虽然胜利只属于将军们，

[kraʊnz] [wɜːr; wər] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː] .
**Crowns were reserved to grace the soldiers too .**
皇冠 是 预订的 到 优雅 这 士兵 也 .

王冠也是留给士兵佩戴的。

[naʊ] [ðeɪ] [huː] [riːtʃ] [pɑːr'næsəs] - ['lɔːfti] [kraʊn] ,
**Now they who reach Parnassus ' lofty crown ,**
现在 他们 WHO 抵达 帕纳索斯山 - 高远 王冠 ,

如今，那些登上帕尔纳索斯山高耸王冠的人，

[ɪm'plɔɪ] [ðer; ðər] [peɪnz] [tuː; tə] [spɜːrn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [daʊn] ;
**Employ their pains to spurn some others down ;**
采用 他们的 疼痛 到 拒绝 一些 其他的 向下 ;

利用他们的痛苦来打压其他人；

[ænd; ənd] , [waɪl] [self] - [lʌv] [iːtʃ] ['dʒeləs] ['raɪtər] [ruːlz] ,
**And , while self - love each jealous writer rules ,**
和 , 尽管 自己 - 爱 每个 嫉妒的 作家 规则 ,

而且，当每个嫉妒成性的作家都沉迷于自恋时，

[kən'tendɪŋ] [wɪts] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [spɔːrt] [ʌv; əv] [fuːlz] :
**Contending wits become the sport of fools :**
争吵 智慧 变得 这 运动 的 傻瓜 :

智力较量成了愚人的游戏：

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [wɜːrst] [wɪð; wɪθ] [moʊst] [rɪ'gret] [kə'mend] ,
**But still the worst with most regret commend ,**
但 仍然 这 最差 和 最多 后悔 表彰 ,

但最令人遗憾的仍然是，

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɪl] ['ɔːθər] [ɪz] [æz; əz] [bæd] [ə; eɪ] [frend]
**For each ill author is as bad a friend**
为了 每个 患病的 作者 是 作为 坏的 一个 朋友

每个糟糕的作家都是一个糟糕的朋友

[tuː; tə] [wʌt] [beɪs] ['ɛndz] , [ænd; ənd] [baɪ] [wʌt] ['æbdʒekt] [weɪz] ,
**To what base ends , and by what abject ways ,**
到 什么 根据 结束 , 和 经过 什么 卑贱 方式 ,

最终会堕落到何种卑劣的地步，又会以何种卑鄙的方式死去？

[ɑːr; ər] ['mɔːtəlz] ['ɜːdʒd] , [θruː] ['seɪkrɪd] [lʌst] [ʌv; əv] [preɪz] !
**Are mortals urged , through sacred lust of praise !**
是 凡人 敦促 , 通过 神圣 欲望 的 称赞 !

凡人竟被神圣的赞美欲望所驱使！

[ɑː] , [ nɛə ] [soʊ]['daɪər][ə; eɪ][θɜːrst][ʌv; əv]['glɔːri] [boʊst] ,
**Ah , ne'er so dire a thirst of glory boast ,**
啊 , 从未 所以 可怕的 一个 口渴 的 荣耀 夸 ,

啊，从未有过如此强烈的荣耀渴望，

[nɔːr][ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk][let][ðə; ði][mæn][biː; bi][lɔːst]
**Nor in the critic let the man be lost**
也不 在 这 评论家 让 这 男人 是 丢失的

也不要让批评家迷失方向。

[gʊd] - ['neɪtʃər][ænd; ənd] [gʊd] [sens] [mʌst; məst]['evər][dʒɔɪn] ;
**Good - nature and good sense must ever join ;**
好的 - 自然 和 好的 感觉 必须 曾经 加入 ;

善良的本性和良好的常识必须永远结合起来;

[tuː; tə] [er] [ɪz]['hjuːmən] , [tuː; tə] [fər'gɪv] , [dɪ'vaɪn] .
**To err is human , to forgive , divine .**
到 犯错 是 人类 , 到 原谅 , 神圣的 .

人非圣贤，孰能无过；宽恕他人，乃是神圣之举。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn]['noʊb(ə)l][maɪndz][sʌm; səm][dregz] [rɪ'meɪn] ,
**But if in noble minds some dregs remain ,**
但 如果 在 高贵 思想 一些 渣 保持 ,

但如果高尚的心灵中仍残留一些糟粕，

[nɑːt] [jet] [pəːdʒd] [ɔːf] , [ʌv; əv] [spliːn] [ænd; ənd]['saʊər][dɪs'deɪn] ;
**Not yet purged off , of spleen and sour disdain ;**
不是 然而 已清除 离开 , 的 脾 和 酸的 蔑视 ;

心中的怨恨和冷嘲热讽尚未消除;

[dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðæt] [reɪdʒ][ɑːn] [mɔːr] [prə'voʊkɪŋ] [kraɪmz] ,
**Discharge that rage on more provoking crimes ,**
释放 那 愤怒 在 更多的 挑衅 犯罪 ,

将怒火发泄在更具挑衅性的犯罪行为上，

[nɔːr] [fɪr] [ə; eɪ] [dɜːrθ] [ɪn] [ðiːz] [flə'dʒɪʃəs] [taɪmz] .
**Nor fear a dearth in these flagitious times .**
也不 害怕 一个 匮乏 在 这些 丑恶 时代 .

在这个动荡的时代也不用担心短缺。

[noʊ]['pɑːrd(ə)n] [vaɪl] [əb'senəti] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ,
**No pardon vile obscenity should find ,**
不 赦免 卑鄙的 淫秽 应该 寻找 ,

任何卑劣淫秽之事都不应得到宽恕。

[ðoʊ] [wɪt][ænd; ənd][ɑːrt][kən'spaɪər][tuː; tə] [muːv] [jʊr; jər][maɪnd] ;
**Though wit and art conspire to move your mind ;**
尽管 有 和 艺术 合谋 到 移动 你的 头脑 ;

虽然智慧和艺术共同作用，触动了你的心灵;

[bʌt; bət] ['dʌlnəs] [wɪð; wɪθ] [əb'senəti] [mʌst; məst] [pruːv]
**But dullness with obscenity must prove**
但 乏味 和 淫秽 必须 证明

但庸俗与淫秽必然会证明

[æz; əz] ['ʃeɪmfl] [ʃʊr] [æz; əz] ['ɪmpətəns] [ɪn] [lʌv] .
**As shameful sure as impotence in love .**
作为 可耻 当然 作为 阳痿 在 爱 .

就像爱情中的无能一样令人羞耻。

[ɪn][ðə; ði][fæt][eɪdʒ][ʌv; əv] ['pleʒər] , [welθ] , [ænd; ənd] [iːz] ,
**In the fat age of pleasure , wealth , and ease ,**
在 这 胖的 年龄 的 乐趣 , 财富 , 和 舒适 ,

在享乐、财富和安逸的肥沃时代，

[sprʌŋ] [ðə; ði][ræŋk] [wiːd] , [ænd; ənd] ['θraɪvd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [ɪn'kriːs] :
**Sprung** **the** **rank** **weed** **,** **and** **thrived** **with** **large** **increase** **:**
弹簧 这 秩 杂草 , 和 蓬勃发展 和 大的 增加 :

杂草丛生，并且生长旺盛，数量激增：

[wen] [lʌv] [wʌz; wəz][ɔːl][æn; ən] ['iːzi] ['mɑːˌnɑːrks] [ker] , [ - ]
**When** **love** **was** **all** **an** **easy** **monarch's** **care** **,** **[** **536** **]**
什么时候 爱 曾是 全部 一个 简单的 君主的 关心 , [ - ]

当爱情只是君主轻松操心的事情时，[536]

['seldəm] [æt; ət]['kaʊns(ə)l] , ['nevər][ɪn][ə; eɪ][wɔːr]
**Seldom** **at** **council** **,** **never** **in** **a** **war**
很少 在 理事会 , 绝不 在 一个 战争

很少参加议会，从未参与战争

[dʒɪlts] [ruːld] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [fɑːrs] [rɪt] ;
**Jilts** **ruled** **the** **state** **,** **and** **statesmen** **farces** **writ** **;**
被抛弃的人 裁决 这 状态 , 和 政治家 闹剧 写 ;

贱民统治国家，政治家们炮制闹剧；

[neɪ] , [wɪts][hæd; həd] ['penʃənz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [ lɔːds ][hæd; həd][wɪt] :
**Nay** **,** **wits** **had** **pensions** **,** **and** **young** **lords** **had** **wit** **:**
不 , 智慧 有 养老金 , 和 年轻的 领主们 有 有 :

不，才子有养老金，年轻的贵族有才智：

[ðə; ði] [fer] [sæt] ['pæntɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɔːrtiərz] [pleɪ] ,
**The** **fair** **sat** **panting** **at** **a** **courtier's** **play** **,**
这 公平的 卫星 喘息 在 一个 廷臣的 玩 ,

姑娘气喘吁吁地坐在那里观看朝臣的戏子。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][mæsk] [went] [ˌʌnɪm'pruːvd] [ə'weɪ] : [ - ]
**And** **not** **a** **mask** **went** **unimproved** **away** **:** **[** **541** **]**
和 不是 一个 面具 去 未改进 离开 : [ - ]

没有一个面具没有得到改进：[541]

[ðə; ði]['mɑːdɪst][fæn][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp][noʊ] [mɔːr] ,
**The** **modest** **fan** **was** **lifted** **up** **no** **more** **,**
这 谦虚的 扇子 曾是 抬起 向上 不 更多的 ,

那台简陋的风扇不再被举起了。

[ænd; ənd]['vəːdʒinz][smaɪld][æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [blʌʃt] [bɪ'fɔːr] .
**And** **virgins** **smiled** **at** **what** **they** **blushed** **before** **.**
和 处女 微笑 在 什么 他们 脸红了 前 .

处女们回想起自己曾经羞红的容颜，不禁露出微笑。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['laɪs(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] [reɪn] , [ - ]
**The** **following** **license** **of** **a** **foreign** **reign** **,** **[** **544** **]**
这 下列的 执照 的 一个 外国的 在位 , [ - ]

以下外国统治者的许可证，[544]

[dɪd] [ɔːl][ðə; ði] [dregz] [ʌv; əv][boʊld][sə'saɪnəs] [dreɪn] , [ - ]
**Did** **all** **the** **dregs** **of** **bold** **Socinus** **drain** **,** **[** **545** **]**
做过 全部 这 渣 的 大胆的 索西努斯 流走 , [ - ]

大胆的索西努斯的所有残渣都流干了吗？[545]

[ðen] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [priːsts] [rɪ'fɔːrmd] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
**Then** **unbelieving** **priests** **reformed** **the** **nation** **.**
然后 不信者 神父 改革后的 这 国家 .

然后，不信教的祭司们改革了这个国家。

[ænd; ənd] [tɔːt] [mɔːr] ['plez(ə)nt] ['meθədz] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ;
**And** **taught** **more** **pleasant** **methods** **of** **salvation** **;**
和 教授 更多的 令人愉快的 方法 的 救恩 ;

并教导了更令人愉悦的救赎方法；

[wer] ['hɛvənz] [friː] ['sʌbdʒekts] [maɪt] [ðer; ðər] [raɪts] [dɪ'spjuːt] ,
**Where Heaven's free subjects might their rights dispute ,**
在哪里 天 自由的 主题 可能 他们的 权利 争议 ,

即使天堂的自由子民可能对他们的权利产生争议，

[lest] [gɑːd] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː] ['æbsəluːt] :
**Lest God himself should seem too absolute :**
免得 上帝 他自己 应该 似乎 也 绝对 :

以免上帝显得过于绝对：

['pʊlpɪt] [ðer; ðər] ['seɪkrɪd] ['sætaɪər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [sper] ,
**Pulpits their sacred satire learned to spare ,**
讲坛 他们的 神圣 讽刺 学习 到 空闲的 ,

在讲坛上，他们学会了节制地使用讽刺手法，

[ænd; ənd] [vaɪs] [əd'maɪəd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['flætərər] [ðer; ðər] !
**And vice admired to find a flatterer there !**
和 副 钦佩 到 寻找 一个 奉承者 那里 !

而恶习却乐于在那里找到一个奉承者！

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðʌs] , ['wɪts] ['taɪtənz] [breɪvd] [ðə; ði] [skaɪz] , [ - ]
**Encouraged thus , wit's Titans braved the skies , [ 552 ]**
鼓励 因此 , 机智的 泰坦 勇敢 这 天空 , [ - ]

受到鼓舞，智慧的泰坦们勇敢地翱翔于天空，[552]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pres] [groʊn] [wɪð; wɪθ] ['laɪsnst] ['blæsfəmiːz] .
**And the press groaned with licensed blasphemies .**
和 这 按 呻吟 和 获得许可的 亵渎神明 .

媒体充斥着肆无忌惮的亵渎之语。

[ðiːz] ['mɒnstəz] , ['krɪtɪks] !
**These monsters , critics !**
这些 怪物 , 评论家 !

这些怪物，评论家们！

[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [dɑːrts] [ɪn'geɪdʒ] ,
**with your darts engage ,**
和 你的 飞镖 从事 ,

用你的飞镖进行攻击，

[hɪr] [pɔɪnt] [jʊr; jər] ['θʌndər] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔːst] [jʊr; jər] [reɪdʒ] !
**Here point your thunder , and exhaust your rage !**
这里 观点 你的 雷 , 和 排气 你的 愤怒 !

把你的雷霆指向这里，把你的怒火倾泻而出！

[jet] [ʃʌn] [ðer; ðər] [fɔːlt] , [huː] , ['skændələsli] [naɪs] ,
**Yet shun their fault , who , scandalously nice ,**
然而 回避 他们的 过错 , WHO , 令人震惊地 好的 ,

然而，他们却避而不谈自己的过错，这些人，真是好得令人难以置信。

[wɪl] [niːdz] [mɪs'teɪk] [æn; ən] ['ɔːθər] ['ɪntuː] [vaɪs] ;
**Will needs mistake an author into vice ;**
将要 需求 错误 一个 作者 进入 副 ;

威尔需要将一位作家误认为是恶人；

[ɔːl] [siːmz] [ɪn'fektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fektɪd] [spaɪ] ,
**All seems infected that the infected spy ,**
全部 似乎 已感染 那 这 已感染 间谍 ,

一切似乎都受到了感染，那个受感染的间谍，

[æz; əz] [ɔːl] [lʊks] ['jeloʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɔːndɪst] [aɪ] .
**As all looks yellow to the jaundiced eye .**
作为 全部 看起来 黄色的 到 这 黄疸 眼睛 .

在患有黄疸的人眼里，一切都显得发黄。

[pɑːrt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
**PART III .**
部分 三、 .

第三部分

[lɜːrn] , [ðen] , [wʌt] ['mɔrəlz] ['krɪtɪks] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,
**Learn , then , what morals critics ought to show ,**
学习 , 然后 , 什么 德 评论家 应该 到 展示 ,

那么，就让我们来了解一下，批评家应该展现怎样的道德品质吧。

[fɔːr; fər] - [tɪz] [bʌt; bət] [hæf] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒɪz] [tæsk] [tuː; tə] [noʊ] .
**For ' tis but half a judge's task to know .**
为了 - 的 但 一半 一个 法官的 任务 到 知道 .

因为知道这一点只是法官任务的一半。

- [tɪz] [nɑːt] [ɪˈnʌf] , [teɪst] , ['dʒʌdʒmənt] , ['lɜːrnɪŋ] , [dʒɔɪn] ;
**' Tis not enough , taste , judgment , learning , join ;**
- 的 不是 足够的 , 品尝 , 判断 , 学习 , 加入 ;

仅仅拥有品味、判断力、学习能力是不够的，加入吧；

[ɪn] [ɔːl] [juː; jʊ] [spiːk] , [let] [truːθ] [ænd; ənd] ['kændər] [ʃaɪn] :
**In all you speak , let truth and candor shine :**
在 全部 你 说话 , 让 真相 和 坦率 闪耀 :

在你所说的每一句话中，都要闪耀着真诚和坦率的光辉：

[ðæt] [nɑːt] [əˈloʊn] [wʌt] [tuː; tə] [jʊr; jər] [sens] [ɪz] [duː]
**That not alone what to your sense is due**
那 不是 独自的 什么 到 你的 感觉 是 到期的

不仅仅是你的感觉所应得的。

[ɔːl] [meɪ] [əˈlaʊ] , [bʌt; bət] [siːk] [jʊr; jər] ['frendʃɪp] [tuː] .
**All may allow , but seek your friendship too .**
全部 可能 允许 , 但 寻找 你的 友谊 也 .

或许大家都会允许，但也要寻求你们的友谊。

[biː; bi] ['saɪlənt] ['ɔːlweɪz] , [wen] [juː; jʊ] [daʊt] [jʊr; jər] [sens] ;
**Be silent always , when you doubt your sense ;**
是 沉默的 总是 , 什么时候 你 怀疑 你的 感觉 ;

当你怀疑自己的判断时，一定要保持沉默；

[ænd; ənd] [spiːk] , [ðoʊ] [ʃʊr] , [wɪð; wɪθ] ['siːmɪŋ] ['dɪfɪdəns] :
**And speak , though sure , with seeming diffidence :**
和 说话 , 尽管 当然 , 和 似乎 羞怯 :

开口说话时，虽然语气肯定，但似乎带着一丝羞怯：

[sʌm; səm] ['pɑːzətɪv] [pə'sistɪŋ] [fɑps] [wiː; wi] [noʊ] ,
**Some positive persisting fops we know ,**
一些 积极的 持续 纨绔子弟 我们 知道 ,

我们认识一些积极而执着的纨绔子弟，

[huː] , [ɪf] [wʌns] [rɔːŋ] [wɪl] [niːdz] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ;
**Who , if once wrong will needs be always so ;**
WHO , 如果 一次 错误的 将要 需求 是 总是 所以 ;

谁一旦犯错，就必然永远犯错；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [oʊn] [jʊr; jər] ['erərz] [pæst] ,
**But you , with pleasure , own your errors past ,**
但 你 , 和 乐趣 , 自己的 你的 错误 过去的 ,

但是，你却乐于承认自己过去的错误。

[ænd; ənd] [meɪk] [iːtʃ] [deɪ] [ə; eɪ] [krɪ'tiːk] [ɑːn] [ðə; ði] [læst] .
**And make each day a critique on the last .**
和 制作 每个 天 一个 批判 在 这 最后的 .

并且每天都要对前一天进行反思和总结。

- [tɪz] [nɑːt] [ɪˈnʌf] [jʊr; jər] [ˈkaʊns(ə)l] [stɪl] [biː; bi] [truː] ;
' **Tis not enough your counsel still be true ;**
- 的 不是 足够的 你的 法律顾问 仍然 是 真的 ;

仅仅你的建议仍然真诚是不够的;

[blʌnt] [trʊθs] [mɔːr] [ˈmɪstʃɪf] [ðæn; ðən] [naɪs] [ˈfɔːlsˌhʊdz] [duː] ;
**Blunt truths more mischief than nice falsehoods do ;**
钝 真相 更多的 恶作剧 比 好的 谎言 做 ;

直白的真相比甜言蜜语的谎言更有害;

[men] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɔːt] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːt] [ðem; ðəm] [nɑːt] ,
**Men must be taught as if you taught them not ,**
男人 必须 是 教授 作为 如果 你 教授 他们 不是 ,

必须像没教过他们一样去教男人。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ˌʌnˈnoʊn] [prəˈpoʊzd] [æz; əz] [θɪŋz] [fərˈgɑːt] .
**And things unknown proposed as things forgot .**
和 事物 未知 建议的 作为 事物 忘了 .

未知的事物被认为是遗忘的事物。

[wɪˈðaʊt] [gʊd] [ˈbriːdɪŋ] [truːθ] [ɪz] [ˌdɪsəˈpruːvd] ;
**Without good breeding truth is disapproved ;**
没有 好的 选育 真相 是 不赞成 ;

没有良好的教养，真理是不被认可的;

[ðæt] [ˈoʊnli] [meɪks] [suːˈpɪriər] [sens] [bɪˈlʌvɪd] .
**That only makes superior sense beloved .**
那 仅有的 制作 优越的 感觉 心爱 .

亲爱的，这才是最合理的。

[biː; bi] [ˈnɪgərd] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] [ɑːn] [noʊ] [ˈpriːtens] ;
**Be niggards of advice on no pretense ;**
是 吝啬鬼 的 建议 在 不 虚伪 ;

不要毫无诚意地吝啬给予建议;

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrst] [ˈævərɪs] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [sens]
**For the worst avarice is that of sense**
为了 这 最差 贪婪 是 那 的 感觉

最恶劣的贪婪莫过于对感官的贪婪。

[wɪð; wɪθ] [miːn] [kəmˈpleɪs(ə)ns] , [ nɛə ] [bɪˈtreɪ] [jʊr; jər] [trʌst] ,
**With mean complacence , ne'er betray your trust ,**
和 意思是 自满 , 从未 背叛 你的 相信 ,

切勿自满，切勿辜负信任。

[nɔːr] [biː; bi] [soʊ] [ˈsɪv(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌʌnˈdʒʌst]
**Nor be so civil as to prove unjust**
也不 是 所以 民用 作为 到 证明 不公正

也不要过于客气以至于显得不公正。

[fɪr] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈæŋgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [tuː; tə] [reɪz] ,
**Fear not the anger of the wise to raise ,**
害怕 不是 这 愤怒 的 这 明智的 到 增加 ,

不要害怕激怒智者，

[ðoʊz] [best] [kæn; kən] [ber] [rɪˈpruːf] [huː] [ˈmerɪt] [preɪz] .
**Those best can bear reproof who merit praise .**
那些 最好的 能 熊 责备 WHO 优点 称赞 .

那些最优秀的人能够承受批评，而他们也理应受到赞扬。

- [twɜːr] [wel] [maɪt] [ˈkrɪtɪks] [stɪl] [ðɪs] [ˈfriːdəm] [teɪk] ,
' **Twere well might critics still this freedom take ,**
- 是 出色地 可能 评论家 仍然 这 自由 拿 ,

“批评家们或许仍然会接受这种自由，

[bʌt; bət] ['æpiəs] ['rednz] [æt; ət] [iːtʃ] [wɜːrd][juː; jʊ] [spiːk] , [ - ]
**But** **Appius** **reddens** **at** **each** **word** **you** **speak** **,** **[** **585** **]**
但 阿皮尤斯 变红 在 每个 单词 你 说话 , [ - ]

但阿庇乌斯听到你说的每个字都会脸红，[585]

[ænd; ənd] [stɛəz] , [trə'mendəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [aɪ] ,
**And** **stares** **,** **tremendous** **with** **a** **threatening** **eye** **,**
和 凝视 , 巨大的 和 一个 威胁 眼睛 ,

还有那令人胆寒的眼神，带着威胁的意味。

[laɪk] [sʌm; səm] [fɪrs] ['taɪrənt][ɪn][oʊld] ['tæpəstri]
**Like** **some** **fierce** **tyrant** **in** **old** **tapestry**
喜欢 一些 凶猛的 暴君 在 老的 挂毯

就像古老挂毯上的某个凶残暴君

[fɪr] [moʊst][tuː; tə][tæks][æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l] [fuːl]
**Fear** **most** **to** **tax** **an** **honorable** **fool**
害怕 最多 到 税 一个 光荣的 傻子

最害怕向一个正直的傻瓜征税

[huːz] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɛnʃərd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌl]
**Whose** **right** **it** **is** **uncensured** **to** **be** **dull**
谁 正确的 它 是 未经审查的 到 是 乏味的

谁有权不受指责地表现得乏味?

[sʌtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [wɪt][ɑːr; ər]['poʊəts] [wen] [ðeɪ] [pliːz] ,
**Such** **,** **without** **wit** **are** **poets** **when** **they** **please** **,**
这样的 , 没有 有 是 诗人 什么时候 他们 请 ,

这样，毫无智慧的诗人就可以随心所欲地作诗。

[æz; əz] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːrnɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [dɪ'griːz]
**As** **without** **learning** **they** **can** **take** **degrees**
作为 没有 学习 他们 能 拿 学位

即使不学习，他们也能获得学位。

[liːv] ['deɪndʒərəs] [trʊθs] [tuː; tə] [ˌʌnsək'sesfl] ['sætaɪəz] ,
**Leave** **dangerous** **truths** **to** **unsuccessful** **satires** **,**
离开 危险的 真相 到 不成功 讽刺作品 ,

把危险的真相留给那些失败的讽刺作品吧。

[ænd; ənd] ['flætəri] [tuː; tə] ['fʊlsəm] [ˌdedɪ'keɪtər]
**And** **flattery** **to** **fulsome** **dedicators**
和 奉承 到 饱满 奉献者

以及对满腔热情的奉献者的奉承

[huːm] , [wen] [ðeɪ] [preɪz] , [ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'liːvz] [noʊ] [mɔːr] ,
**Whom** **,** **when** **they** **praise** **,** **the** **world** **believes** **no** **more** **,**
谁 , 什么时候 他们 称赞 , 这 世界 相信 不 更多的 ,

当他们赞美他们时，世人不再相信他们。

[ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv] ['skrɪblɪŋ] [ɔː(r)] .
**Than** **when** **they** **promise** **to** **give** **scribbling** **o'er** **.**
比 什么时候 他们 承诺 到 给 涂鸦 超过 .

比他们承诺停止涂鸦的时候还要好。

- [tɪz] [best] ['sʌmtaɪmz] [jʊr; jər] ['senʃər] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] ,
**'** **Tis** **best** **sometimes** **your** **censure** **to** **restrain** **,**
- 的 最好的 有时 你的 谴责 到 抑制 ,

有时候，最好克制你的谴责。

[ænd; ənd] ['tʃærətəbli] [let][ðə; ði] [dʌl] [biː; bi][veɪn]
**And** **charitably** **let** **the** **dull** **be** **vain**
和 慈善地 让 这 乏味的 是 徒劳

仁慈地让愚钝者虚荣吧。

[jʊr; jər]['saɪləns][ðer; ðər][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [spaɪt] ,

| Your | silence | there | is | better | than | your | spite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 沉默 | 那里 | 是 | 更好的 | 比 | 你的 | 尽管如此 | , |

你保持沉默胜过心怀怨恨。

[fɔːr; fər] [huː] [kæn; kən][reɪl][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [raɪt] ?

| For | who | can | rail | so | long | as | they | can | write | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | WHO | 能 | 轨 | 所以 | 长的 | 作为 | 他们 | 能 | 写 | ? |

只要会写字，谁还能抨击别人呢?

[stɪl] ['hʌmɪŋ] [ɑːn] , [ðer; ðər] ['draʊzi] [kɔːrs] [ðeɪ] [kiːp] ,

| Still | humming | on | , | their | drowsy | course | they | keep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 哼唱 | 在 | , | 他们的 | 昏昏欲睡 | 课程 | 他们 | 保持 | , |

他们依然哼着歌，昏昏欲睡地继续着他们的路线，

[ænd; ənd] [ læʃ ] [soʊ] [lɔːŋ] [laɪk][tɑːps][ɑːr; ər] [ læʃ ] [ə'sliːp] .

| And | lashed | so | long | like | tops | are | lashed | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鞭打 | 所以 | 长的 | 喜欢 | 最高额 | 是 | 鞭打 | 睡着了 | . |

被捆绑了那么久，就像陀螺被捆绑着睡着了一样。

[fɔːls] [steps] [bʌt; bət] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [reɪs] ,

| False | steps | but | help | them | to | renew | the | race | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错误的 | 步骤 | 但 | 帮助 | 他们 | 到 | 更新 | 这 | 种族 | , |

虽有失误，但有助于他们重振旗鼓。

[æz; əz]['æftər] [ 'stʌmblɪŋ ] , ['dʒeɪdz] [wɪl] [mend] [ðer; ðər] [peɪs] .

| As | after | stumbling | , | jades | will | mend | their | pace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 后 | 踉跄 | , | 玉石 | 将要 | 修补 | 他们的 | 步伐 | . |

就像玉石跌倒后会重新调整步伐一样。

[wʌt] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ im'penɪtəntli ] [boʊld] ,

| What | crowds | of | these | , | impenitently | bold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 人群 | 的 | 这些 | , | 毫无悔意 | 大胆的 | , |

这些肆无忌惮、厚颜无耻的人群，真是令人难以置信。

[ɪn] [saʊndz] [ænd; ənd]['dʒɪŋglɪŋ] ['sɪləblz] [groʊn] [oʊld] ,

| In | sounds | and | jingling | syllables | grown | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 声音 | 和 | 叮当 | 音节 | 生长 | 老的 | , |

在陈旧的声音和叮当作响的音节中，

[stɪl] [rʌn] [ɑːn]['poʊəts][ɪn][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][veɪn] ,

| Still | run | on | poets | in | a | raging | vein | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 跑步 | 在 | 诗人 | 在 | 一个 | 愤怒 | 静脉 | , |

依然沉浸在诗人的激情之中，

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dregz] [ænd; ənd] ['skwiːzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] ;

| Even | to | the | dregs | and | squeezing | of | the | brain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 到 | 这 | 渣 | 和 | 挤压 | 的 | 这 | 脑 | ; |

甚至到了脑浆迸裂、挤压殆尽的地步;

[streɪn] [aʊt][ðə; ði][læst] [dʌl] ['drɑːpɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sens] ,

| Strain | out | the | last | dull | droppings | of | their | sense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉紧 | 出去 | 这 | 最后的 | 乏味的 | 粪 | 的 | 他们的 | 感觉 | , |

滤除他们感官中最后残存的迟钝残余。

[ænd; ənd] [raɪm] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪmpətəns] !

| And | rhyme | with | all | the | rage | of | impotence | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 韵 | 和 | 全部 | 这 | 愤怒 | 的 | 阳痿 | ! |

与阳痿带来的所有愤怒押韵!

[sʌtʃ] ['ʃeɪmləs] [bɑːdz] [wiː; wi][hæv; həv] , [ænd; ənd] [jet] , - [tɪz] [truː] ,

| Such | shameless | bards | we | have | , | and | yet | , | ' | tis | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 不要脸 | 吟游诗人 | 我们 | 有 | , | 和 | 然而 | , | - | 的 | 真的 | , |

我们竟然有如此厚颜无耻的吟游诗人，然而，这却是事实。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz][mæd] [ə'bændənd] ['krɪtɪks] , [tuː]
**There are as mad abandoned critics , too**
那里 是 作为 疯狂的 弃 评论家 , 也

也有一些疯狂的、被遗弃的评论家。

[ðə; ði] ['bʊkfʊl] ['blɑːkhed] ['ɪgnərəntli] [riːd] ,
**The bookful blockhead ignorantly read ,**
这 满书 傻瓜 无知地 读 ,

那个书呆子愚钝地读着:

[wɪð; wɪθ]['loʊdz][ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] ['lʌmbər][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
**With loads of learned lumber in his head ,**
和 负载 的 学习 木材 在 他的 头 ,

他脑子里装着大量学识,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] [stɪl] ['edəˌfaɪz][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
**With his own tongue still edifies his ears ,**
和 他的 自己的 舌头 仍然 使人受益 他的 耳朵 ,

他自己的舌头依然能启迪他的耳朵,

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] [ə'pɪrz]
**And always listening to himself appears**
和 总是 聆听 到 他自己 出现

而且他总是听自己的。

[ɔːl] [bʊks] [hiː; hi] [riːdz] [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [riːdz] [ə'seɪlz]
**All books he reads and all he reads assails**
全部 图书 他 阅读 和 全部 他 阅读 攻击

他读过的所有书，以及他读过的所有书都对他造成攻击。

[frʌm; frəm] ['draɪdənz] ['feiblz] [daʊn] [tuː; tə] - [teɪlz; 'teɪˌliz] [ - ]
**From Dryden's Fables down to Durfey's Tales [ 617 ]**
从 德莱顿的 寓言 向下 到 - 故事 [ - ]

从德莱顿的寓言到杜菲的故事[617]

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][moʊst] ['ɔːθəz] [stiːl] [ðer; ðər][wɜːrks][ɔːr] [bai] ;
**With him most authors steal their works or buy ;**
和 他 最多 作者 偷 他们的 作品 或者 买 ;

在他那里，大多数作者的作品要么是剽窃的，要么是购买的;

[gɑːrθ] [dɪd][nɑːt] [raɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'spensəri] [ - ]
**Garth did not write his own Dispensary [ 619 ]**
加思 做过 不是 写 他的 自己的 药房 [ - ]

加思并没有写他自己的《药房》[619]

[neɪm] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪ] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ðə; ði]['poʊəts] [frend]
**Name a new play , and he's the poets friend**
姓名 一个 新的 玩 , 和 他是 这 诗人 朋友

说出一部新剧的名字，他就是诗人的朋友。

[neɪ] , [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] — [bʌt; bət] [wen] [wʊd] ['poʊəts][mend] ?
**Nay , showed his faults — but when would poets mend ?**
不 , 显示 他的 故障 — 但 什么时候 会 诗人 修补 ?

不，他暴露了自己的缺点——但诗人何时才能改正呢?

[noʊ] [pleɪs] [soʊ]['seɪkrɪd][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [fɑps] [ɪz] [bɑːrd] ,
**No place so sacred from such fops is barred ,**
不 地方 所以 神圣 从 这样的 纨绔子弟 是 禁止 ,

没有哪个神圣的地方能禁止这些纨绔子弟进入。

[nɔːr][ɪz] ['pɔlz] [tʃɜːrtʃ] [mɔːr] [seɪf] [ðæn; ðən] ['pɔlz] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] : [ - ]
**Nor is Paul's Church more safe than Paul's Churchyard : [ 623 ]**
也不 是 保罗的 教会 更多的 安全的 比 保罗的 墓地 : [ - ]

保罗教堂也不比保罗墓地更安全: [623]

[neɪ] , [flai][tuː; tə] ['ɔːltəz] ; [ðer; ðər] [ðeɪl] [tɔːk] [juː; jʊ] [ded] ,

| Nay | , | fly | to | altars | ; | there | they'll | talk | you | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 飞 | 到 | 祭坛 | ; | 那里 | 他们会 | 讲话 | 你 | 死的 | , |

不，飞到祭坛去吧；在那里他们会把你说死。

[fɔːr; fər] [fuːlz] [rʌʃ] [ɪn] [wer] ['eɪndʒəlz] [fɪr] [tuː; tə] [tred]

| For | fools | rush | in | where | angels | fear | to | tread |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 傻瓜 | 匆忙 | 在 | 在哪里 | 天使 | 害怕 | 到 | 踏 |

愚者勇往直前，连天使都畏惧涉足。

[dɪs'trʌstfl] [sens] [wɪð; wɪθ]['mɑːdɪst] ['kɔːʃ(ə)n] [spiːks] ,

| Distrustful | sense | with | modest | caution | speaks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不信任 | 感觉 | 和 | 谦虚的 | 警告 | 说话 | , |

带着谨慎的怀疑精神，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [lʊks] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [iks'kəːʃənz] [meɪks] ;

| It | still | looks | home | , | and | short | excursions | makes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 仍然 | 看起来 | 家 | , | 和 | 短的 | 短途旅行 | 制作 | ; |

这里依然像家一样，短途旅行也很有趣；

[bʌt; bət] ['rætlɪŋ] ['nɑːnsens] [ɪn] [fʊl] ['vɔliz] [breɪks] ,

| But | rattling | nonsense | in | full | volleys | breaks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 嘎嘎作响 | 废话 | 在 | 满的 | 截击 | 休息 | , |

但胡言乱语却在全力进攻中被打破，

[ænd; ənd] , ['nevər] [ʃɑːkt] , [ænd; ənd]['nevər] [tɜːrnd] [ə'saɪd] .

| And | , | never | shocked | , | and | never | turned | aside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 绝不 | 震惊 | , | 和 | 绝不 | 转向 | 旁边 | . |

而且，从未感到震惊，也从未置之不理。

[bəːsts] [aʊt] , [rɪ'zɪstlɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [taɪd] ,

| Bursts | out | , | resistless | , | with | a | thundering | tide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爆发 | 出去 | , | 无力抵抗 | , | 和 | 一个 | 雷鸣 | 潮 | , |

势不可挡地爆发而出，如同雷鸣般的浪潮，

[bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][mæn] [huː] ['kaʊns(ə)l][kæn; kən] [bɪ'stoʊ] ,

| But | where's | the | man | who | counsel | can | bestow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里? | 这 | 男人 | WHO | 法律顾问 | 能 | 赐给 | , |

但哪里有能提供建议和指导的人呢?

[stɪl] [pliːzd] [tuː; tə] [tiːtʃ] , [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [praʊd] [tuː; tə] [noʊ] ?

| Still | pleased | to | teach | , | and | yet | not | proud | to | know | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 高兴 | 到 | 教 | , | 和 | 然而 | 不是 | 自豪的 | 到 | 知道 | ? |

仍然乐于教书，却不以了解知识为荣?

[ʌn'baɪəst] , [ɔːr][baɪ]['feɪvər] , [ɔːr][ɪn] [spaɪt] ,

| Unbiased | , | or | by | favor | , | or | in | spite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公正的 | , | 或者 | 经过 | 偏爱 | , | 或者 | 在 | 尽管如此 | , |

不偏不倚，或出于偏袒，或出于恶意

[nɑːt] ['dʌlli] [ˌpriːpə'zest] , [nɔːr]['blaɪndli] [raɪt] ;

| Not | dully | prepossessed | , | nor | blindly | right | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 沉闷地 | 预先拥有 | , | 也不 | 盲目地 | 正确的 | ; |

既不盲目自信，也不盲目正确；

[ðoʊ] ['lɜːrnɪd] , [wel] - [bred] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [wel] [bred] , [sɪn'sɪr] ,

| Though | learned | , | well | - | bred | , | and | though | well | bred | , | sincere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 学习 | , | 出色地 | - | 繁殖 | , | 和 | 尽管 | 出色地 | 繁殖 | , | 真诚 | , |

虽然博学多才，教养良好，而且虽然教养良好，却也很真诚，

['mɑːdɪstli] [boʊld] , [ænd; ənd]['hjuːmənli] [sɪ'vɪr] ,

| Modestly | bold | , | and | humanly | severe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 谦虚地 | 大胆的 | , | 和 | 人道地 | 严重 | , |

谦逊大胆，又不失人性严谨

[huː] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] [kæn; kən] ['friːli] [ʃoʊ] ,

| Who | to | a | friend | his | faults | can | freely | show | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 到 | 一个 | 朋友 | 他的 | 故障 | 能 | 自由 | 展示 | , |

可以毫无保留地向朋友坦露缺点的人

[ænd; ənd]['glædli] [preɪz] [ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][foʊ] ?

| And | gladly | praise | the | merit | of | a | foe | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乐意 | 称赞 | 这 | 优点 | 的 | 一个 | 敌人 | ? |

并且欣然赞扬敌人的功绩?

['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪst] [ɪg'zækt] , [jet] [ˌʌnkən'faɪnd] ;

| Blessed | with | a | taste | exact | , | yet | unconfined | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙福 | 和 | 一个 | 品尝 | 精确的 | , | 然而 | 不受限制的 | ; |

拥有精准而又不拘泥于形式的品味;

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [bəuθ][ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd]['hjuːmən][kaɪnd] ;

| A | knowledge | both | of | books | and | human | kind | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 知识 | 两个都 | 的 | 图书 | 和 | 人类 | 种类 | ; |

既懂书又懂人情;

['dʒenərəs] [kən'vɜːrs] , [ə; eɪ][soʊl][ɪg'zempt][frʌm; frəm][praɪd] ;

| Generous | converse | , | a | soul | exempt | from | pride | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慷慨的 | 交谈 | , | 一个 | 灵魂 | 豁免 | 从 | 自豪 | ; |

慷慨的交谈，无傲慢的灵魂;

[ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [preɪz] , [wɪð; wɪθ]['riːz(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ?

| And | love | to | praise | , | with | reason | on | his | side | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 爱 | 到 | 称赞 | , | 和 | 原因 | 在 | 他的 | 边 | ? |

而且，他明明有理，却还喜欢赞美别人?

[sʌtʃ] [wʌns][wɜːr; wər]['krɪtɪks] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['hæpi] [fjuː] ,

| Such | once | were | critics | such | the | happy | few | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一次 | 是 | 评论家 | 这样的 | 这 | 快乐的 | 很少 | , |

曾经，这样的评论家只是少数幸运儿。

['æθənz] [ænd; ənd] [roʊm] [ɪn] ['betər] ['eɪdʒɪz] [nuː] .

| Athens | and | Rome | in | better | ages | knew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雅典 | 和 | 罗马 | 在 | 更好的 | 年龄 | 知道 | . |

昔日的雅典和罗马都明白这一点。

[ðə; ði] ['maɪti] ['stædʒirait][fɜːrst][left][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ - ]

| The | mighty | Stagirite | first | left | the | shore | , | [ | 645 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强大的 | 星石 | 第一的 | 左边 | 这 | 支撑 | , | [ | - | ] |

强大的斯塔吉里特首先离开了海岸，[645]

[spred] [ɔːl][hɪz; ɪz][seɪlz] , [ænd; ənd] [dəːst] [ðə; ði] [diːps] [ɪk'splɔːr] ;

| Spread | all | his | sails | , | and | durst | the | deeps | explore | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | 全部 | 他的 | 帆 | , | 和 | 杜斯特 | 这 | 深水 | 探索 | ; |

扬起所有风帆，勇往直前，探索深海;

[hiː; hi] [stiəd] [sɪ'kjʊrli] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [fɑːr] ,

| He | steered | securely | , | and | discovered | far | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 安全地 | , | 和 | 发现 | 远的 | , |

他稳稳地掌舵，发现了远方，

[led] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][miˈoʊ.ni.ən][stɑːr] . [ - ]

| Led | by | the | light | of | the | Maeonian | star | . | [ | 648 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引领 | 经过 | 这 | 光 | 的 | 这 | 迈昂 | 星星 | . | [ | - | ] |

在迈昂星的光芒指引下。[648]

['poʊəts] , [ə; eɪ] [reɪs] [lɔːŋ] [ˌʌnkən'faɪnd] [ænd; ənd] [friː] ,

| Poets | , | a | race | long | unconfined | and | free | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | , | 一个 | 种族 | 长的 | 不受限制的 | 和 | 自由的 | , |

诗人，一个长期以来不受束缚、自由自在的群体，

[stɪl] [fɑːnd][ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['lɪbərti] ,

| Still | fond | and | proud | of | savage | liberty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 喜爱 | 和 | 自豪的 | 的 | 野蛮的 | 自由 | , |

依然热爱并为野蛮的自由感到自豪，

[rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [lɔːz] , [ænd; ənd] [stʊd] [kən'vɪnst] - [twʌz] [fɪt] ,

| Received | his | laws | , | and | stood | convinced | ' | twas | fit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已收到 | 他的 | 法律 | , | 和 | 站立 | 确信 | - | 那是 | 合身 | , |

他接受了这些法律，并坚信它们是合适的。

[huː] ['kɔŋkəd] ['neɪtʃər] , [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zaɪd] [ɔː(r)] [wɪt] . [ - ]

| Who | conquered | nature | , | should | preside | o'er | wit | . | [ | 652 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 征服 | 自然 | , | 应该 | 主持 | 超过 | 有 | . | [ | - | ] |

谁征服了自然，谁就应该主宰智慧。[652]

['hɔːrəs] [stɪl] [tʃɑːrmz] [wɪð; wɪθ] ['greɪsf(ə)l] ['neglɪdʒəns] ,

| Horace | still | charms | with | graceful | negligence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 贺拉斯 | 仍然 | 魅力 | 和 | 优美 | 疏忽 | , |

贺拉斯依然以其优雅的漫不经心散发着魅力。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['meθəd] [tɔːks] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [sens] ;

| And | without | method | talks | us | into | sense | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 方法 | 会谈 | 我们 | 进入 | 感觉 | ; |

没有方法，我们就会明白；

[wɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [frend] [fə'mɪliərli] [kən'veɪ]

| Will | like | a | friend | familiarly | convey |
|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 喜欢 | 一个 | 朋友 | 熟悉地 | 传达 |

像朋友一样亲切地表达

[ðə; ði] ['truːɪst] ['nəʊʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] .

| The | truest | notions | in | the | easiest | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最真实的 | 概念 | 在 | 这 | 最容易 | 方式 | . |

用最简单的方式表达最真实的理念。

[hiː; hi] [huː] [su'priːm] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [æz; əz] [ɪn] [wɪt] ,

| He | who | supreme | in | judgment | as | in | wit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 最高 | 在 | 判断 | 作为 | 在 | 有 | , |

智慧和判断力都至高无上的人，

[maɪt] ['boʊldli] ['senʃər] , [æz; əz] [hiː; hi] ['boʊldli] [rɪt] ,

| Might | boldly | censure | , | as | he | boldly | writ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 大胆地 | 谴责 | , | 作为 | 他 | 大胆地 | 写 | , |

他或许会大胆地进行谴责，就像他大胆地写下的那样。

[jet] [dʒʌdʒd] [wɪð; wɪθ] ['kuːlnəs] [ðoʊ] [hiː; hi] [sʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] ;

| Yet | judged | with | coolness | though | he | sung | with | fire | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 评判 | 和 | 凉爽 | 尽管 | 他 | 唱 | 和 | 火 | ; |

但他的言行举止却冷静客观，尽管他的歌声充满激情；

[hɪz; ɪz] ['priːˌsɛpts] [tiːtʃ] [bʌt; bət] [wʌt] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ɪn'spaɪər]

| His | precepts | teach | but | what | his | works | inspire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 戒律 | 教 | 但 | 什么 | 他的 | 作品 | 启发 |

他的教诲启迪人心，而他的作品则鼓舞人心。

['aʊər; ɑːr] ['krɪtɪks] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːntreri] [ɪk'striːm]

| Our | critics | take | a | contrary | extreme |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 评论家 | 拿 | 一个 | 相反 | 极端 |

我们的批评者则采取了截然相反的极端做法。

[ðeɪ] [dʒʌdʒ] [wɪð; wɪθ] ['fjʊri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [flem] :

| They | judge | with | fury | , | but | they | write | with | phlegm | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 法官 | 和 | 愤怒 | , | 但 | 他们 | 写 | 和 | 痰 | : |

他们论断时怒火中烧，写作时却冷漠无情：

[nɔːr] ['sʌfəz] ['hɔːrəs] [mɔːr] [ɪn] [rɔːŋ] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz]

| Nor | suffers | Horace | more | in | wrong | translations |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 遭受 | 贺拉斯 | 更多的 | 在 | 错误的 | 翻译 |

错误的译本也让贺拉斯的作品饱受诟病。

[baɪ] [wɪts] [ðæn; ðən] ['krɪtɪks] [ɪn] [æz; əz] [rɔːŋ] [kwoʊ'teɪʃənz] .

| By | wits | than | critics | in | as | wrong | quotations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 智慧 | 比 | 评论家 | 在 | 作为 | 错误的 | 引文 | . |

比起批评家，智者更容易引用错误言论。

[siː] [daiə'nisiəs] ['hoʊmɝz] [θɔːts] [rɪ'faɪn] , [ - ]

| See | Dionysius | Homer's | thoughts | refine | , | [ | 665 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 狄奥尼修斯 | 荷马 | 想法 | 精炼 | , | [ | - | ] |

参见狄奥尼修斯·荷马的思想精炼，[665]

[ænd; ənd] [kɔːl] [nuː] ['bjuːtiːz] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] ['evri] [laɪn] !

| And | call | new | beauties | forth | from | every | line | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 称呼 | 新的 | 美女 | 前进 | 从 | 每一个 | 线 | ! |

从每一行诗中召唤出新的美人！

['fænsi] [ænd; ənd] [ɑːrt] [ɪn] [geɪ] [pə'tʊoʊ.ni.əs] [pliːz] , [ - ]

| Fancy | and | art | in | gay | Petronius | please | , | [ | 667 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想要 | 和 | 艺术 | 在 | 同性恋 | 佩特罗尼乌斯 | 请 | , | [ | - | ] |

请欣赏同性恋佩特罗尼乌斯的奇幻艺术，[667]

[ðə; ði] ['skɑːlɝz] ['lɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɔːrtiərz] [iːz] .

| The | scholar's | learning | with | the | courtier's | ease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学者的 | 学习 | 和 | 这 | 廷臣的 | 舒适 | . |

学者学识渊博，朝臣举止得体。

[ɪn] [greɪv] [kwɪntɪljənz] ['koʊpiəs] [wɜːrk] [wiː; wi] [faɪnd] [ - ]

| In | grave | Quintilian's | copious | work | we | find | [ | 669 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 严重 | 昆体良的 | 丰富 | 工作 | 我们 | 寻找 | [ | - | ] |

在昆体良的大量著作中，我们发现了[669]

[ðə; ði] ['dʒʌstɪst] [ruːlz] [ænd; ənd] ['klɪrɪst] ['meθəd] [dʒɔɪnd] :

| The | justest | rules | and | clearest | method | joined | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 规则 | 和 | 最清晰 | 方法 | 加入 | : |

最公正的规则和最清晰的方法结合在一起：

[ðʌs] ['juːsf(ə)l] [ɑːrmz] [ɪn] ['mægəzinz] [wiː; wi] [pleɪs] ,

| Thus | useful | arms | in | magazines | we | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 有用 | 武器 | 在 | 杂志 | 我们 | 地方 | , |

因此，我们在杂志中放置了有用的武器，

[ɔːl] [reɪndʒd] [ɪn] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [dɪ'spoʊzd] [wɪð; wɪθ] [greɪs] ,

| All | ranged | in | order | , | and | disposed | with | grace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 范围 | 在 | 命令 | , | 和 | 处置 | 和 | 优雅 | , |

一切井然有序，姿态优雅。

[bʌt; bət] [les] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [aɪ] , [ðæn; ðən] [ɑːrm] [ðə; ði] [hænd] ,

| But | less | to | please | the | eye | , | than | arm | the | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 较少的 | 到 | 请 | 这 | 眼睛 | , | 比 | 手臂 | 这 | 手 | , |

但与其说是为了取悦眼睛，不如说是为了武装双手。

[stɪl] [fɪt] [fɔːr; fər] [juːz] , [ænd; ənd] ['redi] [æt; ət] [kə'mænd] .

| Still | fit | for | use | , | and | ready | at | command | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 合身 | 为了 | 使用 | , | 和 | 准备好 | 在 | 命令 | . |

仍可正常使用，随时待命。

[ðiː] [boʊld] [lɑːn'dʒaɪnəs] !

| Thee | bold | Longinus | ! |
|---|---|---|---|
| 汝 | 大胆的 | 朗吉努斯 | ! |

勇敢的朗基努斯！

[ɔːl][ðə; ði] [naɪn] [ɪn'spaɪər] , [ - ]
**all** **the** **Nine** **inspire** **,** **[** **675** **]**
全部 这 九 启发 , [ - ]

九位神灵都激励着我们，[675]

[ænd; ənd] [bles] [ðer; ðər]['krɪtɪk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊəts]['faɪər] .
**And** **bless** **their** **critic** **with** **a** **poet's** **fire** **.**
和 保佑 他们的 评论家 和 一个 诗人的 火 .

并以诗人的热情去祝福他们的批评者。

[æn; ən]['ɑːrd(ə)nt][dʒʌdʒ] , [huː] , ['zeləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [trʌst] ,
**An** **ardent** **judge** **,** **who** **,** **zealous** **in** **his** **trust** **,**
一个 热心 法官 , WHO , 热心 在 他的 相信 ,

一位热忱的法官，他忠于职守，

[wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] ['gɪvz] ['sentəns] , [jet] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] :
**With** **warmth** **gives** **sentence** **,** **yet** **is** **always** **just** **:**
和 温暖 给予 句子 , 然而 是 总是 只是 :

带着温暖的语气，却始终公正：

[huːz] [oʊn] [ɪg'zæmp(ə)l] ['streŋθnz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lɔːz] ;
**Whose** **own** **example** **strengthens** **all** **his** **laws** **;**
谁 自己的 例子 加强 全部 他的 法律 ;

他的榜样强化了他所有的律法；

[ænd; ənd][ɪz][hɪm'self] [ðæt] [greɪt] [sə'blaɪm] [hiː; hi] [drɔːz] .
**And** **is** **himself** **that** **great** **sublime** **he** **draws** **.**
和 是 他自己 那 伟大的 升华 他 平局 .

他本人就是他所描绘的那种伟大的崇高之人。

[ðʌs] [lɔːŋ] [sək'siːdɪŋ] ['krɪtɪks]['dʒʌstli] ['reɪnd] ,
**Thus** **long** **succeeding** **critics** **justly** **reigned** **,**
因此 长的 成功 评论家 公正地 统治 ,

因此，后继批评家们长期以来一直占据着主导地位，这是理所当然的。

['laɪs(ə)ns] [rɪ'prest] , [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [lɔːz] [ɔː'deɪnd] .
**License** **repressed** **,** **and** **useful** **laws** **ordained** **.**
执照 压抑 , 和 有用 法律 受戒 .

许可证被禁止，而有益的法律被制定。

['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [roʊm] [ə'laɪk][ɪn]['empaɪər] [gruː] ;
**Learning** **and** **Rome** **alike** **in** **empire** **grew** **;**
学习 和 罗马 同样 在 帝国 生长 ;

学术和罗马帝国都蓬勃发展；

[ænd; ənd][ aːts ] [stɪl] ['fɑːloʊd] [wer] [hɜːr; hər] ['iːgəlz] [fluː] ,
**And** **arts** **still** **followed** **where** **her** **eagles** **flew** **,**
和 艺术 仍然 随后 在哪里 她 老鹰 飞翔 ,

艺术依然追随着她翱翔的雄鹰，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [foʊz][æt; ət][læst] , [bəuθ][felt][ðer; ðər] [duːm] ,
**From** **the** **same** **foes** **at** **last** **,** **both** **felt** **their** **doom** **,**
从 这 相同的 敌人 在 最后的 , 两个都 毛毡 他们的 厄运 ,

最终，他们都死于同样的敌人之手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [sɔː] ['lɜːrnɪŋ] [fɔːl] , [ænd; ənd] [roʊm] . [ - ]
**And** **the** **same** **age** **saw** **learning** **fall** **,** **and** **Rome** **.** **[** **686** **]**
和 这 相同的 年龄 锯 学习 落下 , 和 罗马 . [ - ]

同一时期，学术衰落，罗马也衰落了。[686]

[wɪð; wɪθ] ['tɪrəni] [ðen] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][dʒɔɪnd]
**With** **tyranny** **then** **superstition** **joined**
和 暴政 然后 迷信 加入

暴政之后，迷信也随之而来。

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði]['bɑ:di] , [ðɪs] [en'sleɪvd] [ðə; ði][maɪnd] ;
**As** **that** **the** **body** **,** **this** **enslaved** **the** **mind** **;**
作为 那 这 身体 , 这 奴隶 这 头脑 ;

身体如此，思想便如此；

[mʌtʃ] [wʌz; wəz] [bi'li:vd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] ,
**Much** **was** **believed** **but** **little** **understood** **,**
很多 曾是 相信 但 小的 理解 ,

人们相信很多事，但却很少理解。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌl] [wʌz; wəz] [kən'stru:d] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] ;
**And** **to** **be** **dull** **was** **construed** **to** **be** **good** **;**
和 到 是 乏味的 曾是 解释 到 是 好的 ;

而迟钝则被认为是好事；

[ə; eɪ]['sekənd]['delju:dʒ] ['lɜ:rnɪŋ] [ðʌs] - ,
**A** **second** **deluge** **learning** **thus** **o'errun** **,**
一个 第二 洪水 学习 因此 - ,

第二次洪水学习如此失败，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] ['fɪnɪʃt] [wʌt] [ðə; ði] ['gɒθs] [bɪ'gʌn] . [ - ]
**And** **the** **monks** **finished** **what** **the** **Goths** **begun** **.** **[** **692** **]**
和 这 僧侣 完成的 什么 这 哥特人 开始 . [ - ]

僧侣们完成了哥特人未竟的事业。[692]

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ i'ræzməs ] , [ðæt] [greɪt] ['ɪndʒərd] [neɪm] [ - ]
**At** **length** **Erasmus** **,** **that** **great** **injured** **name** **[** **693** **]**
在 长度 伊拉斯谟 , 那 伟大的 受伤 姓名 [ - ]

最终，伊拉斯谟，那个伟大的、受过伤害的名字[693]

( [ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:sthʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪm] ! )
**(** **The** **glory** **of** **the** **priesthood** **and** **the** **shame** **!** **)**
( 这 荣耀 的 这 圣职 和 这 耻辱 ! )

（祭司的荣耀与耻辱！）

[stemd] [ðə; ði][waɪld] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɑ:rbərəs] [eɪdʒ] ,
**Stemmed** **the** **wild** **torrent** **of** **a** **barbarous** **age** **,**
茎 这 荒野 激流 的 一个 野蛮 年龄 ,

遏制了野蛮时代的狂野洪流，

[ænd; ənd] [droʊv] [ðoʊz] ['hoʊli] ['vændlz] [ɔ:f][ðə; ði][steɪdʒ] . [ - ]
**And** **drove** **those** **holy** **Vandals** **off** **the** **stage** **.** **[** **696** **]**
和 驾驶 那些 圣 破坏者 离开 这 阶段 . [ - ]

并将那些神圣的破坏者赶下了台。[696]

[bʌt; bət] [si:] !
**But** **see** **!**
但 看 !

但是你看！

[i:tʃ] [mju:z] , [ɪn]['li:oʊz]['goʊldən] [deɪz] , [ - ]
**each** **muse** **,** **in** **Leo's** **golden** **days** **,** **[** **697** **]**
每个 沉思 , 在 狮子座 金的 天 , [ - ]

在利奥的黄金时代，每一位缪斯女神[697]

['stɑ:rts][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [træns] [ænd; ənd] [trɪmz] [hɜ:r; hər] ['wɪðərd] [beɪz] ,
**Starts** **from** **her** **trance** **and** **trims** **her** **withered** **bays** **,**
开始 从 她 发呆 和 修剪 她 干枯 海湾 ,

她从恍惚中醒来，修剪着枯萎的枣枣，

['roʊmz] ['eɪnʃənt] ['dʒi:niəs][ɔ:(r)][ɪts]['ru:ɪnz] [spred]
**Rome's** **ancient** **genius** **o'er** **its** **ruins** **spread**
罗马的 古老的 天才 超过 它是 废墟 传播

罗马的古老智慧在其废墟上蔓延开来

['ʃeɪks] [ɔ:f][ðə; ði][dʌst] , [ænd; ənd] ['rɪrz] [hɪz; ɪz] ['revərənt] [hed]

| Shakes | off | the | dust | , | and | rears | his | reverent | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奶昔 | 离开 | 这 | 灰尘 | , | 和 | 后部 | 他的 | 虔诚的 | 头 |

他抖落身上的尘土，恭敬地抬起头来。

[ðen] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['sɪstər][ a:ts ] [rɪ'vaɪv] ,

| Then | sculpture | and | her | sister | arts | revive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 雕塑 | 和 | 她 | 姐姐 | 艺术 | 复活 | , |

然后雕塑及其姊妹艺术复兴了，

[stoʊnz] [li:pt] [tu:; tə][fɔ:rm] , [ænd; ənd] ['rɑ:ks] [bɪ'gæn][tu:; tə][lɪv; laɪv] ;

| Stones | leaped | to | form | , | and | rocks | began | to | live | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 石头 | 跳跃 | 到 | 形式 | , | 和 | 岩石 | 开始 | 到 | 居住 | ; |

石头跃然纸上，岩石开始有了生命；

[wɪð; wɪθ] [swi:tər] [noʊts] [i:tʃ] ['raɪzɪŋ]['temp(ə)l] [rʌŋ] ,

| With | sweeter | notes | each | rising | temple | rung | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更甜 | 笔记 | 每个 | 上升 | 寺庙 | 梯子 | , |

随着寺庙每升一级钟楼，音调都更加甜美。

[ə; eɪ] ['ræfeɪəl] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['vi:də] [sʌŋ] [ - ]

| A | Raphael | painted | , | and | a | Vida | sung | [ | 704 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 拉斐尔 | 绘 | , | 和 | 一个 | 维达 | 唱 | [ | - | ] |

拉斐尔画了一幅画，维达唱了一首歌[704]

[ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['vi:də] !

| Immortal | Vida | ! |
|---|---|---|
| 不朽 | 维达 | ! |

不朽的生命!

[ɑ:n] [hu:z] ['ɑ:nərd] [braʊ]

| on | whose | honored | brow |
|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 荣幸 | 眉头 |

在谁尊贵的额头上

[ðə; ði]['poʊəts] [beɪz] [ænd; ənd] ['krɪtɪks] ['aɪvi] [groʊ]

| The | poets | bays | and | critic's | ivy | grow |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诗人 | 海湾 | 和 | 评论家的 | 常春藤 | 生长 |

诗人的海湾和评论家的常春藤生长

[krɛ'moʊnə] [naʊ] [ʃæl; ʃəl]['evər] [boʊst] [ðaɪ] [neɪm]

| Cremona | now | shall | ever | boast | thy | name |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 克雷莫纳 | 现在 | 将 | 曾经 | 夸 | 你的 | 姓名 |

克雷莫纳从此将永远以你的名字为荣

[æz; əz][nekst][ɪn] [pleɪs] [tu:; tə][ 'mæntjuə: ] , [nekst][ɪn] [feɪm] !

| As | next | in | place | to | Mantua | , | next | in | fame | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 下一个 | 在 | 地方 | 到 | 曼图亚 | , | 下一个 | 在 | 名声 | ! |

仅次于曼图亚，名声也紧随其后!

[bʌt; bət] [su:n] [baɪ][ɪm'paɪəs,'ɪmpiəs][ɑ:rmz][frʌm; frəm][ 'leiʃiəm ] [tʃeɪst] ,

| But | soon | by | impious | arms | from | Latium | chased | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 经过 | 不敬 | 武器 | 从 | 拉齐奥 | 追逐 | , |

但不久之后，他们就被来自拉齐奥的邪恶武器追赶。

[ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [baʊndz] [ðə; ði] ['bænɪʃt] ['mju:zəz, 'mju:zɪz] [pæst] .

| Their | ancient | bounds | the | banished | muses | passed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 古老的 | 界限 | 这 | 被放逐 | 缪斯 | 通过了 | . |

被放逐的缪斯们跨越了她们古老的界限。

[ðens] [ a:ts ][ɔ:(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [wɜ:rld] [æd'væns] ,

| Thence | arts | o'er | all | the | northern | world | advance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 艺术 | 超过 | 全部 | 这 | 北方 | 世界 | 进步 | , |

于是，艺术传播到整个北方世界。

[bʌt; bət]['krɪtɪk] - ['lɜːrnɪŋ] ['flʌrɪʃt] [moʊst][ɪn] [fræns] ,

| But | critic | - | learning | flourished | most | in | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 评论家 | - | 学习 | 繁荣 | 最多 | 在 | 法国 | , |

但批判性学习在法国发展最为繁荣。

[ðə; ðɪ] [ruːlz] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][bɔːrn][tuː; tə] [sɜːrv] , [əu'beiz] ;

| The | rules | a | nation | born | to | serve | , | obeys | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 规则 | 一个 | 国家 | 出生 | 到 | 服务 | , | 服从 | ; |

一个国家生来就应该遵守的规则;

[ænd; ənd][bwɑː'ləu] [stɪl] [ɪn] [raɪt] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] [sweɪz] [ - ]

| And | Boileau | still | in | right | of | Horace | sways | [ | 714 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 博伊洛 | 仍然 | 在 | 正确的 | 的 | 贺拉斯 | 摇摆 | [ | - | ] |

而博伊洛仍然站在贺拉斯一边[714]

[bʌt; bət][wiː; wi] , [breɪv] ['brɪtnz] , ['fɔːrən] [lɔːz] [dɪ'spaɪzd] ,

| But | we | , | brave | Britons | , | foreign | laws | despised | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | , | 勇敢的 | 英国人 | , | 外国的 | 法律 | 被鄙视的 | , |

但我们，勇敢的英国人，鄙视外国法律，

[ænd; ənd] [kept] [ ʌn'kɔŋkəd ] [ænd; ənd] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ,

| And | kept | unconquered | and | uncivilized | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保留 | 未被征服的 | 和 | 野蛮 | , |

并保持未被征服和未开化的状态，

[fɪrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd][boʊld] ,

| Fierce | for | the | liberties | of | wit | and | bold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凶猛的 | 为了 | 这 | 自由 | 的 | 有 | 和 | 大胆的 | , |

为机智和大胆的自由而勇猛，

[wiː; wi] [stɪl] [dɪ'faɪd] [ðə; ði]['roʊmənz][æz; əz][ʌv; əv][oʊld] .

| We | still | defied | the | Romans | as | of | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 仍然 | 违抗 | 这 | 罗马书 | 作为 | 的 | 老的 | . |

我们依然像以前一样反抗罗马人。

[jet] [sʌm; səm][ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['saʊndər] [fjuː]

| Yet | some | there | were | , | among | the | sounder | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 一些 | 那里 | 是 | , | 之中 | 这 | 探鱼器 | 很少 |

然而，在少数较为理智的人当中，也确实存在一些这样的人。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [les] [pri'zjʊmd] [ænd; ənd] ['betər] [nuː] ,

| Of | those | who | less | presumed | and | better | knew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | WHO | 较少的 | 假定 | 和 | 更好的 | 知道 | , |

那些不那么自负、懂得更多的人，

[huː] [dəːst] [ə'sɜːrt] [ðə; ði]['dʒʌstɚ] ['eɪnʃənt] [kɔːz] ,

| Who | durst | assert | the | juster | ancient | cause | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 杜斯特 | 断言 | 这 | 贾斯特 | 古老的 | 原因 | , |

谁敢主张更正义的古老事业?

[ænd; ənd] [hɪr] [rɪ'stɔːrd] ['wɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔːz] .

| And | here | restored | wit's | fundamental | laws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 恢复 | 机智的 | 基本的 | 法律 | . |

而智慧的基本规律也在此得以恢复。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][mjuːz] , [huːz] [ruːl] [ænd; ənd] ['præktɪs] [tel]

| Such | was | the | muse | , | whose | rule | and | practice | tell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 沉思 | , | 谁 | 规则 | 和 | 实践 | 告诉 |

这就是缪斯，她的规则和实践诉说着

" ['neɪtʃɚz] [tʃiːf] ['mæstərpiːs] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [wel] .

| " | Nature's | chief | masterpiece | is | writing | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 自然的 | 首席 | 杰作 | 是 | 写作 | 出色地 | . |

“大自然最伟大的杰作就是写作。”

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [rɔs'kɔmən] , [nɑ:t] [mɔ:r] ['lɜ:rnɪd] [ðæn; ðən] [gʊd] ,

| " | Such | was | Roscommon | , | not | more | learned | than | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这样的 | 曾是 | 罗斯康芒 | , | 不是 | 更多的 | 学习 | 比 | 好的 | , |

“罗斯康芒就是这样，他虽不博学，但心地善良。”

[wɪð; wɪθ] ['mænərz] ['dʒenərəs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] [blʌd] ,

| With | manners | generous | as | his | noble | blood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 礼仪 | 慷慨的 | 作为 | 他的 | 高贵 | 血 | , |

他举止宽厚，如同他高贵的血统一般。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][wɪt][ʌv; əv] [gri:s] [ænd; ənd] [roʊm] [wʌz; wəz] [noʊn] ,

| To | him | the | wit | of | Greece | and | Rome | was | known | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 这 | 有 | 的 | 希腊 | 和 | 罗马 | 曾是 | 已知 | , |

他深谙希腊罗马的智慧。

[ænd; ənd] ['evri] ['ɔθɝz] ['merɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn]

| And | every | author's | merit | , | but | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 作者的 | 优点 | , | 但 | 他的 | 自己的 |

每位作者都有其功绩，但他自己的

[sʌtʃ] [leɪt] [wʌz; wəz] [wɔ:lʃ] — [ðə; ði]['mju:zɪz] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [frend] ,

| Such | late | was | Walsh | — | the | muse's | judge | and | friend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 晚的 | 曾是 | 沃尔什 | — | 这 | 缪斯的 | 法官 | 和 | 朋友 | , |

沃尔什——缪斯的评判者和朋友——去世得太晚了。

[hu:] ['dʒʌstli] [nu:] [tu:; tə] [bleɪm] [ɔ:r][tu:; tə] [kə'mend] ,

| Who | justly | knew | to | blame | or | to | commend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 公正地 | 知道 | 到 | 责备 | 或者 | 到 | 表彰 | , |

谁能公正地判断该责备还是该表扬?

[tu:; tə] ['feɪlɪŋz] [maɪld] , [bʌt; bət] ['zeləs] [fɔ:r; fər]['dezərt] ,

| To | failings | mild | , | but | zealous | for | desert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 缺点 | 温和的 | , | 但 | 热心 | 为了 | 沙漠 | , |

虽有轻微过错，但渴望得到奖赏，

[ðə; ði] ['klɪrɪst] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪn'sɪrɪst] [hɑ:rt] ,

| The | clearest | head | , | and | the | sincerest | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最清晰 | 头 | , | 和 | 这 | 最真诚的 | 心 | , |

最清醒的头脑，最真诚的心

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [preɪz] , [lə'mentɪd] [ʃeɪd] !

| This | humble | praise | , | lamented | shade | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谦逊的 | 称赞 | , | 哀叹 | 阴影 | ! |

这卑微的赞美，却是哀叹的阴影!

[rɪ'si:v] ,

| receive | , |
|---|---|
| 收到 | , |

收到，

[ðɪs] [preɪz] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [mju:z] [meɪ] [gɪv] .

| This | praise | at | least | a | grateful | muse | may | give | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 称赞 | 在 | 至少 | 一个 | 感激的 | 沉思 | 可能 | 给 | . |

这是至少一位心怀感激的缪斯女神可能会给予的赞美。

[ðə; ði][mju:z] [hu:z] ['ɜ:rli] [vɔɪs] [ju:; jʊ] [tɔ:t] [tu:; tə] [sɪŋ]

| The | muse | whose | early | voice | you | taught | to | sing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沉思 | 谁 | 早期的 | 嗓音 | 你 | 教授 | 到 | 唱歌 |

你教会了缪斯歌唱的那段时光

[prɪ'skraɪbd] [hɜ:r; hər] [haɪts] [ænd; ənd] [pru:nd] [hɜ:r; hər] ['tendər] [wɪŋ] ,

| Prescribed | her | heights | and | pruned | her | tender | wing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 规定 | 她 | 高度 | 和 | 修剪过的 | 她 | 投标 | 翼 | , |

规定了她的身高，修剪了她娇嫩的翅膀。

( [hɜːr; hər] [gaɪd] [naʊ] [lɔːst] ) [noʊ] [mɔːr] [ə'tempts] [tuː; tə][raɪz] ,
**( Her guide now lost ) no more attempts to rise ,**
( 她 指导 现在 丢失的 ) 不 更多的 尝试 到 上升 ,

（她的向导失踪了）她再也没有尝试起身，

[bʌt; bət][ɪn] [loʊ] ['nʌmbərz] [ʃɔːrt] [iks'kəːʃənz] [traɪz] ,
**But in low numbers short excursions tries ,**
但 在 低的 数字 短的 短途旅行 尝试 ,

但少量短途旅行尝试，

['kɑːntent] [ɪf] [hens] [ðə; ði] [ʌn'lɜːrnd] [ðer; ðər]['wɒnts] [meɪ] [vjuː] ,
**Content if hence the unlearned their wants may view ,**
内容 如果 因此 这 未受过教育的 他们的 想要 可能 看法 ,

因此，如果内容能够满足那些未受过教育的人的需求，他们可能会这样看待。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [rɪ'flekt] [ɑːn] [wʌt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː]
**The learned reflect on what before they knew**
这 学习 反映 在 什么 前 他们 知道

博学之士会反思他们之前所知道的事物。

['kerləs] [ʌv; əv] ['senʃər] , [nɔːr] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] [feɪm] ,
**Careless of censure , nor too fond of fame ,**
粗心 的 谴责 , 也不 也 喜爱 的 名声 ,

不惧指责，也不贪图名利

[stɪl] [pliːzd] [tuː; tə] [preɪz] , [jet] [nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [bleɪm] ,
**Still pleased to praise , yet not afraid to blame ,**
仍然 高兴 到 称赞 , 然而 不是 害怕的 到 责备 ,

乐于表扬，也不怕批评

[ə'vɜːrs] [ə'laɪk][tuː; tə] ['flætər] , [ɔːr] [ə'fend] ,
**Averse alike to flatter , or offend ,**
反 同样 到 奉承 , 或者 得罪 ,

既不愿奉承，也不愿冒犯。

[nɑːt] [friː] [frʌm; frəm] [fɔːlts] , [nɔːr] [jet] [tuː] [veɪn][tuː; tə][mend] .
**Not free from faults , nor yet too vain to mend .**
不是 自由的 从 故障 , 也不 然而 也 徒劳 到 修补 .

并非完美无缺，但也不至于虚荣到无法弥补。

[laɪn] [noʊts]
**LINE NOTES**
线 笔记

行注释

[ [laɪn] - : [wɪt] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['miːnɪŋz] ( [wʌn] )
**[ Line 17 : Wit is used in the poem in a great variety of meanings ( 1 )**
[ 线 - : 有 是 用过的 在 这 诗 在 一个 伟大的 种类 的 含义 ( 1 )

[第 17 行：诗中"机智"一词有多种含义（1）

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [miːn] ['dʒiːniəs][ɔːr]['fænsi] , ( [ˌtuː'tuː] ) [ɪn][laɪn] - [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['fænsi] ,
**Here it seems to mean genius or fancy , ( 2 ) in line 36 a man of fancy ,**
这里 它 似乎 到 意思是 天才 或者 想要 , ( 2 ) 在 线 - 一个 男人 的 想要 ,

这里似乎指的是天才或奇思妙想，（2）第 36 行是一个有奇思妙想的人，

( [θriː] ) [ɪn][laɪn] - [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɔːr] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
**( 3 ) in line 53 the understanding or powers of the mind ,**
( 3 ) 在 线 - 这 理解 或者 权力 的 这 头脑 ,

（3）第53行中的理解力或心智能力，

( [fɔːr] ) [ɪn][laɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['dʒʌdʒmənt] . ]
**( 4 ) in line 81 it means judgment . ]**
( 4 ) 在 线 - 它 方法 判断 . ]

（4）第 81 行中的意思是判断。

[ [laɪn] - : [skuːlz] — ['dɪfrənt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['dɑːktrɪn] [ɔːr] [fə'lɑːsəfi] [æz; əz] [tɔːt] [baɪ]
**[ Line 26 : Schools — Different systems of doctrine or philosophy as taught by**
[ 线 - : 学校 — 不同的 系统 的 教义 或者 哲学 作为 教授 经过
[pər'tɪkjələr] ['tiːtʃərz] . ]
**particular teachers . ]**
特别的 教师 . ]

[第26行：学派——由特定教师教授的不同教义或哲学体系。]

[ [laɪn] - : - — [æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['poʊət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔː'gʌstən] [eɪdʒ] ,
**[ Line 34 : Maevius — An insignificant poet of the Augustan age ,**
[ 线 - : - — 一个 微不足道 诗人 的 这 奥古斯丁 年龄 ,

[第34行：梅维乌斯——奥古斯都时代一位无足轻重的诗人，

['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ] [ 'vəːdʒɪl ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θɜːrd] [ 'eklɔg ] [ænd; ənd] [baɪ] ['hɔːrəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tenθ] ['epoʊd] . ]
**ridiculed by Virgil in his third Eclogue and by Horace in his tenth Epode . ]**
嘲笑 经过 维吉尔 在 他的 第三 牧歌 和 经过 贺拉斯 在 他的 第十 纪元 . ]

维吉尔在他的第三首牧歌中嘲讽了他，贺拉斯在他的第十首颂歌中也嘲讽了他。

[ [laɪnz] - , - : [ðer; ðər] [ɪz] [hɪr] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'ækjərəsi] [ɔːr] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ,
**[ Lines 80 , 81 : There is here a slight inaccuracy or inconsistency ,**
[ 线条 - , - : 那里 是 这里 一个 轻微 不准确 或者 不一致 ,

[第 80、81 行：此处略有不准确或不一致之处，

[sɪns] " [wɪt] " [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] : [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['fænsi] ,
**since " wit " has a different meaning in the two lines : in 80 , it means fancy ,**
自从 " 有 " 有 一个 不同的 意义 在 这 二 线条 : 在 - , 它 方法 想要 ,

因为"wit"在这两行中的含义不同：在第80行中，它指的是华丽的，

[ɪn] - , ['dʒʌdʒmənt] . ]
**in 81 , judgment . ]**
在 - , 判断 . ]

81年，判决。

[ [laɪn] - : [ðə; ði] [wɪŋd] ['koʊrsər] . — ['pegəsəs] ,
**[ Line 86 : The winged courser . — Pegasus ,**
[ 线 - : 这 有翅膀的 粗略 . — 飞马座 ,

[第86行：飞马。——珀伽索斯，

[ə; eɪ] [wɪŋd] [hɔːrs] [wɪtʃ] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [mə'djuːsə; mə'duːsə] [wen]
**a winged horse which sprang from the blood of Medusa when**
一个 有翅膀的 马 哪个 弹簧 从 这 血 的 美杜莎 什么时候
[ 'pəːsjuːs; -siəs ] [kʌt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hed] .
**Perseus cut off her head .**
珀尔修斯 切 离开 她 头 .

珀尔修斯砍下美杜莎的头颅时，美杜莎的鲜血中诞生了一匹长着翅膀的马。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [bɔːrn] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
**As soon as born he left the earth and flew up to heaven ,**
作为 很快 作为 出生 他 左边 这 地球 和 飞翔 向上 到 天堂 ,

他一出生就离开了尘世，飞升到了天堂。

[ɔːr] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ 'ɔvid ] , [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'boʊd] [ɑːn] [maʊnt] ['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] ,
**or , according to Ovid , took up his abode on Mount Helicon ,**
或者 , 根据 到 奥维德 , 采取 向上 他的 住所 在 山 赫利孔 ,

或者，根据奥维德的说法，他居住在赫利孔山上。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] . ]
**and was always associated with the Muses . ]**
和 曾是 总是 联系 和 这 缪斯 . ]

他一直与缪斯女神联系在一起。

[ [laɪn] - : [pɑːr'næsəs] . — [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv]['fəusis] , [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm]
**[ Line 94 : Parnassus . — A mountain of Phocis , which received its name from**
[ 线 - : 帕纳索斯山 . — 一个 山 的 福西斯 , 哪个 已收到 它是 姓名 从
[pɑːr'næsəs] , [ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv]['neptjuːn,'neptuːn] ,
**Parnassus , the son of Neptune ,**
帕纳索斯山 , 这 儿子 的 海王星 ,

[第94行：帕纳索斯山——福基斯的一座山，以海神尼普顿之子帕纳索斯的名字命名，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] , [ə'pɑːloʊ][ænd; ənd] ['bækəs] . ]
**and was sacred to the Muses , Apollo and Bacchus . ]**
和 曾是 神圣 到 这 缪斯 , 阿波罗 和 巴克斯 . ]

它也是缪斯女神、阿波罗和巴克斯的圣地。

[ [laɪn] - : ['iːkwəl][steps] . — [steps] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [,ʌndər'teɪkɪŋ] . ]
**[ Line 97 : Equal steps . — Steps equal to the undertaking . ]**
[ 线 - : 平等的 步骤 . — 步骤 平等的 到 这 承诺 . ]

【第97行：步调一致。——步调与任务相符。】

[ [laɪn] - : [ðə; ðɪ]['mæntjjən; -tʃjən][mjuːz] — [ 'vəːdʒɪl ] [kɔːld] ['mɑːrəu][ɪn][ðə; ðɪ][nekst][laɪn] ( [hɪz; ɪz] [fʊl]
**[ Line 129 : The Mantuan Muse — Virgil called Maro in the next line ( his full**
[ 线 - : 这 曼图安 沉思 — 维吉尔 称为 马罗 在 这 下一个 线 ( 他的 满的
[neɪm] ['biːɪŋ] ,
**name being ,**
姓名 存在 ,

[第129行：曼图亚缪斯——维吉尔在下一行称之为玛罗（他的全名是，

[vɜːr'dʒɪliəs] ['pʊbliəs] ['mɑːrəu] ) [bɔːrn] [nɪr] [ 'mæntjuə: ] , - [biː] . [siː] . ]
**Virgilius Publius Maro ) born near Mantua , 70 B . C . ]**
维吉尔 普布利乌斯 马罗 ) 出生 靠近 曼图亚 , - B . C . ]

Virgilius Publius Maro）出生于曼图亚附近，公元前 70 年]

[ [laɪnz] - - - :
**[ Lines 130 - 136 :**
[ 线条 - - - :

[第 130-136 行：

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ 'vəːdʒɪl ][fɜːrst] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ðə; ðɪ]['ɔːlbən,'æl-][ænd; ənd]
**It is said that Virgil first intended to write a poem on the Alban and**
它 是 说 那 维吉尔 第一的 故意的 到 写 一个 诗 在 这 阿尔班 和
['roʊmən] [ə'ferz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['paʊɚz] ,
**Roman affairs which he found beyond his powers ,**
罗马 事务 哪个 他 成立 超过 他的 权力 ,

据说维吉尔最初打算写一首关于阿尔巴尼亚和罗马之间事务的诗，但他发现自己力不从心。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['ɪmɪ,teɪtɪd]['hoʊmər] :
**and then he imitated Homer :**
和 然后 他 模仿 荷马 :

然后他模仿了荷马：

[kʌm] - ['riːdʒiːz][et] - ['sɪnθiːəs] -
**Cum canerem reges et proelia Cynthius aurem**
精液 - 雷吉斯 等 - 辛修斯 -

Cynthius aurem 和 Cynthius aurem

- — [vɜːrdʒ] . [iː,siː'ɛl] . ['vaɪ, 'viː] ]
**Vellit — Virg . Ecl . VI ]**
- — 处女 . 电化学 . 六年级 ]

Vellit—Virg. Ecl. VI]

[ [laɪn] - : [ðə; ðɪ]['stædʒirait] — ['ærɪ,stɑːtl] ,
**[ Line 138 : The Stagirite — Aristotle ,**
[ 线 - : 这 星石 — 亚里士多德 ,

[第138行：斯塔吉里特——亚里士多德，

[bɔːrn][æt; ət][ðə; ði] [griːk] [taʊn] [ʌv; əv] [stədʒɛrə] [ɑːn][ðə; ði] - [gʌlf] ( [gʌlf] [ʌv; əv] [kɔn'tesə] ,
**born at the Greek town of Stageira on the Strymonic Gulf ( Gulf of Contessa ,**
出生 在 这 希腊语 镇 的 斯塔吉拉 在 这 - 海湾 ( 海湾 的 伯爵夫人 ,

出生于希腊斯特里蒙尼克湾（孔特萨湾）的斯塔吉拉镇

[ɪn] ['tɜːrki] ) - [biː] . [siː] . ,
**in Turkey ) 384 B . C . ,**
在 火鸡 ) - B . C . ,

在土耳其）公元前384年，

[huːz] [ 'triːtiziz ] [ɑːn] ['retərɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['poʊətri][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɜːrliɪst]
**whose treatises on Rhetoric and the Art of Poetry were the earliest**
谁 论文 在 修辞 和 这 艺术 的 诗 是 这 最早
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [stɪl] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] .
**development of a Philosophy of Criticism and still continue to be studied .**
发展 的 一个 哲学 的 批评 和 仍然 继续 到 是 研究 .

他的修辞学和诗歌艺术论著是批评哲学的最早发展，至今仍被人们研究。

[ðə; ði]['poʊət] [ˌkɔntrə'dikts] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][hiː; hi][ɪz] [hɪr] ['leɪɪŋ]
**The poet contradicts himself with regard to the principle he is here laying**
这 诗人 矛盾 他自己 和 看待 到 这 原则 他 是 这里 躺下
[daʊn] [ɪn][laɪnz] - - - [wer] [hiː; hi] [lɑːfs] [æt; ət] ['denis] [fɔːr; fər]
**down in lines 271 - 272 where he laughs at Dennis for**
向下 在 线条 - - - 在哪里 他 笑声 在 丹尼斯 为了

诗人在这首诗第271-272行中嘲笑丹尼斯，这与他在此处阐述的原则自相矛盾。

[kən'kluːdɪŋ] [ɔːl][wɜːr; wər] ['despərət] [sɔts] [ænd; ənd] [fuːlz]
**Concluding all were desperate sots and fools**
总结 全部 是 绝望的 酒鬼 和 傻瓜

结论是，他们都是绝望的酒鬼和傻瓜。

[huː] [dəːst] [dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm]['ɛrəˌstɑːtəlz] [ruːlz] . ]
**Who durst depart from Aristotle's rules . ]**
WHO 杜斯特 离开 从 亚里士多德的 规则 . ]

谁敢违背亚里士多德的规则?

[ [laɪn] - : ['hoʊmər][nɑːdz] — [kwɑːndok] ['boʊnəs][dɔrmətæt][hoʊ'mɪrəs] , - ['iːv(ə)n][ðə; ði] [gʊd]
**[ Line 180 : Homer nods — Quandoque bonus dormitat Homerus , ' even the good**
[ 线 - : 荷马 点头 — 昆多克 奖金 睡眠 荷马 , - 甚至 这 好的
['hoʊmər][nɑːdz] - — ['hɔːrəs] , [ɪ'pɪstələ] [æd] [pɪsoʊnz] , - . ]
**Homer nods ' — Horace , Epistola ad Pisones , 359 . ]**
荷马 点头 - — 贺拉斯 , 书信 广告 皮松 , - . ]

[第 180 行：荷马点头——Quandoque Bonus dormitat Homerus，“即使是好荷马也点头”——Horace，Epistola ad Pisones，359。]

[ [laɪnz] - , - :
**[ Lines 183 , 184 :**
[ 线条 - , - :

[第 183、184 行：

[sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [fleɪmz] . — [ðə; ði]['poʊət]['prɑːbəbli] [ə'luːdz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ fairz ][æz; əz] [ðoʊz] [ɪn]
**Secure from flames . — The poet probably alludes to such fires as those in**
安全的 从 火焰 . — 这 诗人 大概 暗示 到 这样的 火灾 作为 那些 在
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪn; ˌælɪg'zændraɪn][ænd; ənd]['pælətaɪn]['laɪbrɛˌriːz][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .
**which the Alexandrine and Palatine Libraries were destroyed .**
哪个 这 亚历山大 和 帕拉丁 图书馆 是 损毁 .

免受火灾侵袭。——诗人可能指的是像亚历山大图书馆和帕拉丁图书馆那样被毁的火灾。

[frʌm; frəm] ['ɛnviz] ['fɪrsər] [reɪdʒ] . — ['prɑ:bəbli] [hi:; hi] [ə'lu:dz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men]

| From | envy's | fiercer | rage | . | — | Probably | he | alludes | to | the | writings | of | such | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 嫉妒的 | 更凶猛 | 愤怒 | . | — | 大概 | 他 | 暗示 | 到 | 这 | 著作 | 的 | 这样的 | 男人 |

[æz; əz] - ( [si:] [noʊt] [tu:; tə] [laɪn] - ) [ænd; ənd] ['zoʊɪləs] ,

| as | Maevius | ( | see | note | to | line | 34 | ) | and | Zoilus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | - | ( | 看 | 笔记 | 到 | 线 | - | ) | 和 | 佐伊勒斯 | , |

出于嫉妒的更强烈的愤怒。——他可能指的是梅维乌斯（参见第34行的注释）和佐伊卢斯等人的著作。

[ə; eɪ] ['sɑ:fɪst] [ænd; ənd] [grə'meriən] [ʌv; əv] [æm'fɪpəlɪs] , [hu:] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [baɪ] [hɪz; ɪz]

| a | sophist | and | grammarian | of | Amphipolis | , | who | distinguished | himself | by | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 诡辩家 | 和 | 语法学家 | 的 | 安菲波利斯 | , | WHO | 杰出的 | 他自己 | 经过 | 他的 |

['krɪtɪsɪzəm] [ɑ:n] [ ai'sɔkrti:z ] ,

| criticism | on | Isocrates | , |
|---|---|---|---|
| 批评 | 在 | 伊索克拉底 | , |

安菲波利斯的一位诡辩家和语法学家，因其对伊索克拉底的批判而闻名。

['pleɪtoʊ] , [ænd; ənd] ['hoʊmər] , [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] - ( ['tʃæstaɪzər] [ʌv; əv]

| Plato | , | and | Homer | , | receiving | the | nickname | of | Homeromastic | ( | chastiser | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏拉图 | , | 和 | 荷马 | , | 接收 | 这 | 昵称 | 的 | - | ( | 惩罚者 | 的 |

['hoʊmər] ) .

| Homer | ) | . |
|---|---|---|
| 荷马 | ) | . |

柏拉图和荷马，因此获得了"荷马的惩罚者"的绰号。

[dɪ'strʌktɪv] [wɔ:r] — ['prɑ:bəbli] [æn; ən] [ə'lu:ʒ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ ba:'bɛəriənz ] ['ɪntu:]

| Destructive | war | — | Probably | an | allusion | to | the | irruption | of | the | barbarians | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 破坏性的 | 战争 | — | 大概 | 一个 | 典故 | 到 | 这 | 爆发 | 的 | 这 | 野蛮人 | 进入 |

[ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

| the | south | of | Europe | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 南 | 的 | 欧洲 | . |

毁灭性的战争——可能暗指蛮族入侵欧洲南部。

[ænd; ənd] [ɔ:l] - [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [eɪdʒ] ; [ðæt] [ɪz] , [taɪm] .

| And | all | - | involving | age | ; | that | is | , | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | - | 涉及 | 年龄 | ; | 那 | 是 | , | 时间 | . |

以及所有相关的因素，即年龄；也就是时间。

[ðɪs] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'lu:ʒ(ə)n] [tu:; tə] - [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [reɪn] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns]

| This | is | usually | explained | as | an | allusion | to | ' | the | long | reign | of | ignorance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 通常 | 解释 | 作为 | 一个 | 典故 | 到 | - | 这 | 长的 | 在位 | 的 | 无知 |

[ænd; ənd] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['klɔɪstəz] ,

| and | superstition | in | the | cloisters | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迷信 | 在 | 这 | 修道院 | , |

这通常被解释为暗指"修道院中长期存在的无知和迷信"。

- [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ʃʊrli] [fɑ:r] - [fetʃt] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɪl] [ber] . ]

| ' | but | it | is | surely | far | - | fetched | , | and | more | than | the | language | will | bear | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 但 | 它 | 是 | 一定 | 远的 | - | 已获取 | , | 和 | 更多的 | 比 | 这 | 语言 | 将要 | 熊 | . | ] |

但这显然是牵强附会的，超出了语言所能表达的范围。

[ [laɪnz] - , - :

| [ | Lines | 193 | , | 194 | : |
|---|---|---|---|---|---|
| [ | 线条 | - | , | - | : |

[第 193、194 行：

- [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [ðɪs] ['dredɪd] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] ,

| ' | Round | the | whole | world | this | dreaded | name | shall | sound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 圆形的 | 这 | 所有的 | 世界 | 这 | 令人恐惧的 | 姓名 | 将 | 声音 | , |

"这个令人恐惧的名字将响彻全世界。"

[ænd; ənd] [riːtʃ] [tuː; tə] [wɜːrld] [ðæt] [mʌst; məst][nɑːt] [jet] [biː; bi] [faʊnd] , " — ['kauli] . ]

| And | reach | to | worlds | that | must | not | yet | be | found | , | " | — | COWLEY | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抵达 | 到 | 世界 | 那 | 必须 | 不是 | 然而 | 是 | 成立 | , | " | — | 考利 | . | ] |

并抵达那些尚未被发现的世界。——考利

[ [laɪn] - : [ðə; ði][paiˈeriən, paiˈiər-] [sprɪŋ] — [ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][ɪn][paiˈiəriə] ,

| [ | Line | 216 | : | The | Pierian | spring | — | A | fountain | in | Pieria | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 线 | - | : | 这 | 皮埃里安 | 春天 | — | 一个 | 喷泉 | 在 | 皮埃里亚 | , |

[第216行：皮埃里亚泉——皮埃里亚的一个喷泉，

[ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [raʊnd] [maʊnt] [oʊˈlɪmpəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] . ]

| a | district | round | Mount | Olympus | and | the | native | country | of | the | Muses | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 区 | 圆形的 | 山 | 奥林匹斯山 | 和 | 这 | 本国的 | 国家 | 的 | 这 | 缪斯 | . | ] |

奥林匹斯山周围的地区，也是缪斯女神的故乡。

[ [laɪn] - : [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðaɪn] , [oʊ] [roʊm] . — [ðə; ði][doʊm][ʌv; əv][ˌes 'tiː] ['piːtɜ-z] [tʃɜːrtʃ] ,

| [ | Line | 248 | : | And | even | thine | , | O | Rome | . | — | The | dome | of | St | Peter's | Church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 线 | - | : | 和 | 甚至 | 你的 | , | 哦 | 罗马 | . | — | 这 | 穹顶 | 的 | 英石 | 彼得的 | 教会 | , |

[dɪˈzaɪnd] [baɪ]['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] . ]

| designed | by | Michael | Angelo | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 设计 | 经过 | 迈克尔 | 安杰洛 | . | ] |

[第248行：罗马啊，连它也属于你。——圣彼得大教堂的穹顶，由米开朗基罗设计。]

[ [laɪn] - : [lɑː] - [naɪt] . — [dɑːn] ['kwiksət] , [ə; eɪ] [fɪkˈtɪʃəs] ['spænɪʃ] [naɪt] ,

| [ | Line | 267 | : | La | Mancha's | Knight | . | — | Don | Quixote | , | a | fictitious | Spanish | knight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 线 | - | : | 拉 | - | 骑士 | . | — | 大学教师 | 堂吉诃德 | , | 一个 | 虚拟 | 西班牙语 | 骑士 | , |

[第267行：拉曼查的骑士。——堂吉诃德，一位虚构的西班牙骑士，

[ðə; ði]['hɪrəʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] ( - ) [baɪ][sərˈvæntiːz] , [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['raɪtər] . ]

| the | hero | of | a | book | written | ( | 1605 | ) | by | Cervantes | , | a | Spanish | writer | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英雄 | 的 | 一个 | 书 | 书面 | ( | - | ) | 经过 | 塞万提斯 | , | 一个 | 西班牙语 | 作家 | . | ] |

西班牙作家塞万提斯于1605年创作的小说中的主人公。

[ [laɪn] - : ['denis] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sædlər] [ɪn] ['lʌndən] , [bɔːrn] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

| [ | Line | 270 | : | Dennis | , | the | son | of | a | saddler | in | London | , | born | 1657 | , | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 线 | - | : | 丹尼斯 | , | 这 | 儿子 | 的 | 一个 | 马鞍匠 | 在 | 伦敦 | , | 出生 | - | , | 曾是 | 一个 |

[ˌmiːdiˈoʊkər] ['raɪtər] ,

| mediocre | writer | , |
|---|---|---|
| 平庸 | 作家 | , |

[第270行：丹尼斯，1657年出生于伦敦，是马鞍匠的儿子，是一位平庸的作家，

[ænd; ənd] ['ræðər] ['betər] ['krɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [poʊp] [keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['ɪntuː]

| and | rather | better | critic | of | the | time | , | with | whom | Pope | came | a | good | deal | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 相当 | 更好的 | 评论家 | 的 | 这 | 时间 | , | 和 | 谁 | 教皇 | 来了 | 一个 | 好的 | 交易 | 进入 |

[kəˈlɪʒ(ə)n] .

| collision | . |
|---|---|
| 碰撞 | . |

而且他还是当时一位相当优秀的评论家，教皇曾与他发生过很多冲突。

['ædɪsənz] ['trædʒədi][ʌv; əv]['keɪtoʊ] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [poʊp][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['proʊlɔːg] , [hæd; həd]

| Addison's | tragedy | of | Cato | , | for | which | Pope | had | written | a | prologue | , | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾迪生的 | 悲剧 | 的 | 卡托 | , | 为了 | 哪个 | 教皇 | 有 | 书面 | 一个 | 序幕 | , | 有 |

[bɪn] [əˈtækt] [baɪ] ['denis] .

| been | attacked | by | Dennis | . |
|---|---|---|---|---|
| 到过 | 遭到攻击 | 经过 | 丹尼斯 | . |

艾迪生的悲剧《卡托传》（蒲柏曾为其作序）曾遭到丹尼斯的抨击。

[poʊp] , [tuː; tə] [dɪˈfend] ['ædɪsən] , [roʊt] [æn; ən][ɪˈmædʒɪneri][rɪˈpɔːrt] ,

| Pope | , | to | defend | Addison | , | wrote | an | imaginary | report | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教皇 | , | 到 | 保卫 | 艾迪生 | , | 写道 | 一个 | 假想 | 报告 | , |

为了维护艾迪生，波普写了一份虚构的报告。

[priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [kwæk] [mæd] - [ˈdɑːktər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

| pretending | to | be | written | by | a | notorious | quack | mad | - | doctor | of | the | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假装 | 到 | 是 | 书面 | 经过 | 一个 | 臭名昭著 | 嘎嘎 | 疯狂的 | - | 医生 | 的 | 这 | 天 | , |

假装是当时一位臭名昭著的庸医所写，

[ɪnˈtaɪtld] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈrɑːbərt] [ˈnɔːrɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfrɛnz] [ʌv; əv][ef] . [diː] .

| entitled | The | Narrative | of | Dr | . | Robert | Norris | on | the | Frenz | of | F | . | D | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | 这 | 叙述 | 的 | 博士 | . | 罗伯特 | 诺里斯 | 在 | 这 | 弗伦茨 | 的 | F | . | D | . |

[ˈdenɪs] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [poʊp] .

| Dennis | replied | to | it | by | his | Character | of | Mr | . | Pope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丹尼斯 | 回复 | 到 | 它 | 经过 | 他的 | 特点 | 的 | 先生 | . | 教皇 | . |

题为《罗伯特·诺里斯博士论FD·丹尼斯的狂热》的文章，丹尼斯以《波普先生》一书回应了它。

[ˈʌltɪmətli] [poʊp] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʌnsiˌæd] , [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈproʊlɔːg]

| Ultimately | Pope | gave | him | a | place | in | his | Dunciad | , | and | wrote | a | prologue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终 | 教皇 | 给予 | 他 | 一个 | 地方 | 在 | 他的 | 邓西亚德 | , | 和 | 写道 | 一个 | 序幕 |

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbenɪfɪt] . ]

| for | his | benefit | . ] |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 益处 | . ] |

最终，蒲柏在《愚人颂》中给了他一席之地，并为他写了一篇序言。

[ [laɪn] - :

| [ | Line | 308 | : |
|---|---|---|---|
| [ | 线 | - | : |

[第 308 行:

[ɑːn][ˈkɑːntent] . — [ɑːn] [trʌst] , [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ɪn] [ˈpoʊps] [taɪm] . ]

| On | content | . | — | On | trust | , | a | common | use | of | the | word | in | Pope's | time | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 内容 | . | — | 在 | 相信 | , | 一个 | 常见的 | 使用 | 的 | 这 | 单词 | 在 | 教皇的 | 时间 | . | ] |

关于内容——关于信任，这是教皇时代该词的常用用法。

[ [laɪnz] - , - : [prɪzˈmætɪk] [glæs] . — [ə; eɪ] [glæs] [ˈprɪzəm][baɪ] [wɪtʃ] [laɪt] [ɪz] [rɪˈfræktɪd] , [ænd; ənd]

| [ | Lines | 311 | , | 312 | : | Prismatic | glass | . | — | A | glass | prism | by | which | light | is | refracted | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 线条 | - | , | - | : | 棱镜 | 玻璃 | . | — | 一个 | 玻璃 | 棱镜 | 经过 | 哪个 | 光 | 是 | 折射 | , | 和 |

[ðə; ði][kəmˈpoʊnənt][ˈreɪz] ,

| the | component | rays | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 成分 | 射线 | , |

[第311、312行：棱镜玻璃——一种能使光线折射并产生分光光线的玻璃棱镜，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlɚz] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈfræktɪd] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈæŋglz] [ʃoʊ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld]

| which | are | of | different | colors | being | refracted | at | different | angles | show | what | is | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 的 | 不同的 | 颜色 | 存在 | 折射 | 在 | 不同的 | 角度 | 展示 | 什么 | 是 | 称为 |

[ə; eɪ] [ˈspektrəm] [ɔːr] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [ baːz ] ,

| a | spectrum | or | series | of | colored | bars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 光谱 | 或者 | 系列 | 的 | 有色 | 酒吧 | , |

不同颜色的光以不同角度折射，就会呈现出所谓的光谱或一系列彩色条纹。

[ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər]['vaɪələt] , ['ɪndɪgoʊ] , [bluː] , [griːn] , ['jeloʊ] , ['ɔrɪndʒ] , [red] . ]

| in | the | order | violet | , | indigo | , | blue | , | green | , | yellow | , | orange | , | red | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 命令 | 紫色 | , | 靛青 | , | 蓝色的 | , | 绿色的 | , | 黄色的 | , | 橙子 | , | 红色的 | . | ] |

按紫、靛、蓝、绿、黄、橙、红的顺序排列。

[ [laɪn] - :

| [ | Line | 328 | : |
|---|---|---|---|
| [ | 线 | - | : |

[第 328 行:

- — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn][ben]['dʒɒnsənz] ['evri] [mæn][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hju:mər]
**Fungoso — One of the characters in Ben Jonson's Every Man out of his Humor**
- — 一 的 这 人物 在 本 约翰逊的 每一个 男人 出去 的 他的 幽默
[hu:] [ə'su:md] [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd][traɪd][tu:; tə][pæs] [hɪm'self][ɔ:f][fɔ:r; fər][ə'nʌðər] . ]
**who assumed the dress and tried to pass himself off for another . ]**
WHO 假定 这 裙子 和 尝试 到 经过 他自己 离开 为了 其他 . ]

Fungoso——本·琼森的戏剧《人人皆有怪癖》中的一个角色，他穿上女装，试图冒充他人。

[ [laɪn] - : [ˌælɪg'zændrɪn; ˌælɪg'zændraɪn] — [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [twelv] ['siləblz] ,
**[ Line 356 : Alexandrine — A line of twelve syllables ,**
[ 线 - : 亚历山大 — 一个 线 的 十二 音节 ,

[第356行：亚历山大体——一行十二音节的诗句，

[soʊ] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ] ['poʊəm][ɑ:n][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] , ['rɪt(ə)n]
**so called from a French poem on the Life of Alexander the Great , written**
所以 称为 从 一个 法语 诗 在 这 生活 的 亚历山大 这 伟大的 , 书面
[ɪn] [ðæt] ['mi:tər] .
**in that meter .**
在 那 仪表 .

之所以被称为"格律诗"，是因为一首用这种格律写成的关于亚历山大大帝生平的法国诗歌。

[ðə; ði]['poʊət] ['gɪvz] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði][nekst][laɪn] . ]
**The poet gives a remarkable example in the next line . ]**
这 诗人 给予 一个 卓越 例子 在 这 下一个 线 . ]

诗人在下一行举了一个非凡的例子。

[ [laɪn] - : [sɜ:r][dʒɑ:n] ['dɛnəm] , [ə; eɪ]['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . ( - - - ) .
**[ Line 361 : Sir John Denham , a poet of the time of Charles I . ( 1615 - 1668 ) .**
[ 线 - : 先生 约翰 丹汉姆 , 一个 诗人 的 这 时间 的 查尔斯 我 . ( - - - ) .

[第 361 行：约翰·丹纳姆爵士，查理一世时期的诗人（1615-1668 年）。

[hɪz; ɪz] [vɜ:rs] [ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['smu:ðnəs] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv] ['rɪðəm] ,
**His verse is characterized by considerable smoothness and ingenuity of rhythm ,**
他的 诗 是 特征化的 经过 大量 平滑度 和 独创性 的 韵律 ,

他的诗歌以流畅的旋律和巧妙的节奏为特点。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fɔ:rs] — ['edmənd] [ 'wɔlə ] ( - -
**with here and there a passage of some force — Edmund Waller ( 1606 -**
- ) [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'feɪnəz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] .
**1687 ) is celebrated as one of the refiners of English poetry .**
- ) 是 著名 作为 一 的 这 精炼厂 的 英语 诗 .

偶尔会有一些精彩的段落——埃德蒙·沃勒（1606-1687）被誉为英国诗歌的革新者之一。

[hɪz; ɪz][ræŋk] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['veri] [sə'bɔ:rdɪnət] . ]
**His rank among English poets , however , is very subordinate . ]**
他的 秩 之中 英语 诗人 , 然而 , 是 非常 下属 . ]

然而，他在英国诗人中的地位非常低。

[ [laɪn] - : ['zefər] . — ['zefərəs] ,
**[ Line 366 : Zephyr . — Zephyrus ,**
[ 线 - : 和风 . — 西风 ,

[第 366 行：Zephyr—Zephyrus，

[ðə; ði] [west] [wɪnd] [pə'sɔnəˌfaɪd] [baɪ][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][maɪld][ænd; ənd]
**the west wind personified by the poets and made the most mild and**
['dʒent(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvən] ['di:ɪti:z] . ]
**gentle of the sylvan deities . ]**
温和的 的 这 森林 神灵 . ]

诗人将西风拟人化，使其成为森林神灵中最温和、最和善的一位。

[ [laɪnz] - - - :
[ Lines 366 - 373 :
[ 线条 - - - :

[第 366-373 行:

[ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði]['poʊət] ['ɑːbviəsli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] " [ðə; ði] [saʊnd] [siːm] [æn; ən]['ekoʊ]
In this passage the poet obviously intended to make " the sound seem an echo
在 这 通道 这 诗人 明显地 故意的 到 制作 " 这 声音 似乎 一个 回声
[tuː; tə][ðə; ði] [sens] " .
to the sense " .
到 这 感觉 " .

在这段文字中，诗人显然意在使"声音仿佛是对意义的回响"。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['veri] [kəm'pliːt] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['sekənd]
The success of the attempt has not been very complete except in the second
这 成功 的 这 试图 有 不是 到过 非常 完全的 除了 在 这 第二
[tuː] [laɪnz] ,
two lines ,
二 线条 ,

除了最后两行之外，这次尝试总体上并不成功。

[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [dæʃ] [ænd; ənd] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] ,
expressing the dash and roar of the waves , and in the last two ,
表达 这 短跑 和 吼 的 这 波浪 , 和 在 这 最后的 二 ,

表达了海浪的冲击和咆哮，在最后两首中，

[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['skɪmɪŋ] , [kən'tɪnjuəs] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'milə] .
expressing the skimming , continuous motion of Camilla .
表达 这 撇脂 , 连续的 运动 的 卡米拉 .

表现卡米拉轻盈流畅的动作。

[wʌt] [hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə][ɪz][ðə; ði] [ˌɑːnəˌmætə'piːə] [ʌv; əv]['hoʊmər][ænd; ənd][ 'vəːdʒil ][ɪn][ðə; ði]
What he refers to is the onomatopoeia of Homer and Virgil in the
什么 他 指 到 是 这 拟声词 的 荷马 和 维吉尔 在 这
['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] .
passages alluded to .
段落 暗示 到 .

他指的是荷马和维吉尔在所引用的段落中使用的拟声词。

['eɪdʒæks] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['teləmən] , [wʌz; wəz] , [nekst][tuː; tə] [ə'kɪliːz] ,
Ajax , the son of Telamon , was , next to Achilles ,
阿贾克斯 , 这 儿子 的 特拉蒙 , 曾是 , 下一个 到 阿喀琉斯 ,

阿贾克斯，特拉蒙之子，仅次于阿喀琉斯。

[ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['griːks] [ɪn][ðə; ði]['troʊdʒən][wɔːr] .
the bravest of all the Greeks in the Trojan war .
这 最勇敢的 的 全部 这 希腊人 在 这 特洛伊木马 战争 .

特洛伊战争中最勇敢的希腊人。

[wen] [ðə; ði] ['griːks] [wɜːr; wər] ['tʃælɪndʒd] [baɪ] ['hektər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [ðer; ðər] ['tʃæmpiən]
When the Greeks were challenged by Hector he was chosen their champion
什么时候 这 希腊人 是 挑战 经过 赫克托 他 曾是 选定 他们的 冠军
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [ɪn'kaʊntər] [ðæt] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][stoʊn][ænd; ənd] [həːld]
and it was in their encounter that he seized a huge stone and hurled
和 它 曾是 在 他们的 遇到 那 他 查获 一个 巨大的 石头 和 投掷
[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['hektər] .
it at Hector .
它 在 赫克托 .

当希腊人向赫克托耳发起挑战时，他被选为他们的勇士。在与赫克托耳的对决中，他抓起一块巨石，向赫克托耳投掷过去。

[ðʌs] ['rendərd] [baɪ][poʊp][hɪm'self] :
**Thus rendered by Pope himself :**
因此 渲染 经过 教皇 他自己 :

这是教皇本人的原话:

" [ðen] ['eɪdʒæks] [siːzd] [ðə; ði]['frægmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk]
**" Then Ajax seized the fragment of a rock**
" 然后 阿贾克斯 查获 这 分段 的 一个 岩石

然后阿贾克斯抓住了那块石头碎片。

[ə'plaɪd] [iːtʃ] [nɜːrv] , [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [raʊnd] [ɑːn] [haɪ] ,
**Applied each nerve , and swinging round on high ,**
应用 每个 神经 , 和 摇摆 圆形的 在 高的 ,

逐一刺激神经，并在高处旋转，

[wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [tem'pestʃuəs] [let][ðə; ði]['ruːɪn][flaɪ]
**With force tempestuous let the ruin fly**
和 力量 暴风雨般的 让 这 废墟 飞

以狂风暴雨般的力量，让废墟飞翔

[ðə; ði][hjuːdʒ][stoʊn] ['θʌndərɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bʌklər] [broʊk] .
**The huge stone thundering through his buckler broke .**
这 巨大的 石头 雷鸣 通过 他的 盾牌 打破 .

巨石轰然击穿了他的盾牌，盾牌也随之破碎。

" [kə'milə] , [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɔlsai] , [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ,
**" Camilla , queen of the Volsci , was brought up in the woods , and ,**
" 卡米拉 , 女王 的 这 伏尔西 , 曾是 带来 向上 在 这 树林 , 和 ,
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ 'vəːdʒil ] ,
**according to Virgil ,**
根据 到 维吉尔 ,

"沃尔西女王卡米拉在森林里长大，据维吉尔所说，

[wʌz; wəz] ['swɪftər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['waɪndz] .
**was swifter than the winds .**
曾是 更迅捷 比 这 风 .

比风还快。

[ʃiː; ʃi][led][æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] [ə'sɪst] ['tɜːnəs] [ə'genst] [ə'niːəs] .
**She led an army to assist Turnus against Aeneas .**
她 引领 一个 军队 到 协助 图尔努斯 反对 埃涅阿斯 .

她率领军队帮助图尔努斯对抗埃涅阿斯。

" ['dʊrə][pæn] , - ['piːdəm] - ['vɛntɒs] .
**" Dura pan , cursuque pedum praevertere ventos .**
" 杜拉 平底锅 , - 佩杜姆 - 风 .

"Dura pan，cursuque pedum praevertere ventos。

['ɪlə] [vel] - - [pər] ['sʊmə] -
**Illa vel intactae segetis per summa volaret**
伊拉 维尔 - - 每 总结 -

完整的世界

- ['nɛk] - - - [ə'rɪstə] ;
**Gramina nec teneras cursu laesisset aristas ;**
- nec - - - 阿里斯塔斯 ;

Gramina nec teneras cursu laesisset aristas;

[vel] [mer] [pər] ['miːdiəm] - - - ,
**Vel mare per medium fluctu suspensa tumenti ,**
维尔 母马 每 中等的 - - - ,

Vel mare per Medium Fluctu Suspensa tumenti,

['ferɪt] ['aɪter] , - ['nɛk] - - ['plæntəs] .
**Ferret iter , celeres nec tingeret aequore plantas .**
雪貂 迭代 , - nec - - 植物 .

雪貂 iter，celeres nec tingeret plantas。

" [eɪ'ɛn] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] - - - .
**" Aen . vii 807 - 811 .**
" 安 . 七 - - - .

"Aen. vii 807-811。

[ðʌs] ['rendərd] [baɪ]['draɪdən] .
**Thus rendered by Dryden .**
因此 渲染 经过 德莱顿 .

德莱顿如此描述。

" [aʊt'strɪpt] [ðə; ði]['waɪndz][ɪn] [spiːd] [ə'pɑːn][ðə; ði][pleɪn] ,
**" Outstripped the winds in speed upon the plain ,**
" 超越 这 风 在 速度 之上 这 清楚的 ,

"在平原上，它的速度比风还快。"

[fluː] [ɔː(r)][ðə; ði] [fiːldz] , [nɔːr][hɜːrt][ðə; ði] ['bɪrdɪd] [greɪn] ;
**Flew o'er the fields , nor hurt the bearded grain ;**
飞翔 超过 这 字段 , 也不 伤害 这 留着胡子的 粮食 ;

飞过田野，没有伤害带须的谷粒；

[ʃiː; ʃi] [swept] [ðə; ði] ['siːz] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [skɪmd] [ə'lɔːŋ] ,
**She swept the seas , and as she skimmed along ,**
她 扫荡 这 海域 , 和 作为 她 脱脂 沿着 ,

她横扫大海，当她掠过海面时，

[hɜːr; hər] ['flaɪɪŋ] [fiːt] [ˌʌn'beiðd] [ɑːn] ['biləuz] [hʌŋ] " ]
**Her flying feet unbathed on billows hung " ]**
她 飞行 脚 未洗澡 在 波澜 悬挂 " ]

她飞翔的双脚未经洗礼，悬在波涛之上。

[ [laɪnz] - - - :
**[ Lines 374 - 381 :**
[ 线条 - - - :

[第 374-381 行：

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [rɪ'fəːz] [tuː; tə] ['draɪdənz] [oʊd] , [ˌælɪg'zændɚz] [fiːst] , [ɔːr][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .
**This passage refers to Dryden's ode , Alexander's Feast , or The Power of Music .**
这 通道 指 到 德莱顿的 颂 , 亚历山大的 盛宴 , 或者 这 力量 的 音乐 .

这段文字指的是德莱顿的颂歌《亚历山大的盛宴》或《音乐的力量》。

[ˌtɪmə'θiːəs] , ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ bi'əuʃiə ] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv]
**Timotheus , mentioned in it , was a musician of Boeotia , a favorite of**
提摩太 , 提及 在 它 , 曾是 一个 音乐家 的 波俄提亚 , 一个 最喜欢的 的
[ˌælɪg'zændɚz] ,
**Alexander's ,**
亚历山大的 ,

文中提到的提摩太是波俄提亚的一位音乐家，也是亚历山大的宠臣。

[nɑːt][ðə; ði] [greɪt] [mju'zɪʃ(ə)n] [ˌtɪmə'θiːəs] , [huː] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌælɪg'zændər][wʌz; wəz][bɔːrn] , [ən'les] ,
**not the great musician Timotheus , who died before Alexander was born , unless ,**
不是 这 伟大的 音乐家 提摩太 , WHO 死亡 前 亚历山大 曾是 出生 , 除非 ,
[ɪn'diːd] ,
**indeed ,**
的确 ,

并非伟大的音乐家提摩太，他死于亚历山大出生之前，除非，确实如此。

['draɪdən][hæv; həv][kən'fjuːzd][ðə; ði][tuː] . ]
**Dryden have confused the two . ]**
德莱顿 有 使困惑 这 二 . ]

德莱顿把这两者混淆了。

[ [laɪn] - : [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['lɪbiən][dʒoʊv] . — [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ['ærəgeɪt] [tuː; tə][hɪm'self][baɪ]
**[ Line 376 : The son of Libyan Jove . — A title arrogated to himself by**
[ 线 - : 这 儿子 的 利比亚 朱庇特 . — 一个 标题 僭越 到 他自己 经过
[ˌælɪg'zændər] . ]
**Alexander . ]**
亚历山大 . ]

【第376行：利比亚的朱庇特之子。——亚历山大自封的称号。】

[ [laɪn] - : ['dʌlnəs] [hɪr] - [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkə'rektli] [juːst] .
**[ Line 393 : Dullness here ' seems to be incorrectly used .**
[ 线 - : 乏味 这里 - 似乎 到 是 错误地 用过的 .

[第 393 行：这里的"dullness"似乎使用不当。

['ɪgnərəns] [ɪz][æpt][tuː; tə]['mægnɪfaɪ] , [bʌt; bət] ['dʌlnəs] [rɪ'pəʊziz][ɪn]['stɑːlɪd] [ɪn'dɪfrəns] . - ]
**Ignorance is apt to magnify , but dullness reposes in stolid indifference . ' ]**
无知 是 易于 到 放大 , 但 乏味 休息 在 沉稳 漠不关心 . - ]

无知容易使人夸大，而迟钝则沉溺于冷漠之中。

[ [laɪn] - :
**[ Line 441 :**
[ 线 - :

[第 441 行：

['sentənsɪz] — ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [huː] [wɜːr; wər]
**Sentences — Passages from the Fathers of the Church who were**
句子 — 段落 从 这 父亲们 的 这 教会 WHO 是
[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [dɪ'saɪsɪv] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn][ɔːl][dɪ'spjuːtɪd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɑːktrɪn] . ]
**regarded as decisive authorities on all disputed points of doctrine . ]**
认为 作为 决定性 当局 在 全部 争议 积分 的 教义 . ]

经文选段——选自被视为所有争议教义问题上权威的教父们的论述。

[ [laɪn] - : — [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]['dʌnz]['skoʊtəs] ,
**[ Line 444 : Scotists — The disciples of Duns Scotus ,**
[ 线 - : 苏格兰人 — 这 门徒 的 邓斯 斯科特斯 ,

[第444行：司各脱派——邓斯·司各脱的门徒，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skə'læstɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
**one of the most famous and influential of the scholastics of the**
一 的 这 最多 著名的 和 有影响 的 这 学者 的 这
[ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
**fourteenth century ,**
第十四 世纪 ,

他是十四世纪最著名、最有影响力的经院哲学家之一。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ 'tɔməs ] [ə'kwaɪnəs] ( - - - ) , [ə'nʌðər] ['feɪməs] [skə'læstɪk] ,
**who was opposed to Thomas Aquinas ( 1224 - 1274 ) , another famous scholastic ,**
WHO 曾是 反对 到 托马斯 阿奎那 ( - - - ) , 其他 著名的 学术 ,

他反对另一位著名的经院哲学家托马斯·阿奎那（1224-1274）。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
**regarding the doctrines of grace and the freedom of the will ,**
关于 这 教义 的 优雅 和 这 自由 的 这 将要 ,

关于恩典教义和意志自由，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .
**but especially the immaculate conception of the Virgin .**
但 尤其 这 完美无瑕 概念 的 这 处女 .

但尤其值得一提的是圣母无染原罪。

[ðə; ði] [ 'fɔ:ləuəz ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['tɑ:mɪsts] ,

| The | followers | of | the | latter | were | called | Thomists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 追随者 | 的 | 这 | 后者 | 是 | 称为 | 托马斯主义者 | , |

后者的追随者被称为托马斯主义者。

[bɪ'twi:n] [hu:m] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtər] ['kɔntrəvə:siz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɑ:n] . ]

| between | whom | and | the | Scotists | bitter | controversies | were | carried | on | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 谁 | 和 | 这 | 苏格兰人 | 苦的 | 争议 | 是 | 携带 | 在 | . | ] |

他们与苏格兰派之间展开了激烈的争论。

[ [laɪn] - : [dʌk] [leɪn] . — [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] ['smɪθfi:ld] [wer] [oʊld] [bʊks] [wɜ:r; wər][soʊld] .

| [ | Line | 445 | : | Duck | Lane | . | — | A | place | near | Smithfield | where | old | books | were | sold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 线 | - | : | 鸭子 | 车道 | . | — | 一个 | 地方 | 靠近 | 史密斯菲尔德 | 在哪里 | 老的 | 图书 | 是 | 卖 | . |

[第 445 行：鸭子巷。——史密斯菲尔德附近的一个地方，那里出售旧书。

[ðə; ði]['kɔbˌwebz][wɜ:r; wər]['kɪndrəd][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv] [ði:z] [ ˌkɔntrə'və:ʃəlist ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

| The | cobwebs | were | kindred | to | the | works | of | these | controversialists | , | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蜘蛛网 | 是 | 亲属 | 到 | 这 | 作品 | 的 | 这些 | 争议者 | , | 因为 |

[ðer; ðər]['ɑ:rgju:mənts][wɜ:r; wər] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] [əb'skjʊr] .

| their | arguments | were | intricate | and | obscure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 论点 | 是 | 错综复杂 | 和 | 朦胧 | . |

这些蛛网与这些辩论家的作品有异曲同工之妙，因为他们的论点错综复杂、晦涩难懂。

['skoʊtəs][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [di'mɔliʃt] [tu:] ['hʌndrəd] [əb'dʒɛkʃənz][tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]

| Scotus | is | said | to | have | demolished | two | hundred | objections | to | the | doctrine | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯科特斯 | 是 | 说 | 到 | 有 | 已拆除 | 二 | 百 | 反对意见 | 到 | 这 | 教义 | 的 |

[ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] ,

| the | immaculate | conception | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 完美无瑕 | 概念 | , |

据说斯科特驳斥了200个反对圣母无染原罪教义的论点。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv] [pru:fs] . ]

| and | established | it | by | a | cloud | of | proofs | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已确立的 | 它 | 经过 | 一个 | 云 | 的 | 证明 | . | ] |

并以大量证据证实了这一点。

[ [laɪn] - : ['pɑ:rsənz] . — [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə]['dʒerəmi]['kɑ:liər] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| [ | Line | 459 | : | Parsons | . | — | This | is | an | allusion | to | Jeremy | Collier | , | the | author | of | A |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 线 | - | : | 帕森斯 | . | — | 这 | 是 | 一个 | 典故 | 到 | 杰里米 | 科利尔 | , | 这 | 作者 | 的 | 一个 |

[ʃɔ:rt] [vju:] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,

| Short | View | etc | , |
|---|---|---|---|
| 短的 | 看法 | ETC | , |

[第 459 行：帕森斯。——这是对《简明观点》等作品的作者杰里米·科利尔的致敬，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [steɪdʒ] .

| of | the | English | Stage | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 英语 | 阶段 | . |

英国舞台。

['krɪtɪks] , [boʊz] . — [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Critics | , | beaux | . | — | This | to | the | Duke | of | Buckingham | , | the | author | of | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 评论家 | , | 美男子 | . | — | 这 | 到 | 这 | 公爵 | 的 | 白金汉 | , | 这 | 作者 | 的 | 这 |

[rɪ'hɜ:rs(ə)l] . ]

| Rehearsal | . | ] |
|---|---|---|
| 排演 | . | ] |

评论家们，先生们。——致《排练》的作者白金汉公爵。

[ [laɪn] - : ['blækmɔ:] , [sɜ:r] ['ritʃəd] ( - - - ) ,

| [ | Line | 463 | : | Blackmore | , | Sir | Richard | ( | 1652 | - | 1729 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 线 | - | : | 布莱克摩尔 | , | 先生 | 理查德 | ( | - | - | - | ) | , |

[第 463 行：布莱克莫尔，理查德爵士（1652-1729 年），

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['wɜːrθləs]
**one of the court physicians and the writer of a great deal of worthless**
一 的 这 法庭 医生 和 这 作家 的 一个 伟大的 交易 的 毫无价值
['poʊətri] .
**poetry .**
诗 .

他是宫廷御医之一，也是大量无用诗歌的作者。

[hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['dræmətɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm]['dʒen(ə)rəli][ænd; ənd]['draɪdən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
**He attacked the dramatists of the time generally and Dryden individually ,**
他 遭到攻击 这 剧作家 的 这 时间 一般来说 和 德莱顿 单独 ,

他抨击了当时所有的剧作家，尤其针对德莱顿个人。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [kwæk] ['mɔrəs] [ʌv; əv]['draɪdənz] ['proʊlɔːg] [tuː; tə][ðə; ði]['sekjələr] [mæsk] .
**and is the Quack Maurus of Dryden's prologue to The Secular Masque .**
和 是 这 嘎嘎 毛鲁斯 的 德莱顿的 序幕 到 这 世俗 面具 .

他是德莱顿《世俗假面舞会》序言中的庸医莫鲁斯。

- , [rev] . [luːk] , [huː] ['krɪtɪsaɪz] ['draɪdən] ; [wɪtʃ] ['krɪtɪsɪzəm] , [ɔːl'ðoʊ] [sniəd] [æt; ət][baɪ]
**Millbourn , Rev . Luke , who criticised Dryden ; which criticism , although sneered at by**
- , 牧师 . 卢克 , WHO 受到批评 德莱顿 ; 哪个 批评 , 虽然 冷笑 在 经过
[poʊp] ,
**Pope ,**
教皇 ,

米尔伯恩牧师（卢克）曾批评德莱顿；尽管这种批评遭到了教皇的嘲笑，

[ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʒuː'dɪʃəs][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] . ]
**is allowed to have been judicious and decisive . ]**
是 允许 到 有 到过 明智的 和 决定性 . ]

允许他做出明智而果断的决定。

[ [laɪn] - : ['zoʊɪləs] .
**[ Line 465 : Zoilus .**
[ 线 - : 佐伊勒斯 .

[第 465 行：佐伊卢斯。

[siː] [noʊt][ɑːn][laɪn] - . ]
**See note on line 183 . ]**
看 笔记 在 线 - . ]

参见第 183 行的注释。

[ [laɪn] - :
**[ Line 479 :**
[ 线 - :

[第 479 行：

['peɪtriɑːrk] [wɪts] — [pər'hæps][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [eɪdʒ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌæntidɪ'luːviən]
**Patriarch wits — Perhaps an allusion to the great age to which the antediluvian**
族长 智慧 — 也许 一个 典故 到 这 伟大的 年龄 到 哪个 这 洪水前的
['peɪtriːˌɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [lɪvd] . ]
**patriarchs of the Bible lived . ]**
族长 的 这 圣经 居住地 . ]

先祖的智慧——或许是指圣经中洪水前先祖们所处的伟大时代。

[ [laɪn] - : [æn; ən] ['iːzi] ['mɑːnərk] . — [tʃɑːrlz] [iː] . ]
**[ Line 536 : An easy monarch . — Charles II . ]**
[ 线 - : 一个 简单的 君主 . — 查尔斯 二 . ]

[第536行：一位温和的君主。——查理二世。]

[ [laɪn] - : [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['leɪdiz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] [ɪn]['mæsks] . ]
**[ Line 541 : At that time ladies went to the theater in masks . ]**
[ 线 - : 在 那 时间 女士们 去 到 这 剧院 在 面具 . ]

【第541行：那时女士们都戴着面具去剧院。】

[ [laɪn] - : [ə; eɪ] ['fɔːrən] [reɪn] . — [ðə; ðɪ] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrənər] , ['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ]
**[ Line 544 : A foreign reign . — The reign of the foreigner , William III . ]**
[ 线 - : 一个 外国的 在位 . — 这 在位 的 这 外国人 , 威廉 三、 . ]

[第544行：外国统治。——外国统治者威廉三世的统治。]

[ [laɪn] - : [sə'saɪnəs] . — [ðə; ðɪ][rɪ'ækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fə'nætɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][p'jʊərɪtənz] ,
**[ Line 545 : Socinus . — The reaction from the fanaticism of the Puritans ,**
[ 线 - : 索西努斯 . — 这 反应 从 这 狂热 的 这 清教徒 ,

[第545行：索西努斯——对清教徒狂热主义的反动，

[huː] [held] [ɪk'striːm] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [friː] [greɪs] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [baɪ] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [ɔːl]
**who held extreme notions of free grace and satisfaction , by resolving all**
WHO 握住 极端 概念 的 自由的 优雅 和 满意 , 经过 解决 全部
[ˌkrɪsti'ænəti] ['ɪntuː][mə'rælətɪ] ,
**Christianity into morality ,**
基督教 进入 道德 ,

他们持有极端自由恩典和满足观念，将基督教全部归结为道德问题。

[led][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][səu'siniənizəm] ,
**led the way to the introduction of Socinianism ,**
引领 这 方式 到 这 介绍 的 索西尼主义 ,

为索西尼主义的引入铺平了道路。

[ðə; ðɪ][moʊst]['prɑːmɪnənt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
**the most prominent feature of which is the denial of the existence of the**
这 最多 著名的 特征 的 哪个 是 这 拒绝 的 这 存在 的 这
['trɪnətɪ] . ]
**Trinity . ]**
三位一体 . ]

其中最显著的特点是否认三位一体的存在。

[ [laɪn] - :
**[ Line 552 :**
[ 线 - :

[第 552 行：

['wɪts] ['taɪtənz] . — [ðə; ðɪ]['taɪtənz] , [ɪn] [griːk] [mɪ'θɑːlədʒi] , [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
**Wit's Titans . — The Titans , in Greek mythology , were the children of**
机智的 泰坦 . — 这 泰坦 , 在 希腊语 神话 , 是 这 孩子们 的
['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] ( ['hev(ə)n] ) [ænd; ənd]['dʒiːə] ( [ɜːrθ] ) ,
**Uranus ( heaven ) and Gaea ( earth ) ,**
天王星 ( 天堂 ) 和 盖亚 ( 地球 ) ,

智慧的泰坦——在希腊神话中，泰坦是天神乌拉诺斯和大地女神盖亚的孩子。

[ænd; ənd][ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] .
**and of gigantic size .**
和 的 巨大 尺寸 .

而且体型巨大。

[ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][zjuːs; zuːs] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['hev(ə)n] , [wɪtʃ] ['læstɪd][ten]
**They engaged in a conflict with Zeus , the king of heaven , which lasted ten**
他们 已订婚的 在 一个 冲突 和 宙斯 , 这 国王 的 天堂 , 哪个 持续 十
[jɪrz] .
**years .**
年 .

他们与天神之王宙斯发生了冲突，这场冲突持续了十年。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [dɪ'fiːtɪd] , [ænd; ənd] [həːld] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [bɪ'loʊ] [ 'tɑːtərəs ]

| They | were | completely | defeated | , | and | hurled | down | into | a | dungeon | below | Tartarus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 完全地 | 战败 | , | 和 | 投掷 | 向下 | 进入 | 一个 | 地牢 | 以下 | 塔尔塔罗斯 |

.

:

.

他们彻底战败，被扔进了塔尔塔罗斯下方的地牢。

['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ 'dʒaiənts ] , [æz; əz][hæz; həz] [ə'pærəntli] [bɪn]

| Very | often | they | are | confounded | with | the | Giants | , | as | has | apparently | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 经常 | 他们 | 是 | 令人困惑 | 和 | 这 | 巨人队 | , | 作为 | 有 | 显然 | 到过 |

[dʌn] [hɪr] [baɪ][poʊp] .

| done | here | by | Pope | . |
|---|---|---|---|---|
| 完毕 | 这里 | 经过 | 教皇 | . |

人们常常将它们与巨人混淆，就像波普在这里所做的那样。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['leɪtər]['prɑːdʒəni][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['perənts] ,

| These | were | a | later | progeny | of | the | same | parents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 一个 | 之后 | 后代 | 的 | 这 | 相同的 | 父母 | , |

这些是同一对父母的后代。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪtənz] , [kən'spaɪər] [tuː; tə]

| and | in | revenge | for | what | had | been | done | to | the | Titans | , | conspired | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 复仇 | 为了 | 什么 | 有 | 到过 | 完毕 | 到 | 这 | 泰坦 | , | 密谋 | 到 |

[diː'θroʊn] [zjuːs; zuːs] .

| dethrone | Zeus | . |
|---|---|---|
| 废黜 | 宙斯 | . |

为了报复泰坦神族所遭受的苦难，他们密谋废黜宙斯。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [skeɪl] ['hev(ə)n] , [ðeɪ] [paɪld] [maʊnt] ['ɑːsə] [ə'pɑːn] ['piliən] ,

| In | order | to | scale | heaven | , | they | piled | Mount | Ossa | upon | Pelion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 规模 | 天堂 | , | 他们 | 堆积 | 山 | 奥萨 | 之上 | 佩利翁 | , |

为了攀登天堂，他们将奥萨山堆放在了佩利翁山上。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][ðer; ðər] [ə'tempt] [ɪf] [zjuːs; zuːs][hæd; həd][nɑːt] [kɔːld]

| and | would | have | succeeded | in | their | attempt | if | Zeus | had | not | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 有 | 成功了 | 在 | 他们的 | 试图 | 如果 | 宙斯 | 有 | 不是 | 称为 |

[ɪn][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][ 'həːkjuliːz ] . ]

| in | the | assistance | of | his | son | Hercules | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 协助 | 的 | 他的 | 儿子 | 赫拉克勒斯 | . | ] |

如果不是宙斯召来儿子赫拉克勒斯帮忙，他们的企图本会得逞。

[ [laɪn] - :

| [ | Line | 585 | : |
|---|---|---|---|
| [ | 线 | - | : |

[第 585 行:

['æpiəs] . — [hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['denis] ( [siː] [noʊt][tuː; tə] [vɜːrs] - ) [huː] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt]

| Appius | . | — | He | refers | to | Dennis | ( | see | note | to | verse | 270 | ) | who | had | published |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿皮尤斯 | . | — | 他 | 指 | 到 | 丹尼斯 | ( | 看 | 笔记 | 到 | 诗 | - | ) | WHO | 有 | 已发布 |

[ə; eɪ]['trædʒədi] [kɔːld] ['æpiəs] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] .

| a | tragedy | called | Appius | and | Virginia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 悲剧 | 称为 | 阿皮尤斯 | 和 | 弗吉尼亚州 | . |

阿庇乌斯——他指的是丹尼斯（见第 270 节的注释），丹尼斯出版了一部名为《阿庇乌斯与弗吉尼亚》的悲剧。

[hiː; hi] [ri'tælieitid] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ ri'maːks ][baɪ] [kɔːrs] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [ə'pɑːn][poʊp] , [ɪn][hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm]

| He | retaliated | for | these | remarks | by | coarse | personalities | upon | Pope | , | in | his | criticism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 报复 | 为了 | 这些 | 评论 | 经过 | 粗 | 个性 | 之上 | 教皇 | , | 在 | 他的 | 批评 |

[ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm] . ]

| of | this | poem | . | ] |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 诗 | . | ] |

他以对这首诗的批评来回击那些粗俗之人对蒲柏的这些言论。

[ [laɪn] - : - [teɪlz; 'teɪˌliz] . — [ 'tɔməs ] [duːr'feɪ] ,
**[ Line 617 : Durfey's Tales . — Thomas D'Urfey ,**
[ 线 - : - 故事 . — 托马斯 杜尔菲 ,

[第617行：杜菲的故事——托马斯·杜菲]

[ðə; ði] ['ɔːθər] ( [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] . ) [ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkwəl][ɪn][faɪv][ækts][ʌv; əv][ðə; ði]
**the author ( in the reign of Charles II . ) of a sequel in five acts of The**
这 作者 ( 在 这 在位 的 查尔斯 二 . ) 的 一个 续集 在 五 行为 的 这
[rɪ'hɜːrs(ə)l] ,
**Rehearsal ,**
排演 ,

（查理二世统治时期）《排练》五幕续集的作者

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['sɑːnəts] [ɪn'taɪtld] [pɪlz] [tuː; tə][pɜːrdʒ] ['meləŋkɑːli] , [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] [hɪr] [ə'l(j)uːd]
**a series of sonnets entitled Pills to Purge Melancholy , the Tales here alluded**
一个 系列 的 十四行诗 标题 药片 到 清除 忧郁 , 这 故事 这里 暗示
[tuː; tə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**to , etc .**
到 , ETC .

一系列题为《驱除忧郁的药丸》的十四行诗，这里提到的故事等等。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɪriər] ['poʊət] , [ɔːl'ðoʊ] ['ædɪsən] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ]
**He was a very inferior poet , although Addison pleaded for him . ]**
他 曾是 一个 非常 下 诗人 , 虽然 艾迪生 恳求 为了 他 . ]

尽管艾迪生为他辩护，但他的诗才实在差强人意。

[ [laɪn] - : [gɑːrθ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ,
**[ Line 619 : Garth , Dr . ,**
[ 线 - : 加思 , 博士 . ,

[第 619 行：加思博士，

['æftərwərdz] [sɜːr][ 'sæmjuəl ] ( [bɔːrn] - ) [æn; ən] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊət][ʌv; əv]
**afterwards Sir Samuel ( born 1660 ) an eminent physician and a poet of**
然后 先生 塞缪尔 ( 出生 - ) 一个 杰出 医生 和 一个 诗人 的
[kən'sɪdərəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hiː; hi][ɪz][best] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spensəri] ,
**considerable reputation He is best known as the author of The Dispensary ,**
大量 名声 他 是 最好的 已知 作为 这 作者 的 这 药房 ,

后来的塞缪尔爵士（生于1660年）是一位杰出的医生和颇具声望的诗人。他最著名的作品是《药房》。

[ə; eɪ][poʊ'etɪkl]['sætaɪər][ɑːn][ðə; ði] [ə'pɒθɪk(ə)rɪ] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz] [huː] [ə'poʊzd] [ðə; ði]
**a poetical satire on the apothecaries and physicians who opposed the**
一个 诗意的 讽刺 在 这 药剂师 和 医生 WHO 反对 这
['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['medɪs(ə)n] [grə'tuːɪtəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [pʊr] .
**project of giving medicine gratuitously to the sick poor .**
项目 的 给予 药品 免费 到 这 生病的 贫穷的 .

这是一首讽刺诗，讽刺那些反对向贫困病人免费提供药品的药剂师和医生。

[ðə; ði]['poʊət] [ə'luːdz] [tuː; tə][ə; eɪ]['slændər] ['kɜːrənt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]
**The poet alludes to a slander current at the time with regard to the**
这 诗人 暗示 到 一个 诽谤 当前的 在 这 时间 和 看待 到 这
['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] . ]
**authorship of the poem . ]**
作者身份 的 这 诗 . ]

诗人暗示当时存在一种关于这首诗作者身份的诽谤风气。

[ [laɪn] - :
**[ Line 623 :**
[ 线 - :

[第 623 行：

[ˌes 'ti:] ['pɔlz] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['lʌndən] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv]

| St | Paul's | Churchyard | , | before | the | fire | of | London | , | was | the | headquarters | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | 保罗的 | 墓地 | , | 前 | 这 | 火 | 的 | 伦敦 | , | 曾是 | 这 | 总部 | 的 |

[ðə; ði] ['bʊkselər] . ]

| the | booksellers | . ] |
|---|---|---|
| 这 | 书店 | . ] |

在伦敦大火之前，圣保罗教堂墓地是书商们的总部。

[ [laɪnz] - , - : [si:] [noʊt][ɑ:n][laɪn] - . ]

| [ | Lines | 645 | , | 646 | : | See | note | on | line | 138 | . ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 线条 | - | , | - | : | 看 | 笔记 | 在 | 线 | - | . ] |

[第 645、646 行：参见第 138 行的注释。]

[ [laɪn] - : [ðə; ði][mi'oʊ.ni.ən][stɑ:r] . — ['hoʊmər] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][sʌm; səm][tu:; tə][hæv; həv]

| [ | Line | 648 | : | The | Maeonian | star | . | — | Homer | , | supposed | by | some | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 线 | - | : | 这 | 迈昂 | 星星 | . | — | 荷马 | , | 据称 | 经过 | 一些 | 到 | 有 |

[bɪn] [bɔ:rn][ɪn][mi'oʊ.ni.ə] ,

| been | born | in | Maeonia | , |
|---|---|---|---|---|
| 到过 | 出生 | 在 | 梅奥尼亚 | , |

[第648行：迈奥尼亚星——荷马，据一些人认为他出生于迈奥尼亚，

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['lɪdiə] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] , [ænd; ənd] [hu:z] ['poʊəmz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [tʃi:f] ['sʌbdʒekt]

| a | part | of | Lydia | in | Asia | Minor | , | and | whose | poems | were | the | chief | subject |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 的 | 莉迪亚 | 在 | 亚洲 | 次要的 | , | 和 | 谁 | 诗歌 | 是 | 这 | 首席 | 主题 |

[ʌv; əv]['ɛrəˌstɑ:təlz]['krɪtɪsɪzəm] . ]

| of | Aristotle's | criticism | . ] |
|---|---|---|---|
| 的 | 亚里士多德的 | 批评 | . ] |

吕底亚（位于小亚细亚）的一部分，其诗歌是亚里士多德批评的主要对象。

[ [laɪn] - : [hu:] ['kɔŋkəd] ['neɪtʃər] — [hi:; hi] [roʊt] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [wɜ:rks] , [ 'tri:tiziz ] [ɑ:n]

| [ | Line | 652 | : | Who | conquered | nature | — | He | wrote | , | besides | his | other | works | , | treatises | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 线 | - | : | WHO | 征服 | 自然 | — | 他 | 写道 | , | 除了 | 他的 | 其他 | 作品 | , | 论文 | 在 |

[ə'strɑ:nəmi] ,

| Astronomy | , |
|---|---|
| 天文学 | , |

[第652行：征服自然的人——除了其他著作外，他还撰写了天文学方面的论著，

[mə'kænɪks] , ['fɪzɪks] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] . ]

| Mechanics | , | Physics | , | and | Natural | History | . ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机械学 | , | 物理 | , | 和 | 自然的 | 历史 | . ] |

力学、物理学和自然史。

[ [laɪn] - : [daɪə'nisiəs] , [bɔ:rn][æt; ət][ ,hælikɑ:'næsəs ][ə'baʊt] - [bi:] . [si:] . , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd]

| [ | Line | 665 | : | Dionysius | , | born | at | Halicarnassus | about | 50 | B | . | C | . | , | was | a | learned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 线 | - | : | 狄奥尼修斯 | , | 出生 | 在 | 哈利卡纳苏斯 | 关于 | - | B | . | C | . | , | 曾是 | 一个 | 学习 |

['krɪtɪk] ,

| critic | , |
|---|---|
| 评论家 | , |

[第665行：狄奥尼修斯，公元前50年左右出生于哈利卡纳苏斯，是一位博学的评论家，

[hɪ'stɔ:riən] , [ænd; ənd] [ˌretə'rɪʃn] [æt; ət] [roʊm] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] [eɪdʒ] . ]

| historian | , | and | rhetorician | at | Rome | in | the | Augustan | age | . ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史学家 | , | 和 | 修辞学家 | 在 | 罗马 | 在 | 这 | 奥古斯丁 | 年龄 | . ] |

奥古斯都时代罗马的历史学家和修辞学家。

[ [laɪn] - :

| [ | Line | 667 | : |
|---|---|---|---|
| [ | 线 | - | : |

[第 667 行：

[pə'tɹoʊ.ni.əs] . — [ə; eɪ]['roʊmən] [və'lʌptʃueri] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['nɪroʊ] [hu:z] [æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]
**Petronius . — A Roman voluptuary at the court of Nero whose ambition was**
佩特罗尼乌斯 . — 一个 罗马 享乐主义 在 这 法庭 的 尼禄 谁 志向 曾是
[tu:; tə] [ʃaɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ɪk'skwɪzɪt] .
**to shine as a court exquisite .**
到 闪耀 作为 一个 法庭 精美的 .

佩特罗尼乌斯——尼禄宫廷中的一位罗马享乐主义者，他的野心是成为宫廷里的花花公子。

[hi:; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]['frægmənts][ʌv; əv]
**He is generally supposed to be the author of certain fragments of**
他 是 一般来说 据称 到 是 这 作者 的 肯定 片段 的
[ə; eɪ]['kɑ:mɪk]['roʊmæns] [kɔ:ld] - - [sə'tɪrɪkɑ:n] . ]
**a comic romance called Petronii Arbitri Satyricon . ]**
一个 漫画 浪漫 称为 - - 萨蒂里孔 . ]

人们普遍认为他是名为《佩特罗尼·阿尔比特里·萨蒂里孔》的喜剧爱情故事某些片段的作者。

[ [laɪn] - : [kwɪn'tɪliən] ,
**[ Line 669 : Quintilian ,**
[ 线 - : 昆体良 ,

[第 669 行：昆体良，

[bɔ:rn][ɪn][speɪn] - [ə; eɪ] . [di:] . [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] ['retərɪk] [ænd; ənd]['ɔ:rətɔ:ri]
**born in Spain 40 A . D . was a celebrated teacher of rhetoric and oratory**
出生 在 西班牙 - 一个 . D . 曾是 一个 著名 老师 的 修辞 和 演说
[æt; ət] [roʊm] .
**at Rome .**
在 罗马 .

公元40年出生于西班牙，是罗马著名的修辞学和演说学教师。

[hɪz; ɪz] - [ɪz][di:][ˌɪnstɪˌtu:ʃi'oʊni] - , [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['retərɪk] , [wɪtʃ] [ɪz]
**His greatwork is De Institutione Oratorica , a complete system of rhetoric , which is**
他的 - 是 德 机构 - , 一个 完全的 系统 的 修辞 , 哪个 是
[hɪr] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] . ]
**here referred to . ]**
这里 指 到 . ]

他的代表作是《雄辩术原理》，这是一部完整的修辞学体系，本文即以此书为参考。

[ [laɪn] - : [lɑ:n'dʒaɪnəs] , [ə; eɪ][plə'tɑ:nɪk] [fə'lɑ:səfər] [ænd; ənd] ['feɪməs] [ˌretə'rɪʃn] ,
**[ Line 675 : Longinus , a Platonic philosopher and famous rhetorician ,**
[ 线 - : 朗吉努斯 , 一个 柏拉图式 哲学家 和 著名的 修辞学家 ,

[第675行：朗基努斯，一位柏拉图主义哲学家和著名修辞学家，

[bɔ:rn] ['i:ðər] [ɪn] ['sirɪr] [ɔ:r][æt; ət] ['æθənz] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [di:] . , [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli][ðə; ði][best]['krɪtɪk]
**born either in Syria or at Athens about 213 A . D . , was probably the best critic**
出生 任何一个 在 叙利亚 或者 在 雅典 关于 - 一个 . D . , 曾是 大概 这 最好的 评论家
[ʌv; əv][æn'tɪkwəti] .
**of antiquity .**
的 古代 .

他出生于公元 213 年左右的叙利亚或雅典，可能是古代最杰出的评论家。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['nɑ:lɪdʒ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] " [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['laɪbreri] " [ænd; ənd] "
**From his immense knowledge , he was called " a living library " and "**
从 他的 巨大 知识 , 他 曾是 称为 " 一个 活的 图书馆 " 和 "
['wɔ:kɪŋ] [mju'zi:əm] ,
**walking museum ,**
步行 博物馆 ,

他学识渊博，因此被称为"活图书馆"和"行走的博物馆"。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 论批评(An Essay on Criticism)
# 第3/3页

" [hens] [ðə; ði]['poʊət] [spiːks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ɪn'spaɪərd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [naɪn] — ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz]
**" hence the poet speaks of him as inspired by all the Nine — Muses**
" 因此 这 诗人 说话 的 他 作为 灵感 经过 全部 这 九 — 缪斯
[ðæt] [ɪz] .
**that is .**
那 是 .

因此，诗人称他受到九位缪斯女神的启发。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['kliːoʊ] , [ðə; ði] [mjuːz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [juː'tɜːrpiː] , [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [θəlijə] ,
**These were Clio , the muse of History , Euterpe , of Music , Thaleia ,**
这些 是 克里奥 , 这 沉思 的 历史 , 欧特佩 , 的 音乐 , 塔利亚 ,

她们分别是历史女神克利俄、音乐女神欧忒耳佩、塔利亚。

[ʌv; əv]['pæstərəl][ænd; ənd]['kɑːmɪk]['poʊətri][ænd; ənd] ['festəvəlz] , [mel'pɑːməˌni] , [ʌv; əv]['trædʒədi] ,
**of Pastoral and Comic Poetry and Festivals , Melpomene , of Tragedy ,**
的 牧灵 和 漫画 诗 和 节日 , 墨尔波墨涅 , 的 悲剧 ,
[ tə:p'sikəri ] , [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ,
**Terpsichore , of Dancing ,**
舞蹈家 , 的 跳舞 ,

田园诗、喜剧诗和节庆的女神，悲剧的女神墨尔波墨涅，舞蹈的女神特普西科瑞，

['erəˌtoʊ] , [ʌv; əv] ['lɪrɪk] [ænd; ənd] ['æmərəs] ['poʊətri] , [ ˌpɔli'himniə ] , [ʌv; əv] ['retərɪk] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
**Erato , of Lyric and Amorous Poetry , Polyhymnia , of Rhetoric and Singing ,**
埃拉托 , 的 歌词 和 多情 诗 , 波吕许谟尼亚 , 的 修辞 和 歌唱 ,
[ ˌjuə'reiniə ] , [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] ,
**Urania , of Astronomy ,**
乌拉尼亚 , 的 天文学 ,

抒情诗和爱情诗的女神厄拉托，修辞和歌唱的女神波吕许谟尼亚，天文学的女神乌拉尼亚

[ kə'laiəpi ] , [ʌv; əv] ['eləkwəns] [ænd; ənd][hə'roʊɪk]['poʊətri] . ]
**Calliope , of Eloquence and Heroic Poetry . ]**
卡利俄珀 , 的 口才 和 英勇 诗 . ]

卡利俄珀，雄辩与英雄诗歌的女神。

[ [laɪn] - : [roʊm] . — [fɔːr; fər] [ðɪs] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ( [tuː; tə] [raɪm] [wɪð; wɪθ] [duːm] ) [hiː; hi][hæz; həz]
**[ Line 686 : Rome . — For this pronunciation ( to rhyme with doom ) he has**
[ 线 - : 罗马 . — 为了 这 发音 ( 到 韵 和 厄运 ) 他 有
['ʃeɪkˌspiːrz] [ɪg'zæmp(ə)l][æz; əz] ['presɪdənt] . ]
**Shakespeare's example as precedent . ]**
莎士比亚的 例子 作为 先例 . ]

[第686行：Rome.—对于这个发音（与doom押韵），他以莎士比亚的例子为先例。]

[ [laɪn] - : ['gɒθs] . — [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜːr'mænɪk] [reɪs] , [wɪtʃ] , [ə'rɪdʒənəli]
**[ Line 692 : Goths . — A powerful nation of the Germanic race , which , originally**
[ 线 - : 哥特人 . — 一个 强大的 国家 的 这 日耳曼 种族 , 哪个 , 起初
[frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːltɪk] ,
**from the Baltic ,**
从 这 波罗的海 ,

[第692行：哥特人——日耳曼民族的一个强大民族，起源于波罗的海地区，

[fɜːrst] ['setld] [nɪr] [ðə; ði] [blæk] [siː] ,
**first settled near the Black Sea ,**
第一的 定居 靠近 这 黑色的 海 ,

最初定居在黑海附近，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌoʊvə'ræn][ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [səb'vɜ:rʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | then | overran | and | took | an | important | part | in | the | subversion | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 超出范围 | 和 | 采取 | 一个 | 重要的 | 部分 | 在 | 这 | 颠覆 | 的 | 这 |

['roʊmən]['empaɪər] .

| Roman | empire | . |
|---|---|---|
| 罗马 | 帝国 | . |

然后攻占罗马帝国，并在颠覆罗马帝国的过程中发挥了重要作用。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz]['ɒstroʊ] ['gɒθs] ( ['i:stərn] ['gɒθs] ) [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

| They | were | distinguished | as | Ostro | Goths | ( | Eastern | Goths | ) | on | the | shores | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 杰出的 | 作为 | 奥斯特罗 | 哥特人 | ( | 东 | 哥特人 | ) | 在 | 这 | 海岸 | 的 | 这 |

[blæk] [si:] ,

| Black | Sea | , |
|---|---|---|
| 黑色的 | 海 | , |

他们被称为黑海沿岸的东哥特人（Ostro Goths）。

[ðə; ði]['vɪzi] ['gɒθs] ( ['westərn] ['gɒθs] ) [ɑ:n][ðə; ði]['dænju:b] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['gɒθs] , [ɪn] [mi:ʃi.ə]

| the | Visi | Goths | ( | Western | Goths | ) | on | the | Danube | , | and | the | Moeso | Goths | , | in | Moesia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 访问 | 哥特人 | ( | 西 | 哥特人 | ) | 在 | 这 | 多瑙河 | , | 和 | 这 | - | 哥特人 | , | 在 | 默西亚 |

]

| ] |
|---|
| ] |

多瑙河沿岸的维西哥特人（西部哥特人）和默西亚的默索哥特人]

[ [laɪn] - : [ i'ræzməs ] . — [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] ( - - - ) , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ]

| [ | Line | 693 | : | Erasmus | . | — | A | Dutchman | ( | 1467 | - | 1536 | ) | , | and | at | one | time | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 线 | - | : | 伊拉斯谟 | . | — | 一个 | 荷兰人 | ( | - | - | - | ) | , | 和 | 在 | 一 | 时间 | 一个 |

['roʊmən] ['kæθlɪk] [pri:st] ,

| Roman | Catholic | priest | , |
|---|---|---|---|
| 罗马 | 天主教 | 牧师 | , |

[第693行：伊拉斯谟——荷兰人（1467-1536），曾任罗马天主教神父，

[hu:] ['æktɪd][æz; əz]['tu:tər][tu:; tə][ˌælɪg'zændər] ['stjʊt] ,

| who | acted | as | tutor | to | Alexander | Stuart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 行动 | 作为 | 导师 | 到 | 亚历山大 | 斯图尔特 | , |

曾担任亚历山大·斯图亚特家庭教师的人

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][sʌn][ʌv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'vi:] . [ʌv; əv]['skɑ:tlənd][æz; əz] [prə'fesər] [ʌv; əv] [gri:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

| a | natural | son | of | James | IV | . | of | Scotland | as | professor | of | Greek | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 自然的 | 儿子 | 的 | 詹姆斯 | 第四 | . | 的 | 苏格兰 | 作为 | 教授 | 的 | 希腊语 | 为了 | 一个 |

[ʃɔ:rt] [taɪm] [æt; ət]['ɑ:ksfərd] ,

| short | time | at | Oxford | , |
|---|---|---|---|---|
| 短的 | 时间 | 在 | 牛津 | , |

他是苏格兰国王詹姆斯四世的私生子，曾在牛津大学短暂担任希腊语教授。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['lɜ:rnɪd] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

| and | was | the | most | learned | man | of | his | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 这 | 最多 | 学习 | 男人 | 的 | 他的 | 时间 | . |

他是当时最有学问的人。

[hɪz; ɪz] [best] [noʊn] [wɜ:rk][ɪz][hɪz; ɪz][kə'loʊkwiə] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [sə'tɪrɪkl] ['ɔnˌslɔ:ts] [ɑ:n] [mʌŋks] ,

| His | best | known | work | is | his | Colloquia | , | which | contains | satirical | onslaughts | on | monks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最好的 | 已知 | 工作 | 是 | 他的 | 研讨会 | , | 哪个 | 包含 | 讽刺 | 猛攻 | 在 | 僧侣 | , |

他最著名的作品是《座谈集》，其中包含对僧侣的讽刺性抨击。

['klɔɪstər] [laɪf] , ['festəvəlz] , ['pɪlgrəmɪdʒz] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ]

| cloister | life | , | festivals | , | pilgrimages | etc | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修道院 | 生活 | , | 节日 | , | 朝圣 | ETC | . | ] |

修道院生活、节日、朝圣等。

[ [laɪn] - : ['vændlz] . — [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [ baː'bɛəriənz ] , [huː] [fɜːrst] [ə'pɪr] [hɪ'stɔːrɪkli]
**[ Line 696 : Vandals . — A race of European barbarians , who first appear historically**
[ 线 - : 破坏者 . — 一个 种族 的 欧洲的 野蛮人 , WHO 第一的 出现 历史
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sekənd] ['sentʃəri] ,
**about the second century ,**
关于 这 第二 世纪 ,

[第696行：汪达尔人——欧洲蛮族的一个种族，历史上最早出现于公元二世纪左右，

[saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] .
**south of the Baltic .**
南 的 这 波罗的海 .

波罗的海以南。

[ðeɪ] [ˌoʊvə'ræn] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [gɔːl] , [speɪn] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] .
**They overran in succession Gaul , Spain , and Italy .**
他们 超出范围 在 演替 高卢 , 西班牙 , 和 意大利 .

他们先后征服了高卢、西班牙和意大利。

[ɪn] - [ðeɪ] [tʊk] [ænd; ənd] ['plʌndəd] [roʊm] ,
**In 455 they took and plundered Rome ,**
在 - 他们 采取 和 掠夺 罗马 ,

公元455年，他们攻占并洗劫了罗马。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [m'juːtɪleɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ɑːrt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]
**and the way they mutilated and destroyed the works of art has become**
和 这 方式 他们 残缺 和 损毁 这 作品 的 艺术 有 变得
[ə; eɪ] ['prɑːvɜːrb] ,
**a proverb ,**
一个 谚语 ,

他们毁坏艺术品的行径已成为一句谚语。

[hens] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɑːr; ər] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ænd; ənd]
**hence the monks are compared to them in their ignorance of art and**
因此 这 僧侣 是 比较的 到 他们 在 他们的 无知 的 艺术 和
['saɪəns] . ]
**science . ]**
科学 . ]

因此，僧侣们在艺术和科学方面的无知被比作他们。

[ [laɪn] - : ['liːoʊ] . — ['liːoʊ] [eks] . , [ɔːr] [ðə; ði] [greɪt] ( - - - ) , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [hɪm'self]
**[ Line 697 : Leo . — Leo X . , or the Great ( 1513 - 1521 ) , was a scholar himself**
[ 线 - : 狮子座 . — 狮子座 X . , 或者 这 伟大的 ( - - - ) , 曾是 一个 学者 他自己
,
**,**
,

[第697行：利奥——利奥十世，或称利奥大帝（1513-1521），他本人就是一位学者，

[ænd; ənd] [geɪv] [mʌtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːrt] . ]
**and gave much encouragement to learning and art . ]**
和 给予 很多 鼓励 到 学习 和 艺术 . ]

并大力鼓励学习和艺术。

[ [laɪn] - : ['ræfeɪəl] ( - - - ) , [æn; ən] [ɪ'tæliən] , [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]
**[ Line 704 : Raphael ( 1483 - 1520 ) , an Italian , is almost universally regarded as**
[ 线 - : 拉斐尔 ( - - - ) , 一个 意大利语 , 是 几乎 普遍地 认为 作为
[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['peɪntəz] .
**the greatest of painters .**
这 最 的 画家 .

[第 704 行：拉斐尔（1483-1520 年），意大利人，几乎被普遍认为是最伟大的画家。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [mʌtʃ] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm]['liːoʊ] .
**He** **received** **much** **encouragement** **from** **Leo** **.**
他 已收到 很多 鼓励 从 狮子座 .

他从利奥那里得到了很多鼓励。

['viːdə] — [ə; eɪ]['poʊət] ['peɪtrənaɪz] [baɪ]['liːoʊ] .
**Vida** **—** **A** **poet** **patronised** **by** **Leo** **.**
维达 — 一个 诗人 受惠 经过 狮子座 .

维达——一位受到利奥赞助的诗人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [pʊr] ['perənts][æt; ət][krɛˈmoʊnə] ( [siː] [laɪn] - ) , [wɪtʃ] ['ðerfɔːr]
**He** **was** **the** **son** **of** **poor** **parents** **at** **Cremona** **(** **see** **line** **707** **)** **,** **which** **therefore**
他 曾是 这 儿子 的 贫穷的 父母 在 克雷莫纳 ( 看 线 - ) , 哪个 所以
[ðə; ði]['poʊət] [sez] ,
**the** **poet** **says** **,**
这 诗人 说道 ,

他是克雷莫纳一个贫困家庭的儿子（见第707行），因此诗人说：

[wʊd] [biː; bi][nekst][ɪn] [feɪm] [tuː; tə][ 'mæntjuə: ] ,
**would** **be** **next** **in** **fame** **to** **Mantua** **,**
会 是 下一个 在 名声 到 曼图亚 ,

名气仅次于曼图亚。

[ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv][ 'vəːdʒil ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] .
**the** **birthplace** **of** **Virgil** **as** **it** **was** **next** **to** **it** **in** **place** **.**
这 出生地 的 维吉尔 作为 它 曾是 下一个 到 它 在 地方 .

维吉尔的出生地就在旁边。

" [ 'mæntjuə: ] [veɪ] - - [vɪˈsaɪnə][krɛˈmoʊnə] . " — [vɜːrdʒ] . ]
**"** **Mantua** **vae** **miserae** **nimium** **vicina** **Cremona** **.** **"** **—** **Virg** **.** **]**
" 曼图亚 vae - - vicina 克雷莫纳 . " — 处女 . ]

"Mantua vae Miserae nimium vicina Cremona。"——Virg。]

[ [laɪn] - : [bwɑːˈləu] . — [æn; ən] [ɪˈlʌstriəs] [frentʃ] ['poʊət] ( - - - ) , [huː] [roʊt] [ə; eɪ]
**[** **Line** **714** **:** **Boileau** **.** **—** **An** **illustrious** **French** **poet** **(** **1636** **-** **1711** **)** **,** **who** **wrote** **a**
[ 线 - : 博伊洛 . — 一个 杰出 法语 诗人 ( - - - ) , WHO 写道 一个
['poʊəm][ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['poʊətri] ,
**poem** **on** **the** **Art** **of** **Poetry** **,**
诗 在 这 艺术 的 诗 ,

[第714行：布瓦洛——一位杰出的法国诗人（1636-1711），他写了一首关于诗歌艺术的诗，

[wɪtʃ] [ɪz] ['koʊpiəsli] ['ɪmɪˌteɪtɪd][baɪ][poʊp][ɪn] [ðɪs] ['poʊəm] . ]
**which** **is** **copiously** **imitated** **by** **Pope** **in** **this** **poem** **.** **]**
哪个 是 大量 模仿 经过 教皇 在 这 诗 . ]

蒲柏在这首诗中大量模仿了这一点。

[ [laɪnz] - , - :
**[** **Lines** **723** **,** **724** **:**
[ 线条 - , - :

[第 723、724 行：

[riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəmz] ['eseɪ] [ɑːn]['poʊətri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['juːləˌdʒaɪzd]
**Refers** **to** **the** **Duke** **of** **Buckingham's** **Essay** **on** **Poetry** **which** **had** **been** **eulogized**
指 到 这 公爵 的 白金汉宫 散文 在 诗 哪个 有 到过 悼词
['ɔːlsoʊ][baɪ]['draɪdən][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [gɑːrθ] . ]
**also** **by** **Dryden** **and** **Dr** **.** **Garth** **.** **]**
还 经过 德莱顿 和 博士 . 加思 . ]

指的是白金汉公爵的《论诗》，德莱顿和加思博士也曾对此文赞誉有加。

[ [laɪn] - : [rɔsˈkɔmən] , [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] , [ə; eɪ]['poʊət] ,
**[** **Line** **725** **:** **Roscommon** **,** **the** **Earl** **of** **,** **a** **poet** **,**
[ 线 - : 罗斯康芒 , 这 伯爵 的 , 一个 诗人 ,

[第725行：罗斯康芒伯爵，一位诗人，

[huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['krɪtɪk] [huː] [preɪzd] ['mɪltənz] ['pærədaɪs] [lɔːst] ,
**who** **has** **the** **honor** **to** **be** **the** **first** **critic** **who** **praised** **Milton's** **Paradise** **Lost** **,**
WHO 有 这 荣誉 到 是 这 第一的 评论家 WHO 赞扬 米尔顿的 天堂 丢失的 ,
[daɪd] - . ]
**died** **1684** **.** **]**
死亡 - . ]

他是第一个赞扬弥尔顿《失乐园》的评论家，于1684年去世。

[ [laɪn] - : [wɔːlʃ] . — [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['raɪtər] , [tuː; tə] [huːm] [poʊp] [oʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,
**[** **Line** **729** **:** **Walsh** **.** **—** **An** **indifferent** **writer** **,** **to** **whom** **Pope** **owed** **a** **good** **deal** **,**
[ 线 - : 沃尔什 . — 一个 冷漠 作家 , 到 谁 教皇 欠款 一个 好的 交易 ,
[daɪd] - . ]
**died** **1710** **.** **]**
死亡 - . ]

[第 729 行：沃尔什——一位平庸的作家，曾深受蒲柏的影响，于 1710 年去世。]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神